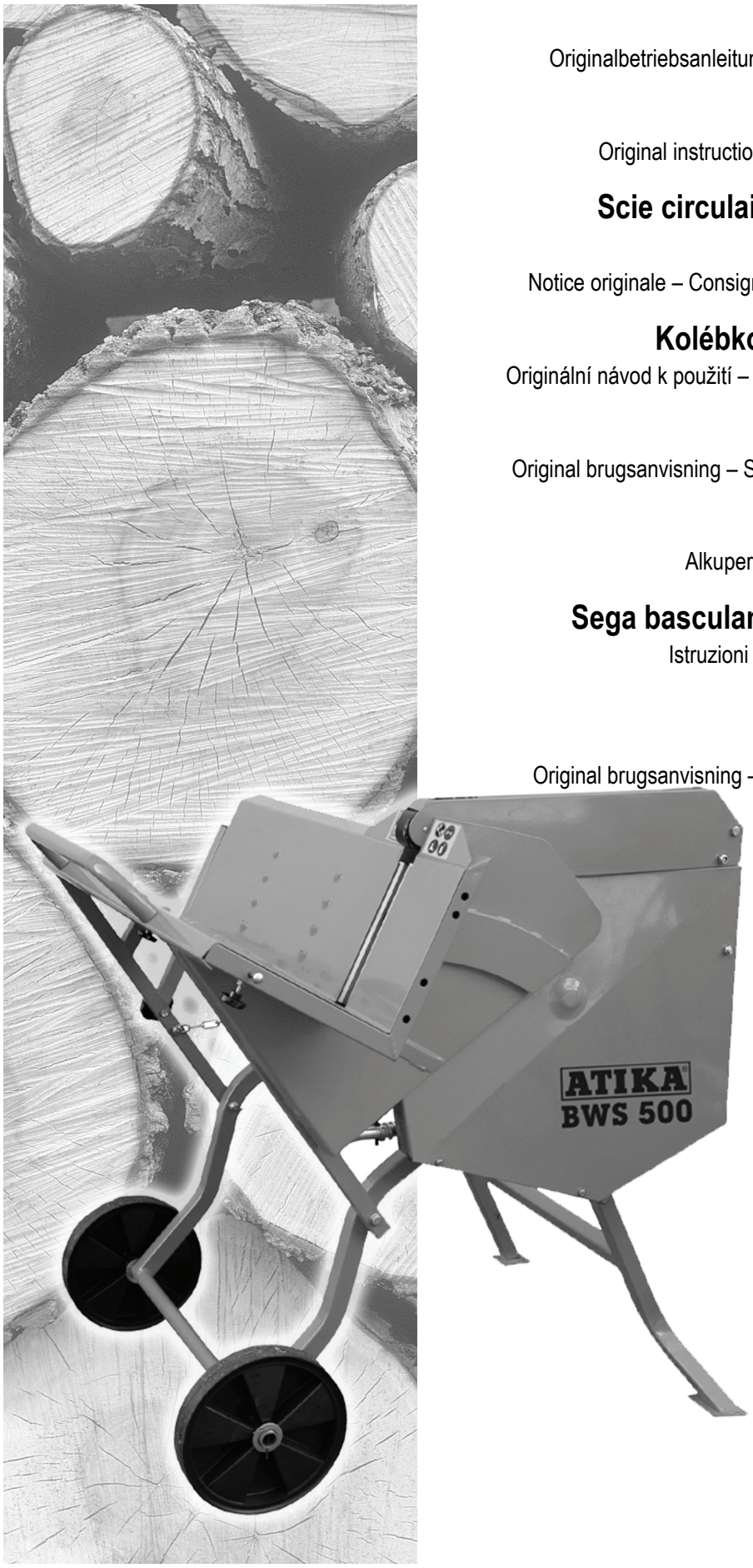
BWS 500

ATIKA®



Brennholz – Wippsäge D
Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile
Seite 2 - 8

Log Saw GB
Original instructions – Safety instructions – Spare parts
Page 9 - 15

Scie circulaire à bascule pour bois de chauffage F
Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange
Page 16 - 22

Kolébková pila na palivové dřevo CZ
Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly
Str 23 - 29

Brænde – vippesav DK
Original brugsanvisning – Sikkerhedshenvisninger – Reservdeler
Side 30 - 36

Polttopuun keinusaha FIN
Alkuperäiset ohjeet – Turvaohjeet – Varaosat
Side 37 - 43

Sega basculante per legname da ardere I
Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza
Pezzi di ricambio
Pagina 44 - 50

Vedvippesag N
Original brugsanvisning – Sikkerhetsinstrukser – Reservedeler
Side 51– 57

Brandhout – wip – zaag NL
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Veiligheidsinstructies
Reserveonderdelen
Blz. 58 - 64

Ved – kapsåg S
Bruksanvisning i original
Säkerhetsanvisningar
Reservdelar
Sidan 65 - 71

Kolébková pila na palivové dřevo SK
Originálny návod na použitie
Bezpečnostné pokyny
Náhradné dielce
Strana 72 – 78

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

Konformitätserklärung	2
Lieferumfang	2
Geräuschkennwerte	2
Betriebszeiten	2
Symbole Gerät	2
Symbole der Betriebsanleitung	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Restrisiken	3
Sicheres Arbeiten	3
Montage	5
Vorbereiten zur Inbetriebnahme	5
Inbetriebnahme	5
Arbeiten mit der Säge	6
Wartung und Reinigung	6
- Sägeblattwechsel	7
- Holzeinlage wechseln	7
- Rückholfeder wechseln	7
Transport	7
Lagerung	7
Garantie	7
Mögliche Störungen	7
Technische Daten	8
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	8

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir
ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Brennholz-Wippsäge BWS 500

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2004/108/EG und 2006/95/EG

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

EG-Baumusterprüfung durchgeführt durch:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, Geschäftsleitung

Lieferumfang

- 1 Brennholz-Wippsäge (vormontierte Geräteeinheit)
- 1 Sägeblatt (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Gestellteil
- 3 Streben
- 1 Wippe
- 1 Handgriff
- 1 Längsanschlag
- 1 Sägeblattverkleidung mit Schutzhaube
- 1 Auflagenverlängerung
- 1 Sägeblattabdeckung
- 2 Räder
- Montagezubehör
- Bedienungsanleitung

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf
- ➢ Vollständigkeit
- ➢ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Geräuschkennwerte

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Anhang A

Einsatz der Maschine als Brennholz-Wippsäge mit serienmäßigem Sägblatt.

	Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Arbeitsplatz
Leerlauf	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Bearbeitung	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Messunsicherheitsfaktor: 4 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Brennholz-Wippsägen in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Sägeblatt.	Schutzhandschuhe tragen.
Augen- und Gehörschutz tragen	Schutzschuhe tragen!
Warnung vor heißen Oberflächen. Verbrennungsgefahr! Berühren Sie keine heißen Motorteile.	
Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	

Symbole der Betriebsanleitung

	Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
	Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen.
	Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
	Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist geeignet für das Querschneiden von Brennholz im Haus- und Hobbybereich.
- Das Schneiden von Rundmaterial mit einem Durchmesser von über 18 cm ist nicht zulässig, da diese Werkstücke nicht sicher festgehalten werden können.
- Es dürfen nur Qualitätssägeblätter nach EN 847-1 mit einem Durchmesser von maximal 500 mm verwendet werden.
- Es dürfen nur Werkstücke bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und in der Wippe gehalten werden können.
- Die Verwendung von Sägeblättern aus HSS - Stahl (hochlegierter Schnellarbeitsstahl) ist nicht zulässig, weil dieser Stahl hart und spröde ist. Verletzungsgefahr durch Bruch des Sägeblattes und Herausschleudern von Sägeblattstücken.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die für den Betrieb geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Säge schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Die Säge darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.
- Metallteile (Nägel etc.) sind aus dem zu sägenden Material unbedingt zu entfernen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug (Sägeblatt) oder Werkstück, z.B. beim Sägeblattwechsel.
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Rückschlag des Werkstückes oder von Werkstückteilen.
- Bruch und Herausschleudern des Sägeblattes.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicheres Arbeiten

⚠ Bei unsachgemäßem Gebrauch können Holzbearbeitungsmaschinen gefährlich sein. Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.

Lesen und beachten Sie deshalb vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht vor.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
  - rutschfestes Schuhwerk
  - ein Haarnetz bei langen Haaren
- Tragen Sie persönliche Schutzkleidung:
  - Gehörschutz (Schalldruckpegel am Arbeitsplatz übersteigt in der Regel 85 dB (A))
  - Schutzbrille
  - Handschuhe beim Sägeblattwechsel
- Betreiben Sie die Säge nur auf
  - festem
  - ebenem
  - rutschfestem
  - schwingungsfreiem Untergrund.
- Die Brennholz-Wippsäge darf wegen fehlender Absaugvorrichtung nur im Freien betrieben werden.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
  - Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus.
  - Verwenden Sie die Säge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
  - Verwenden Sie die Säge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Lassen Sie die Säge nie unbeaufsichtigt.
- Personen unter 18 Jahren dürfen die Säge nicht bedienen.
- Halten Sie andere Personen fern.
  Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren.
  Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Nehmen Sie die richtige Arbeitsstellung ein. Stellen Sie sich vorn an die Bedienerseite, frontal zur Sägeblattflucht.

- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst, wenn das Sägeblatt seine erforderliche Drehzahl erreicht hat.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie die Säge nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Erneuern Sie bei ausgeschlagenem Sägespalt die Holzeinlage.
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur scharfe Sägeblätter, da stumpfe Sägeblätter nicht nur die Rückschlaggefahr erhöhen, sondern auch den Motor belasten.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus Hochleistungsstahl (HSS), weil dieser Stahl hart und spröde ist, nur Werkzeuge gemäß EN 847-1 dürfen verwendet werden.

  ⚠ Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
  Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt mit den unter "Technische Daten" angegebenen Abmessungen übereinstimmt und für das Material des Werkstücks geeignet ist.
- Sägen Sie immer nur ein Werkstück. Niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig oder zu einem Bündel zusammengefasste Einzelstücke sägen. Es besteht die Gefahr, dass Einzelstücke vom Sägeblatt unkontrolliert erfasst werden.
- Sorgen Sie dafür, dass abgeschnittene Stücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Benutzen Sie die Säge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung).
- Entfernen Sie vor dem Sägen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück.
- Achten Sie darauf, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält.
- Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, die ein sicheres Halten während des Sägens ermöglichen.
- Die maximale Länge des Schnittgutes darf 2 m betragen. Die Mindestlänge des Schnittgutes darf nicht 20 cm unterschreiten.
- Es darf nur Holz mit einem maximalen Durchmesser von 18 cm geschnitten werden, damit ein gefährlicher Wendeschnitt vermieden wird.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zum Sägeblatt.
- Das Sägeblatt läuft nach. Warten Sie, bis das Sägeblatt still steht, bevor Sie Splitter, Späne und Abfälle entfernen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck ab.
- Entfernen Sie Splitter, Späne und Abfälle nicht mit der Hand aus dem Gefahrenbereich des Sägeblattes.
- Entfernen Sie Schnittreste (den Erfordernissen entsprechend) von der Maschine, um die Sicherheit am Arbeitsplatz nicht zu beeinträchtigen. Das gleiche gilt auch für Sägespäne, die Spanabführung muss frei gehalten werden.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei:
  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen (dazu gehört auch das Entfernen von eingeklemmten Splittern)
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport der Säge
  - Sägeblattwechsel
  - Verlassen der Säge (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Pflegen Sie Ihre Säge mit Sorgfalt:
  - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel.
  - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch der Maschine müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb der Säge sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!
  Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Elektrische Sicherheit

- Ausführung der Anschlussleitung nach IEC 60 245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
  - 2,5 mm² bei Kabellänge über 25m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel der Säge und lassen Sie es bei Beschädigungen von einer anerkannten Fachkraft erneuern.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht stört, gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

⚠ Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine hat durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder einer unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Montage

Schalter montieren

A Schrauben Sie den Schalter (4) auf den Schaltersockel (a). [4 x Schraube M4 x 10]

Gestell montieren

B Stecken Sie je Seite eine Scheibe und ein Rad (6) auf die Achse der vormontierten Geräteeinheit (1). Sichern Sie sie jeweils mit einer Scheibe (7) und einem Splint (8).

C Schrauben Sie die Streben (3) an das Gestellteil (2). [2x Schraube M8 x 45, Unterlegscheibe und Mutter]

D - F Schrauben Sie das Gestellteil mit den Streben (2) an die Geräteeinheit (1). [2 x Schraube M8x45, 2 x Schraube M8x75, 8 x Scheibe Ø 9mm und 4 x Mutter (M8)]

Sägeblattverkleidung und Sägeblatt montieren

F - G Bringen sie die Sägeblattverkleidung (9) mit der Schutzhaube an der Motorgrundplatte (b) an. [4 x Schraube 8x20, Unterlegscheibe und Mutter]

⚠ **Schnittgefahr!** Tragen Sie Handschuhe.

H Schieben Sie den Sägeblattflansch (12) auf die Motorwelle und sichern Sie ihn mit den Splinten (15).

I Entfernen sie die Spannschraube (16) aus der Motorwelle. Halten Sie mit dem Gabelschlüssel (28) den Flansch (13) fest und lösen Sie die Spannschraube (Drehung gegen den Uhrzeigersinn) mit dem Montageschlüssel (29). Stecken Sie dann das Sägeblatt (14), den Sägeblattflansch (13) und die Scheibe (32) [Ø10x35] auf die Motorwelle und sichern Sie die Teile durch die Spannschraube (16) [M10x25] (Anzugsmoment 30-35 Nm).

ⓘ Beachten Sie die Drehrichtung des Sägeblattes (siehe Pfeil auf dem Sägeblatt und der Schutzhaube).

J - K Stecken Sie die Einstellschraube (17) mit einer Unterlegscheibe durch die Sägeblattverkleidung (9). Montieren Sie eine weitere Unterlegscheibe und die Sechskantmutter (f) (noch nicht festziehen). Schrauben Sie die Schraube (17) in das Gewinde von der Geräteeinheit (1). Über die Einstellschraube (17) regulieren Sie die Ausrichtung der Sägeblattverkleidung (9) zum Sägeblatt (14).
Die Sägeblattverkleidung muss parallel zum Sägeblatt stehen. Ziehen Sie die Mutter (f) fest an.

L Schrauben Sie die Sägeblattabdeckung (10) an.

Wippe montieren

M Montieren Sie die Wippe (18) an die montierte Geräteeinheit. Ziehen Sie die Verschraubung an der Wippe dabei handfest an und lösen Sie die Muttern dann um eine halbe Umdrehung. Die Wippe muss beweglich bleiben.

Rückholbolzen montieren

N - O Schrauben Sie den Rückholbolzen (19) mit der Rückholfeder (20) an der Halterung (c) an. Führen Sie den Rückholbolzen durch das Loch der Halterung (d).

⚠ Die Rückholfeder (20) muss vor der Halterung anliegen. Fixieren Sie den Bolzen mit dem Sicherungssplint (8).

Transportsicherung und Abstandskette

P Führen Sie die Schraube [M8x55] und Scheibe in die obere Bohrung der Wippe (18) und fixieren Sie sie mit einer Scheibe und Mutter.

Q Schrauben Sie den Sterngriff (22) auf das Ende des Schraubengewindes. In die untere Bohrung der Wippe stecken Sie die Schraube [M8x45] mit einer Scheibe und der Abstandskette (21). Sichern Sie die Teile mit einer Scheibe und einer selbstsichernden Mutter.

R – S Stecken Sie die Transportsicherung (23) – wie im Bild **R** zusehen, auf die Schraube und sichern Sie sie mit der Kontermutter.

ⓘ Die Kontermutter nicht zu fest anziehen. Die Transportsicherung muss beweglich bleiben.
Führen Sie die Schraube in die Lasche (e) des Gestells und stecken Sie das Ende der Abstandskette (21) auf das Schraubenende. Fixieren Sie die Abstandskette mit einer Mutter.

Auflagenverlängerung montieren

U Führen Sie die Auflagenverlängerung (24) ein und fixieren Sie sie mit der Sterngriffschraube (25).

Längsanschlag montieren

Schieben Sie den Längsanschlag (30) in die Wippe. Sichern Sie den Längsanschlag mit der Sterngriffschraube (35).

Handgriff montieren

V Schrauben Sie den Handgriff (26) mit 2 Schrauben (M8x15) und Unterlegscheiben an.

Vorbereiten zur Inbetriebnahme

ⓘ Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die aufgeführten Hinweise:

- Stellen Sie die Säge an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:
  - im Freien
  - rutschfest
  - schwingungsfrei
  - eben
  - frei von Stolpergefahren
  - ausreichende Lichtverhältnisse
- Um einen noch sicheren Stand beim Arbeiten mit der Säge zu garantieren, sichern Sie die Säge gegen wegrollen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
    ⚠ Verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - die Holzeinlagen auf ordnungsgemäßen Zustand
  - das Sägeblatt auf einwandfreien Zustand
  - die Funktion der Wippe
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS Stahl.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Holzeinlagen unverzüglich aus.
- Nehmen Sie die richtige Arbeitsstellung ein. Stellen Sie sich vorn an die Bedienerseite, frontal zur Sägeblattflucht.

Inbetriebnahme

Drehrichtung des Sägeblattes

ⓘ Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung des Sägeblattes mit der auf der Schutzhaube (11) ⬇ angegebenen Drehrichtung übereinstimmt.

Sägeblattauswahl

⚠ Beachten Sie bei der Sägeblattauswahl, dass keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwendet werden, und dass der Bohrungsdurchmesser des Blattes 30 mm beträgt (Typenschild am Gerät beachten).

ⓘ Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie die Säge an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter 30 mA).

ⓘ Absicherung: 16 A träge

Ein- / Ausschalter

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf (I) am Schalter.

Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten den grünen (I) Knopf drücken.

Ausschalten

Drücken Sie den roten Knopf (O) oder den roten Knopf der gelben Schalterabdeckung.
Das Sägeblatt wird durch die eingebaute Motorbremse innerhalb von 10 Sekunden zum Stillstand gebracht.

Die Säge darf bei defekter Bremse nicht betrieben werden, d. h. wenn die Zeit bis zum Stillstand des Sägeblattes 10 Sekunden überschreitet.

Arbeiten mit der Säge

Vor Arbeitsbeginn beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um das Verletzungsrisiko so gering wie möglich zu halten.

- Sägeblatt, Holzeinlage und Rückholfeder o. k.?
- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!

Vor Veränderungen oder Einstellungen an der Säge (z. B. Sägeblatt auswechseln)
- Gerät ausschalten
- Stillstand des Sägeblattes abwarten
- Netzstecker ziehen

Beachten Sie außerdem folgende wichtige Punkte:

- Stellen Sie sich außerhalb des Gefahrenbereiches.
- Legen Sie das Holz in die Wippe. Sägen Sie das Werkstück mit gleichmäßigem Druck durch.
- Entfernen Sie lose Splitter, Späne u. dgl. nie mit der Hand.

Beachten Sie auf jeden Fall alle Sicherheitshinweise.

Arbeitshinweise

1. Sichern Sie die Säge gegen wegrollen.
2. Legen Sie das Holz in die Wippe.

   Es können Hölzer bis max. Ø 18 cm gesägt werden.

   Ziehen Sie die Auflagenverlängerung (24) auf die gewünschte Länge heraus und fixieren Sie sie durch die Sterngriffschraube (25).

   Gleich große Holzstücke erhalten Sie, wenn Sie den Längsanschlag (30) herausziehen und in der gewünschten Position mit der Sterngriffschraube (35) fixieren.
3. Fassen Sie nun mit beiden Händen den Handgriff (26) an der Wippe an und drücken Sie die Wippe gleichmäßig zum Sägeblatt. Keine ruckartigen Bewegungen!

   Die Kerben auf der Wippe verhindern, dass sich das Holzstück während des Sägens verdreht.

   Drücken Sie die Wippe nicht zu stark gegen das Sägeblatt, die Motorendrehzahl sollte nicht stark absinken!
4. Nach dem Sägevorgang wird die Wippe durch selbsttätigen Federdruck wieder in Ruhestellung gebracht.

   In der Ruhestellung ist das komplette Sägeblatt (incl. Schneidzähnen) durch die Sägeblattabdeckung (10) bedeckt.

   Durch eine gebrochene Rückholfeder (20) erfolgt keine selbsttätige Rückstellung der Wippe. Ersetzten Sie die Rückholfeder.

   Sägen Sie niemals ohne oder mit einer defekten Rückholfeder!
5. Schieben Sie erst nach dem Sägevorgang das Holz nach.

Wartung und Reinigung

Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit
- Gerät ausschalten
- Stillstand des Sägeblattes abwarten
- Netzstecker ziehen

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Reinigung

Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit der Säge zu erhalten:

- Gerät nicht mit Wasser abspritzen.
- Sägespäne und Staub nur mit Bürste oder Staubsauger entfernen.
- Reinigen und ölen Sie **regelmäßig** alle beweglichen Teile (z. B. Aufhängung Schutzhaube (h) **L**, Aufhängung Wippe (i) **W** und Rückholbolzen (19) **O**)

  Niemals Fett verwenden!

  Verwenden Sie z.B. Nähmaschinenöl, oder umweltverträgliches Sprühöl.
- Sorgen Sie dafür, dass das **Sägeblatt rost- und harzfrei** bleibt.
- Entfernen Sie **Harzrückstände** von der Oberfläche der Wippe.

  Harzrückstände können mit einem handelsüblichen Wartungs- und Pflegespray entfernt werden.
- Das **Sägeblatt** ist ein Verschleißteil und wird nach **längerem bzw. öfterem Gebrauch stumpf**.

  Erneuern Sie dann das Sägeblatt oder lassen sie es schärfen.

Wartung

Sägeblattwechsel **H** - **I**

Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

Schnittgefahr! Das Sägeblatt ist schwer und kann rutschig sein. Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.

- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS Stahl.
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.

- Verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter.

⚠ Verbrennungsgefahr! Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

1. Schrauben Sie die Sägeblattabdeckung (10) ab. (4 Schrauben lösen). L
2. Klappen Sie die Schutzhaube (11) nach oben. Stecken Sie einen Holzkeil durch die Öffnung (g), damit die Haube nicht herunterklappen kann. I
3. Lösen Sie die Spannschraube (16). I
4. Jetzt können Sie den vorderen Sägeblattflansch (13) und das Sägeblatt (14) abnehmen.
5. ⓘ Reinigen Sie die Sägeblattflansche (13,12).
6. Stecken Sie ein neues oder geschärftes Sägeblatt auf.

   ⓘ Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung des Sägeblattes: Der Pfeil auf dem Sägeblatt und auf der Schutzhaube muss in die gleiche Richtung zeigen!
7. Stecken Sie den vorderen Sägeblattflansch wieder auf.
8. Der weitere Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
9. Überprüfen Sie die Sägeblattabdeckung (10) auf festen Sitz:

Holzeinlage wechseln

⚠ Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Holzeinlagen unverzüglich aus.

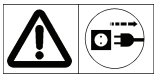
1. Lösen Sie die Schrauben der Holzeinlagen (27) und nehmen Sie sie heraus X.
2. Setzten Sie eine neue Holzeinlagen (27) ein und schrauben Sie sie fest.

Rückholfeder wechseln

⚠ Tauschen Sie eine abgenutzte oder gebrochene Rückholfeder unverzüglich aus.

1. Demontieren Sie die eine Seite der Abstandskette (21) R .
2. Entfernen Sie den Sicherungssplint (8) und ziehen Sie den Bolzen (19) aus der Halterung O .
3. Nehmen Sie die Rückholfeder (20) ab.
4. Schieben Sie eine neue Rückholfeder auf den Bolzen.
5. Der weitere Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Transport

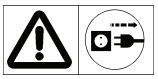


Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

ⓘ Vor jedem Transport:

1. Drücken Sie die Wippe zum Sägeblatt und bringen Sie die Transportsicherung (23) an. Sichern Sie sie mit der Sterngriffmutter (22). S
2. Zum Transportieren fassen Sie an den Handgriff, stellen Sie den Fuß auf die Achse und kippen die Brennholzsäge leicht zu sich hin. In dieser Stellung kann die Säge mühelos transportiert werden. T

Lagerung



Netzstecker ziehen.

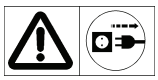
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer der Säge zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  - Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl

ⓘ Niemals Fett verwenden!

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

Mögliche Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung
- Gerät ausschalten
- Stillstand der Säge abwarten
- Netzstecker ziehen

☞ Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Maschine läuft nach Einschalten nicht an	• Stromausfall • Verlängerungskabel defekt • Motor oder Schalter defekt	• Sicherung überprüfen • Kabel überprüfen, defekte Kabel nicht mehr benutzen • Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen / reparieren lassen, bzw. durch Originalersatzteile ersetzen lassen
Keine Wippfunktion	• Transportsicherung nicht gelöst	• Transportsicherungsblech (23) entfernen
Maschine bleibt während des Schneidens stehen	• Sägeblatt ist stumpf • zu großer Vorschub	• Sägeblatt (14) austauschen • Motor abkühlen lassen und mit weniger Druck weiterarbeiten
Brandflecke an den Schnittstellen	• Sägeblatt ist stumpf	• Sägeblatt austauschen
Säge vibriert	• Sägeblatt verzogen • Sägeblatt nicht richtig montiert	• Sägeblatt austauschen • Sägeblatt richtig befestigen
Rückholmechanismus der Wippe funktioniert nicht	• Rückholfeder gebrochen oder ausgeleiert • Rückholbolzen aus der Halterung gesprungen	• Rückholfeder austauschen • Rückholbolzen in die Halterung führen und mit Splint sichern
Bremswirkung zu gering (Bremszeit >10 sec.)	• Motorbremse defekt • Bremsscheibe abgenutzt	• Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft oder vom Kundendienst überprüfen / reparieren lassen, bzw. durch Originalersatzteile ersetzen lassen

Technische Daten

Typ	BWS 500	
Motorleistung P_1	3,0 KW	S 6 – 40 %
Motorabgabeleistung P_2	2,2 KW	S 6 – 40 %
Netzspannung	230 V~	
Netzfrequenz	50 Hz	
Leerlaufdrehzahl	2990 min^{-1}	
Netzsicherung	16 A träge	
Schutzart	IP 54	
Sägeblatt maximal ∅	500 mm Hartmetallbestücktes Sägeblatt	
Sägeblattbohrung ∅	30 mm	
Zähnezahl	36	
Sägeblattdicke	2,8 mm	
Schnittbreite	3,8 mm	
Schnittleistung maximal	ca. Ø 180 mm	
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	875 x 980 x 920	
Gewicht (mit Zubehör)	56,5 kg	

Gerätebeschreibung / Ersatzteile

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
1		Vormontierte Geräteeinheit
2	365041	Gestellteil
3	365040	Strebe
4	361656	Schalter
5	360884	Motor P 3,0 kW
6	371103	Rad
7	391647	Scheibe Ø 26 x 44 x 44
8	392212	Splint
9	365046	Sägeblattverkleidung
10	365047	Sägeblattabdeckung
11	365048	Schutzhaube
12	361676	Sägeblattflansch hinten
13	361646	Sägeblattflansch vorn
14	365035	Sägeblatt (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Splint (Ø 5 x 10 mm)
16	390046	Spannschraube
17	390090	Einstellschraube
18	365051	Wippe

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung
19	365042	Rückholbolzen
20	365043	Rückholfeder
21	365044	Abstandskette
22	365045	Sterngriffmutter
23	365052	Transportsicherungsblech
24	365053	Auflagenverlängerung
25	365054	Sterngriffschraube M6 x 20
26	365055	Handgriff
27	365056	Holzeinlagen - Satz
28	365057	Gabelschlüssel
29		Montageschlüssel
30	365058	Längsanschlag
31	365059	Sicherheitsaufkleber (2-teilig)
32	365062	Scheibe (Ø 10,5 x 35 x 3 mm)
33	365049	Feder
34	365060	Schwenkklappe
35	361598	Kondensator

Bei weiteren Fehlfunktionen setzten Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

Bei Fragen: Tel. 0 23 82 / 8 92 - 54 - 58 - 65

Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.
Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

Declaration of conformity	9
Extent of delivery	9
Characteristics noise values	9
Operating times	9
Symbols machine	9
Symbols operating instructions	10
Normal intended use	10
Risidual risks	10
Safety working	10
Assembling	11
Before the first start-up	12
Start-up	12
Working with the saw	12
Maintenance and cleaning	13
- Changing the saw blade	13
- Replacing the wood insert	13
- Replacing the recuperating spring	13
Transport	14
Storage	14
Guarantee	14
Possible faults	14
Technical data	14
Description of device / spare parts	15

EC Declaration of Conformity

according to EC directive 2006/42/EC

We,

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product
Log saw BWS 500

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:
2004/108/EC and 2006/95/EC

Following harmonized standards have been applied:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

EC type examination carried out by :
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Keeping of technical documents at:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technical department – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, management

Extent of delivery

- 1 Pre-assembled device unit
- 1 Saw blade (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Leg frame
- 3 Braces
- 1 Jigging device
- 1 Handle
- 1 Length stop
- 1 Saw blade cover with safety guard
- 1 Support extension
- 1 Saw blade cover
- 2 Wheels
- Assembling tools
- Operating manual

☞ After unpacking, check the contents of the box

- ➢ That it is complete
- ➢ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

Characteristics noise values

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Appendix A

Use of the machine as log saw for firewood with standard saw blade.

	Noise power level	Sound pressure level at the workplace
No-load	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{pA} = 97 dB(A)
Load	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{pA} = 98 dB(A)

The factor of measurement uncertainty is 4 dB.

The values given are emission values and must therefore not simultaneously represent safe workplace values too. Although there is a relationship between emission and immersion levels, it can be reliably deduced whether additional precautionary measures are necessary or not. Factors, which can influence the immersion level currently existing at the workplace include the duration of the effects, the special type of the workroom, other noise sources, etc. e.g. the number of machines and other adjacent processes. The permissible workplace values can also vary from country to country. This information should however enable an improved assessment of the danger and risk to be carried out.

Operating times

Before initiating the device please observe the provisions pertaining to corresponding laws (regional provisions) for the noise control.

Symbols machine

	Carefully read operator's manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.		Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.
	Risk of injuries of fingers and hands by the saw blade.		Wear protective gloves!
	Wear eye and ear protection!		Wear safety shoes!
	Warning of hot surfaces. Danger of burning! Do not touch hot engine parts.		
	Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an eco-friendly recycling. According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.		

Symbols operating instructions

	Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.
	Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults.
	User information. This information helps you to use all the functions optimally.
	Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Normal intended use

- This machine is designed for cross cutting firewood in the house and hobby field.
- Cutting round material having a diameter over 18 cm is not allowed as these pieces can not be held safely.
- Only high-quality saw blades acc. to EN 847-1 up to a max. diameter of 500 mm must be used.
- Only work pieces are allowed to be processed which can be safely placed and held in the jigging device.
- The use of saw blades made of HSS steel (high-alloy high speed steel) is not permitted since this steel is hard and brittle. Risk of injury through saw blade breakage and expulsion of saw blade pieces.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Any other use is deemed not to be intended use. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Unauthorized modifications to the saw preclude any liability of the manufacturer for resulting damages of any kind.
- The saw may only be equipped, used and serviced by persons who are familiar with it and have been instructed on the hazards. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to rain.
- Metallic parts (wires etc.) have unconditionally to be removed from the material to be cut.

Risidual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Normal intended use” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Danger of injury of fingers and hands by the tool (saw blade) or work piece, e.g. when replacing the saw blade.
- Injury by catapulted workpiece parts.
- Throwback of the workpiece or workpiece parts.
- Breaking or catapulting of saw blade.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safe working

Woodworking machines can be dangerous if not used properly. If electrical tools are used, the fundamental safety precautions must be met to preclude the risks of fire, electric shock and injuries to persons.

Before starting this device, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

Keep these safety instructions in a safe place.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Be attentive. Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Avoid abnormal posture. Provide a safe standing position and keep at any time the balance. Do not lean forward.
- Wear suitable work clothes:
  - do not wear loose-fitting clothes or jewellery; they can catch in moving parts.
  - slip-proof shoes
  - hairnet in case of long hair
- Wear personal protective clothing:
  - ear protection (Sound intensity level at workplace can exceed 85 dB (A))
  - safety goggles
  - gloves when you replacing the saw blade
- ONLY OPERATE the circular saw on a
  - solid
  - level
  - slip-free
  - vibration free surface
- Because it has no extraction device this machine must only be used outdoors.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Take into consideration environmental influences:
  - Do not expose the saw to rain.
  - Do not use the saw in moist or wet ambience.
  - Provide for good illumination.
  - Do not use this saw near inflammable liquids or gases.
- Never leave the saw unattended.
- Persons under the age of 18 must not operate the circular saw.
- Keep other persons away.
  Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or the cable.
  Keep them away from your working area.
- Assume the correct work posture. Stand in front of the operating side frontally to the saw blade line.
- Start cutting only when the saw blade has reached its required speed.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the saw with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Replace the wood insert if the sawing gap is worn.
- Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- Use only well sharpened saw blades as edgeless saw blades increase not only the risk of backstrokes but also charge the motor.
- Do not use saw blades made of high speed steel (HSS) since this steel is hard and brittle; use only tools according to EN 847-1.

⚠ The use of other tools and other accessories can signify a risk of injury for you.
Pay attention that the saw blade conforms to the dimensions specified under "Technical Data" and is suitable for the work piece material.

- Only saw one work piece at a time. Never saw several work pieces at the same time or do not bundle several individual pieces together for cutting. There is danger that individual pieces may be caught by the saw blade in an uncontrolled manner.
- Ensure that cut off pieces are not caught up by the saw blade and projected away
- Do not use the saw for unsuitable purposes (see “Normal intended use”).
- Remove all nails and metallic objects from the work piece before sawing.
- Pay attention that the work piece does not contain any cables, ropes, cords or the like.
- Only cut work pieces with dimensions that allow secure holding while sawing.
- The length of the material to be cut must not exceed 2 m. The length of the material must be 20 cm as a minimum.
- Only wood pieces up to a max. diameter of 18 cm are allowed to be cut to avoid dangerous turnover cutting.
- Always keep sufficient distance to the saw blade. Maintain sufficient distance from driven components during operation.
- The saw blade runs after. Wait until the saw blade has come to a standstill before remove splinters, chips and waste.
- Do not slow the saw blade down by applying lateral pressure to it.
- Do not remove splinters, shavings and waste with your hands from the dangerous area of the saw blade.
- Remove cutting waste from the machine (as required) to prevent any safety impairment at the workplace. This also applies to sawdust. Keep the chip clearance free.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
  - carrying out repair works
  - maintenance and cleaning
  - removal of faults (this also includes the removal of jammed splinters)
  - checks of connecting lines, whether these are knotted or damaged
  - transporting the saw
  - changing the saw blade
  - leaving the saw (also for short-term interruption)
- Maintain your saw with care:
  - Keep your tools sharp and clean in order to be able to work better and safer.
  - Follow the maintenance instructions and the instructions for tool exchange.
  - Keep handles dry and free of oil and grease.
- Check the machine for possible damage:
  - Before further use of the machine the protection devices or slightly damaged parts must be checked carefully for their proper and intended function.
  - Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the saw.
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety labels should be replaced immediately.
- Do not allow any tool key to be plugged in!
  Before switching on, check always that wrenches and adjusting tools are removed.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
  - 1.5 mm² for cable lengths up to 25 m
  - 2.5 mm² for cable lengths over 25m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, plasticised PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- Protect yourself against an electric shock. Avoid touching earthed parts with your body.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the saw cable and if damaged, have it renewed by a recognised skilled electrician.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Assembling

Assembling the switch

A Install the switch (4) onto the switch base (a). [4x screw M4x10]

Assembling the frame

B On each side place each one washer and one wheel (6) on the axle of the pre-assembled device unit (1). Secure them with each one washer (7) and one cotter pin (8).

C Install the braces (3) on the leg frame (2). [2x screw M8x45, washer and nut]

D - F Screw the leg frame on the device unit (1) using the braces (2). [2x screw M8x45, 2x screw M8x75, 8x washer Ø 9mm and 4x nut M8]

Assembling the saw blade casing and saw blade

F - G Install the saw blade cover (9) with safety guard on the motor base plate (b).

⚠ Danger of cutting! Wear gloves.

H - I Slide the saw blade flange (12) on the motor shaft and secure it using cotter pins (15). Remove the clamping screw (16) from the motor shaft. Use the open-end wrench (28) to hold the flange (13) and loosen the clamping screw (turn anticlockwisely) using the installation wrench (29). Slide the saw blade (14), the saw blade flange (13) and the washer (Ø11x35) on the motor shaft and secure these parts with the clamping screw (16) [M10x25] (tightening torque 30-35 Nm).

ⓘ Pay attention to the saw blade’s sense of rotation (note the arrow on the saw blade and on the safety guard).

J - K Insert the adjusting screw (17) with one washer through the saw blade cover (9). Install another washer and the hexagon nut (f) (do not yet tighten). Screw the screw (17) into the threaded hole of the device unit (1). The adjusting screw (17) can be used to align the saw blade cover (9) with the saw blade (14).
The saw blade cover must be parallel to the saw blade. Then, secure with the lock nut (f).

L Install the saw blade cover (10).

Assembling the jigging device

M Install the jigging device (18) on the assembled device unit. Tighten the screws on the jigging device only by hand and then slacken the nuts by a half turn. The jigging device must move freely.

Installing the recuperating bolt

N - O Install the recuperating bolt (19) with the recuperating spring (20) on the bracket (c). Insert the recuperating bolt through into the hole of the bracket (d).

⚠ The recuperating spring (20) must rest on the bracket.
Fix the bolt using the securing cotter pin (8).

Transport locking device and safety chain

P Insert the screw [M8x55] and washer into the upper hole of the jigging device (18) and secure it using a washer and a nut.

Q Screw the machine knob (22) on the end of the tread. Insert the screw [M8x45] with washer and safety chain (21) into the bottom hole of the jigging device. Secure these parts with one washer and a self-locking nut.

R – S Place the transport locking device (23) on the screw and secure it using the lock nut as shown in figure R.

ⓘ Do not over tighten the lock nut. The transport safety device must move freely.
Insert the screw into the bracket (e) of the frame and place the end of the safety chain (21) on the screw end. Fix the safety chain using a nut.

Assembling the support extension

U Insert the support extension (24) and secure it with the machine knob (25).

Assembling the length stop

Insert the length stop (30) into the jigging device. Secure the length stop with the star grip knob (25).

Assembling the handle

V Install the handle (26) using 2 screws [M8x15] and washers.

Before the first start-up

ⓘ To achieve flawless functioning of the machine, please follow the instructions listed:

- Place the saw at a location which meets following conditions:
  – outdoor
  – secured against slipping
  – free of vibrations
  – even
  – free of tripping hazards
  – adequate light
- To ensure a safer foothold when working with the saw secure the saw against rolling away.
- Before each use, check
  – connection cables for defects (cracks, cuts, etc.)

    ⚠ Do not use any defective cables.
  – that the wood insert is in a proper condition
  – the saw blade for flawless condition
  – the functioning of the jigging device
- Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- Do not use any saw blades made of HSS steel.
- Immediately replace a worn or damaged wood insert.
- Assume the correct work posture. Stand in front of the operating side frontally to the saw blade line.

Start-up

Rotational direction of the saw blade

ⓘ Ensure that the rotational direction of the saw blade is the same as the rotational direction given on the guard (11) ⬇.

Selection of saw blades

Consider when selecting the saw blade, that no edgeless or damaged saw bands are used and that the diameter of the blade location hole is 30 mm (note the nameplate on the machine).

ⓘ Mains connection

Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.

Use a shockproof plug, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker (FI switch 30 mA).

ⓘ Main fuse: 16 A inert

On/Off switch

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

Characteristic data of noise

Press the green button (I) on the switch.

ⓘ If there is a power cut, the machine switches off automatically. Push the green (I) button to start the machine again.

Switching off

Press the red button (O) or the red button of the yellow switch cover. The built-in motor brake will decelerate the saw blade up to the dead stop within 10 seconds.

⚠ The saw must not be used if the brake is defective, i.e. if the time up to the saw blade's dead stop exceeds 10 seconds.

Working with the saw

⚠ Before starting to work consider the following safety advices to keep the risk of injuries as small as possible.

- Saw blade, wood insert, recuperating spring o. k.
- Workplace tidied?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

⚠ Before making adjustments to the saw settings (e.g. replacing the saw blade etc.)
– switch off device
– wait for standstill of the saw blade.
– pull out power plug

⚠ Also, note the following important points:

- Place yourself outside of the area of danger.
- Place the wood piece in the jigging device. Cut through the piece with uniform pressure.
- Never remove loose splinters, chips, or similar by hand.

⚠ At any case pay attention to all safety instructions.

Working instructions

1. Secure the saw against rolling away.
2. Place the wood piece in the jigging device.

   ⚠ Only wood pieces with a max. diameter of 18 cm are allowed to be sawed.

   ☞ Pull out the support extension (24) to the desired length and fix it using the machine knob (25).

   ☞ You will get pieces of equal length if you pull out the length stop (30) and fix it in the desired position using the machine knob.
3. Hold the handle (26) on the jigging device with both hands and push the jigging device uniformly towards the saw blade. Avoid erratic movements.

   ⓘ The barbs on the jigging device prevent any turning of the wood piece during sawing.

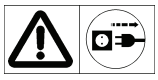
   ☞ Do not force the jigging device against the saw blade, the motor speed should not drop too far.
4. After cutting, the jigging device is automatically brought back to its home position by spring force.

   ⓘ In the home position, all of the saw blade (incl. cutting teeth) is covered by the saw blade cover (10).

   ⓘ If the recuperating spring (20) is broken or worn, the jigging device will not automatically return to its home position. Replace the recuperating spring.

   ⚠ Never saw without or with a damaged recuperating spring.
5. Only advance the wood piece after a completed sawing operation.

Maintenance and cleaning



Before each maintenance and cleaning work
– Switch off device
– Wait unitl the saw blade comes to a stop.
– Pull out power plug

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Cleaning

ⓘ Observe the following to maintain the operability of the machine:

- Do not wash down device with water.
- Remove shavings and dust only with a brush or vacuum cleaner.
- Clean and oil all moving parts regularly (e.g. safety guard hinge (h) L, jigging device hinge (i) W and recuperating bolt (19) O)

  ⓘ Never use any grease!

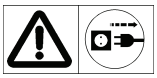
  ☞ Use for instance sewing machine oil, liquid hydraulic fluid or environmentally acceptable spray oil.
- Take care that the saw blade remain free of rust and resin.
- Remove resin residues from the push frame surface.

  Resin residues can be removed with a commercial maintenance and care spray.
- The saw blade is a wearing part and will become dull after prolonged or frequent use.

  ☞ Renew the saw blade or have it sharpened.

Maintenance

Changing the saw blade H – I



Remove the mains plug before changing the saw blade.

⚠ Danger of cutting! The saw blade is massive and it could be to slick. Wear gloves when replacing the saw blade.

- Do not use any saw blades made of HSS steel.
- Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- Only use well-sharpened saw blades.

⚠ Danger of burning! The saw blade is still hot shortly after cutting.

1. Remove the saw blade cover (10). (Remove 4 screws.) L
2. Fold up the safety guard (11). Insert a wood wedge through the opening (g) to prevent the guard from hinging down. I
3. Remove the clamping screw (16). I
4. Now, the front saw blade flange (13) and the saw blade (14) can be removed.
5. ⓘ Clean the saw blade flanges (13, 12).
6. Install a new or sharpened saw blade.

   ⓘ Pay attention to the correct running direction of the saw blade: The arrow on the saw blade and the arrow on the protective cover must point in the same direction!
7. Position the front saw blade flange again.
8. The further assembly is now done in reverse sequence.
9. Check that the saw blade cover (10) is properly secured.

Replacing the wood insert

⚠ Immediately replace a worn or damaged wood insert.

1. Loosen the screws of the wood insert (27) and remove them X.
2. Insert a new wood insert and screw it tightly in place.

Replacing the recuperating spring

⚠ Immediately replace a worn or damaged recuperationg spring.

1. Remove one end of the safety chain (21) R.
2. Remove the cotter pin (8) and pull out the bolt (19) from the bracket O.
3. Remove the recuperating spring (20).
4. Slide a new recuperating spring on the bolt.
5. The further assembly is now done in reverse sequence.

Transport

Remove mains plug before each transport.

Before each transport:

1. Push the jigging device towards the saw blade and fix the transport safety device (23). Secure it using the machine knob (22). S
2. To move the machine hold the handle, place your foot on the axle and tilt the saw slightly to your body. In this position, it is easy to move the saw. T

Storage

Pull out power plug

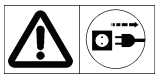
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Before a longer period of storage carry out the following to extend the saw service life and ensure an easy operating:
  - thoroughly clean the device
  - treat all movable parts with an environmentally friendly oil

Never use any grease!

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

Possible faults



Before each fault elimination:
- Switch off device
- Wait unitl the saw comes to a stop.
- Pull out power plug

After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault	Possible cause	Remedy
Machine fails to start after switching on	• Power failure • Extension cable defect • Motor or switch defect	• Check the fuse. • Check cable, no longer use defect cable • Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts
Jigging does not work	• Transport locking device not released	• Remove transport locking device (23)
Machine stops while cutting	• Saw blade blunt • Feed is too great	• Replace saw blade (14) • Allow motor to cool and proceed working with less pressure
Burned spots at the cut areas	• Saw blade blunt	• Replace saw blade
Saw vibrates	• Saw blade is warped • Saw blade not properly mounted	• Replace saw blade • Mount saw blade properly
Recuperating mechanism of the jigging device does not work	• Recuperating spring broken or worn out • Recuperating bolt popped out from its bracket	• Replace the recuperating spring • Insert the recuperating bolt in its bracket and secure it with a cotter pin
Decelaration too slow (time to dead stop >10 sec.)	• Motor brake defective • Brake disk worn	• Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts

Technical data

Type	BWS 500
Motor rating P_1	3,0 kW S6 - 40 %
Motor output P_2	2,2 KW S6 - 40 %
Mains voltage	230 V
Mains frequency	50 Hz
No-load speed n_0	2990 min $^{-1}$
Mains fuse	16 A slow
Protection class	IP 54
Saw blade ∅ maximal	500 mm carbide tipped saw blade
Saw blade location hole ∅	30 mm
Number of teeth	36
Thickness of splitting wedge	2,8 mm
Cut width	3,8 mm
Max. cutting capacity	approx ∅ 180 mm
Dimensions (length x breadth x height)	875 x 980 x 920
Weight (incl. accessories)	56,5 kg

Description of device / spare parts

Pos.	Order-No.	Denomination
1		Pre-assembled device unit
2	365041	Leg frame
3	365040	Brace
4	365041	Switch
5	365042	Motor
6	365043	Wheel
7	365044	Washer Ø 44 x 28
8	365045	Cotter pin
9	365046	Saw blade cover
10	365047	Saw blade cover
11	365048	Safety guard
12	365050	Rear saw blade flange
13	365049	Front saw blade flange
14	365035	Saw blade (Ø 500mm x 30 x 2,8)
15	365052	Cotter pin (Ø 5 x 10 mm)
16	390046	Clamping screw
17	390090	Adjusting screw
18	365051	Jigging device

Pos.	Order-No.	Denomination
19	365042	Recuperating bolt
20	365043	Recuperating spring
21	365044	Safety chain
22	365045	Machine knob
23	365052	Transport locking plate
24	365053	Support extension
25	365054	Star grip screw M6 x 20
26	365055	Handle
27	365056	Wood insert - Set
28	365057	Open-end wrench
29		Installation wrench
30	365058	Longitudinal stop
31	365059	Safety label (two pieces)
32	365062	Washer (Ø 10,5 x 30 x 2,5mm)
33	365049	Spring
34	365060	Hinged flap
35	361568	Capacitor

Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrite.
Conserver ces notices d'utilisation pour tout utilisateur futur.

Sommaire

Déclaration de conformité CE	16
Fourniture	16
Émissions sonores	16
Horaires de service	16
Symboles utilisés sur cet appareil	16
Symboles figurant sur la notice d'instructions	17
Emploi conforme à l'usage prévu	17
Risques résiduels	17
Consignes de sécurité	17
Montage	19
Préparation à la mise en service	19
Mise en service	19
Utilisation de la scie	20
Entretien et nettoyage	20
- Remplacement de la lame	20
- Remplacement de l'insert du bois	21
- Remplacement du ressort de rappel	21
Transport	21
Entreposage	21
Garantie	21
Pannes possibles	21
Caractéristiques techniques	22
Description de l'équipement / Pièces de rechange	22

Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE 2006/42/CE

Par la présente, nous

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen – Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Scie circulaire à bascule pour bois de chauffage BWS 500

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :
2004/108/CE et 2006/95/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

Essai de type CE effectué par:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Conservation de la documentation technique :
ATIKA GmbH & Co. KG – Technique Bureau – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, direction

Fourniture

- 1 Unité prémontée de l'appareil
- 1 Lame de scie (Ø 500mm x 30 x 2,8)
- 1 Châssis
- 3 Entretoises
- 1 Bascule
- 1 Poignée
- 1 Butée longitudinale
- 1 parement de lame avec capot de protection
- 1 Rallonge de support
- 1 Capot de lame
- 2 Roues
- Outils pour travaux de montage
- Notice d'instructions

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à
- l'intégralité des pièces
- la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

Émissions sonores

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Annexe A

Utilisation de la scie circulaire à bascule équipée d'une lame de série pour scier du bois de chauffage.

	Niveau de conductibilité acoustique	Niveau de pression acoustique á la place de travail
Marche à vide	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Marche en exploitation	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Facteur d'incertitude de mesurage: 4 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émissions sonores qu'on ne saurait simultanément appliquer comme valeurs maximales définitives au poste de travail respectif. L'existence d'un rapport entre les niveaux d'émission et de pollution est un fait établi, bien que ces valeurs ne permettent pas de décider définitivement de la mise en place de mesures de sécurité supplémentaires ou non. Les facteurs susceptibles d'influencer le niveau de pollution sonore existant sur le poste de travail incluent notamment la durée d'action, la nature des locaux, d'autres sources de nuisances sonores, etc. p. ex. le nombre de machines et les opérations environnantes. Les valeurs maximales applicables au poste de travail respectif varient également d'un pays à l'autre. Ces informations permettent cependant à l'usager de mieux évaluer les dangers et risques.

Horaires de service

Avant la mise en service de l'appareil, s'informer sur les réglements nationaux (régionaux) relatifs à la protection contre le bruit.

Symboles utilisés sur cet appareil

	Lire la notice d'utili-sation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.		Arrêter le moteur et débrancher la fiche de contact avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
	Risque de blessures des doigts et des mains par la lame.		Portez des gants de protection.
	Portez un dispositif de protection de l'ouïe et des yeux.		Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité!
	Mise en garde de surfaces chaudes. Risque de brûlures! Eviter de toucher les parties chaudes du moteur.		
	Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.		

Symboles figurant sur la notice d'instructions

	Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
	Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.
	Indications pour l'usager. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Emploi conforme à l'usage prévu

- La machine est conçue pour la coupe transversale de bois de chauffage dans les domaines du ménage et du bricolage.
- La coupe de rondins d'un diamètre supérieur à 18 cm n'est pas admissible, ces morceaux de bois ne pouvant pas être serrés correctement.
- Utiliser uniquement des lames selon EN 847-1 présentant un diamètre maximum de 500 mm.
- Scier uniquement des morceaux de bois qui s'appuient fermement et qui tiennent dans la bascule.
- Ne pas utiliser des lames en acier HSS (alliages d'acier à coupe rapide), étant donné que ce type d'acier est dur et cassant. Risque de blessures par la casse de la lame et les projections des débris de celle-ci.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant: le risque incombe exclusivement à l'usager.
- Le fabricant décline également toute responsabilité pour les transformations effectuées par l'usager de son propre chef comme pour les dommages en résultant.
- L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les travaux d'entretien doivent être uniquement effectués par nous ou par le service après-vente que nous avons désigné.
- Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.
- Retirer impérativement les pièces métalliques (clous, etc.) du bois à scier.

Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « Consignes de sécurité », « L'emploi conforme à l'usage prévu » et toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Risque de blessures des doigts et des mains par l'outil (lame) ou par la pièce à scier, par ex. en changeant la lame.
- Blessures par des projections de morceaux de débris.
- Contrecoups de la pièce usinée ou de parties de cette pièce.
- Risque de blessures par la casse de la lame et les projections des débris de celle-ci.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

Tout emploi non conforme d'un outillage à travailler le bois est dangereux. L'utilisation des outillages électriques impose certaines mesures de sécurité générales afin d'exclure les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures de personnes.

Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les règlements de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident possible.

Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes devant travailler avec la machine.

Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.

- Eviter les postures anormales. Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant.
- Portez des vêtements de protection appropriés:
  - pas d'habits larges ou de bijoux que la machine pourrait entraîner.
  - chaussures avec semelles antidérapantes.
  - filet pour les cheveux s'ils sont longs.
- Portez des vêtements de protection personnels :
  - Protection acoustique (niveau de pression acoustique sur le poste de travail habituellement supérieur à 85 dB (A).
  - Lunettes de protection
  - Gants pour le changement de la lame
- SERVEZ-VOUS uniquement de la scie circulaire sur une surface
  - stable
  - plane
  - antidérapante
  - non soumise aux vibrations.
- En raison de l'absence d'un dispositif d'aspiration, la scie circulaire à bascule doit être utilisée uniquement à l'extérieur.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Prenez les conditions environnantes en considération:
  - N'exposer pas la scie à la pluie.
  - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  - Veillez au bon éclairage de la zone de travail.
  - Ne pas utiliser la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Les personnes de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à manipuler la machine.
- Tenir à l'écart toute personne étrangère.
  Ne pas laisser toute personne étrangère, particulièrement les enfants toucher le câble ou l'appareil.
  Tenir à l'écart de votre plan de travail toute personne étrangère.
- Il est nécessaire de se placer en bonne position de travail. Se positionner à l'avant de la machine, du côté opérateur, dans l'alignement de la lame.

- Ne commencer la coupe qu'une fois le régime de vitesse de la lame nécessaire atteint.
- Ne surchargez pas la machine! Elle fonctionne mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Remplacer l'insert de le bois lorsque la fente de sciage est abîmée.
- Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Utilisez uniquement des lames aiguisées, les lames émoussées augmentant le risque de rebondissement et de surcharge du moteur.
- Ne vous servez pas de lames en acier à coupe rapide fortement allié (HSS) étant donné que cet acier est trop dur et fragile, seuls les outils cf. EN 847-1 sont autorisés.

  ⚠ L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires peut constituer un risque pour l'utilisateur.
  Veiller à ce que la lame présente les dimensions indiquées au chapitre "Caractéristiques techniques" et qu'elle convienne à la matière de la pièce à scier.
- Toujours scier une seule pièce à la fois. Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois, ou des pièces individuelles mises en faisceau. Risque d'entraînement des pièces individuelles par la lame.
- Assurez-vous que les pièces découpées ne risquent pas d'être entraînées par la couronne dentée de la lame et propulsées.
- Ne pas utiliser la scie pour effectuer des travaux qui ne correspondent pas à sa destination (voir "Utilisation conforme").
- Avant de procéder au sciage, enlever tout objet métallique, tels que des clous, de la pièce à scier.
- Veiller à ce que la pièce à scier ne comporte aucun câble, cordon ou objet similaire.
- Scier uniquement des morceaux de bois don les dimensions permettent le serrage ferme pendant le sciage.
- La longueur maximum de la bûche ne doit pas être supérieure à 2 m. La longueur minimum ne doit pas être inférieure à 20 cm.
- Couper uniquement des morceaux de bois d'un diamètre inférieur à 18 cm afin d'éviter le retournement dangereux des bûches.
- Garder toujours une distance suffisante par rapport aux composants en mouvement.
- La lame ne s'arrête qu'après un temps de ralenti. Attendre l'arrêt complet de la lame avant d'enlever des éclats, copeaux et autres déchets.
- Eviter de freiner la lame en exerçant une pression latérale.
- N'éliminez jamais les éclats, copeaux et déchets à la main de la zone de danger de la lame.
- Enlever les déchets (au fur et à mesure) de la machine afin de ne pas compromettre la sécurité au poste de travail. Enlever également les copeaux, l'évacuation des copeaux ne devant pas être obstruée.
- Débranchez la machine et retirez la fiche de la prise au secteur en cas de
  - travaux de réparation
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - l'élimination de perturbations (y compris l'enlèvement d'éclats coincés)
  - vérifications pour savoir si les conduites de raccordement sont enchevêtrées ou endommagées
  - Transport de la machine
  - Remplacement de la lame
  - Quitter la machine (même en cas d'interruption brève)
- Il est nécessaire de prendre grand soin de la machine :
  - Maintenez les outils affûtés et propres afin de travailler mieux et en toute sécurité.
  - Respectez les prescriptions de maintenance et les indications relatives au remplacement des outils.
  - Les poignées doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
  - Avant de continuer l'utilisation de la scie, examiner avec précaution le fonctionnement correct et conforme des dispositifs de protection et des composants légèrement endommagés.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de la scie.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Ne pas laisser des clés de serrage sur la machine!
  Avant la mise en service, toujours vérifier que les clés et les autres outils de réglage sont enlevés de la machine.
- Conservez les appreils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.

Sécurité électrique

- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
  - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de jusqu'à 25 m
  - 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m
- Les conduites de raccordement longues et minces génèrent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximale et le fonctionnement de l'apparail est restreint.
- Les fiches et prises des rallonges doivent être en caoutchouc, PVC souple ou autre matière thermoplastique d'une résistance mécanique identique, ou revêtues de ce matériau.
- Protégez-vous contre les risques d'électrocutions. Évitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre.
- Le système d'enfichage de la conduite de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble comp-lètement.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble de la chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Contrôlez régulièrement le câble et demandez à un spécia-liste (électricien) de le remplacer en présence d'endom-magements.
- Pour la pose du câble de connexion, veiller à ce qu'il ne gêne pas, qu'il ne soit pas écrasé ni plie, et que le con-necteur ne se mouille pas.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne jamais utiliser de connexions électriques provisoires ou rafistolées.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).

⚠ Tout raccordement électrique, voire toute réparation sur les parties électriques de la machine doivent être effectués par des électriciens agréés ou confiés à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection, sont à respecter.

⚠ Toutes les réparations des différentes pièces de la machine doivent être effctuées par le fabricant, ou par l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourrait entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Montage

Montage de l'interrupteur

A Visser l'interrupteur (4) sur le socle (a). [4 x vis M4 x 10]

Montage du tréteau

B Engager une rondelle et une roue (6) sur l'essieu de l'unité de machine pré-assemblée (1). Bloquer le montage de chaque côté à l'aide d'une rondelle (7) et d'une goupille (8)

C Visser les entretoises (3) sur le châssis (2). [2x vis M8 x 45, rondelle et écrou]

D - F Visser le châssis avec les entretoises (2) sur l'unité de machine (1). [2 x vis M8 x 45, 2 x vis M 8 x 75, 8 x rondelle ∅ 9 mm et 4 x écrou (M8)]

Montage du cache-lame et de la lame

F - G Monter le parement de la lame (9) avec le capot de protection sur le plateau du moteur (b).

⚠ Risques de coupure! Porter des gants.

H - I Engager la bride de la lame (12) sur l'arbre du moteur rt la bloquer à l'aide des goupilles (15). Retirer la vis de serrage (16) de l'arbre du moteur. Retenir la bride (13) à l'aide de la clé plate (28) et desserrer la vis de serrage (en la tournant dans le sens antihoraire) à l'aide e la clé de montage (29). Engager ensuite la lame (14), la bride de la lame (13) et la rondelle [∅ 11 x 35] sur l'arbre du moteur et bloquer ces composants à l'aide de la vis de serrage (16) [M 10 x 25] (couple de serrage 30-35 Nm).

ⓘ Respecter le sens de rotation de la lame (voir les flèches situées sur la lame et sur le capot)

J - K Enficher la vis de réglage (17) et une rondelle dans le parement de la lame (9). Insérer une autre rondelle et l'écrou à six pans (f), ne pas encore serrer l'ensemble. Visser la vis (17) dans le taraudage de l'unité de machine (1). Régler l'alignement du parement de la lame (9) par rapport à la lame (14) à l'aide de la vis de réglage (17).
Le parement de la lame doit être aligné parallèlement à la lame. Bloquer ensuite le montage à l'aide de l'écrou (f).

L Visser le capot e la lame (10).

Montage de la bascule

M Monter la bascule (18) sur l'unité de machine pré-assemblée. Serrer ensuite le boulon de la bascule à la main et desserrer les écrous d'un demi-tour. La bascule doit rester souple.

Montage du boulon de rappel

N - O Visser le boulon de rappel (19) avec le ressort de rappel (20) sur le support (c). Enficher le boulon de rappel dans le trou du support (d).

⚠ Le ressort de rappel (20) doit être serré devant le support. Fixer le boulon à l'aide d'une goupille (8).

Sécurité de transport et chaîne d'écartement

P Visser la vis (M 8 x 55) et la rondelle dans le taraudage supérieur de la bascule (18) et la bloquer à l'aide d'une rondelle et d'un écrou.

Q Visser la poignée étoile (22) sur l'extrémité du filet de la vis. Visser la vis (M 8 x 45) avec une rondelle et la chaîne d'écartement (21) dans le taraudage inférieur de la bascule. Bloquer les composants à l'aide d'une rondelle et d'un écrou autobloquant.

R - S Engager la sécurité de transport (23) – voir la figure R, sur la vis et la bloquer à l'aide du contre-écrou.

ⓘ Ne pas serrer le contre-écrou trop fermement. La sécurité de transport doit rester souple.
Enficher la vis dans la patte (e) du châssis et engager l'extrémité de la chaîne d'écartement (21) sur l'extrémité de la vis. Fixer la chaîne d'écartement à l'aide d'un écrou.

Montage de la rallonge du support

U Enficher la rallonge du support (24) et la fixer à l'aide de la vis à poignée étoile (25).

Montage de la butée longitudinale

Engager la butée longitudinale (30) dans la bascule. Bloquer la butée longitudinale à l'aide de la vis à poignée en étoile (25).

Montage de poignée

V Visser la poignée (26) à l'aide de deux vis (M 8 x 15) et de rondelles.

Préparation à la mise en service

ⓘ Pour garantir le fonctionnement correct de la machine, veuillez respecter les instructions suivantes:

- Placez la scie sur un emplacement répondant aux conditions suivantes:
  - à l'extérieur
  - antidérapant
  - exempt de vibrations
  - plan
  - aucun risque de trébuchement
  - suffisamment éclairé
- Afin de garantir une position stable de la scie, la bloquer contre tout déplacement.
- Contrôlez avant chaque utilisation:
  - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défectuosités (fissures, coupures ou autres).

    ⚠ Ne vous servez jamais de lignes défectueuses!
  - l'état correct de l'insert du bois
  - l'état correct de la lame.
  - le fonctionnement de la bascule
- Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Ne vous servez pas de lames en acier à coupe rapide fortement allié (HSS).
- Remplacer immédiatement les inserts du bois usés ou endommagés.
- Il est nécessaire de se placer en bonne position de travail.
  Se positionner à l'avant de la machine, du côté opérateur, dans l'alignement de la lame.

Mise en service

Sens de rotation de la lame

ⓘ Veillez toujours à la concordance du sens de rotation de la lame avec la direction de rotation indiquée sur le capot de protection (11) ⬇.

Sélection de la lame

⚠ Veillez à ne pas vous servir de lames sans tranchant ou endommagées et à ce que le diamètre de l'alésage soit au moins égal à 30 mm (Respecter les indications de la plaque signalétique de la machine).

ⓘ Branchement au secteur

Comparer la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil, par exemple 230 V, à la tension d'alimentation et brancher ensuite la machine à l'aide de la prise de courant correspondante reliée à la terre.

Prise à contact de protection, tension du secteur de 230 V avec interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (Disjoncteur ID 30 mA).

ⓘ Fusible de secteur: 16 A retardé

Interrupteur marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne peut pas être fermé et ouvert. Les interrupteurs endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés par le S.A.V.

Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert (I) placé sur l'interrupteur.

En cas de panne de courant, la machine s'arrête automatiquement. Actionner de nouveau le bouton vert (I) pour la remettre en service.

Mise en arrêt

Actionner le bouton rouge (O) ou le bouton rouge du couvercle jaune de l'interrupteur.

Le frein de moteur intégré arrête la lame dans l'espace de 10 secondes.

Lorsque le frein est défectueux, la scie ne doit pas être mise en route, c.-à-d., lorsque la lame met plus de 10 sec. avant de s'arrêter.

Utilisation de la scie

Avant de commencer le travail, respecter les instructions de sécurité suivantes afin de garder le risque de sécurité aussi faible que possible.

- Lame, insert du bois, ressort de rappel en état?
- Poste de travail bien rangé?
- Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine tel que cela est décrit.

Avant d'effectuer des modifications sur la scie (par ex. le remplacement de la lame etc.)

- Arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt de la lame
- Retirer la fiche du secteur

Observez également les points suivants:

- Placez-vous en dehors de la zone dangereuse.
- Placer le bois dans la bascule. Scier la bûche en exerçant une pression régulière.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux, etc. avec la main.

Respecter l'ensemble des instructions de sécurité dans tous les cas.

Consignes de travail

1. Bloquer la scie contre tout déplacement.
2. Poser le bois dans la bascule.

   Il est possible de scier des bûches de max. Ø 18 cm.

   ☞ Retirer la rallonge de support (24) jusqu'à la longueur souhaitée et la fixer à l'aide de la vis à poignée étoile (25).

   ☞ Vous obtenez des bouts de bois d'une longueur égale en retirant la butée de longueur (30) et en la fixant à la position souhaitée à l'aide de la vis à poignée étoile.
3. Saisir maintenant la poignée de la bascule (26) et appuyer la bascule contre la lame en exerçant une force régulière. Eviter les à-coups.

   Les ardillons de la bascule évitent le retournement du morceau de bois pendant le sciage.

   ☞ Ne pas serrer la bascule trop fortement contre la lame afin de ne pas diminuer trop le régime du moteur !
4. Une fois le sciage terminé, la bascule retourne dans sa position initiale par l'effet du ressort de rappel.

   Dans la position initiale, la lame complète (y compris les dents) est couverte par le capot (10).

   Lorsque le ressort de rappel (20) est cassé ou détendu, la bascule ne se remet pas dans sa position initiale. Remplacer le ressort de rappel.

   Ne jamais scier sans ressort de rappel ou avec un ressort de rappel défectueux.
5. Recharger le bois uniquement une fois le sciage terminé.

Entretien et nettoyage

Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage

- Arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de la lame
- retirer la fiche du secteur

Les autres interventions d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrites dans ce chapitre doivent être effectuées uniquement par le S.A.V.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.

Nettoyage

Respectez ce qui suit pour maintenir la capacité de fonctionnement de la scie:

- Ne pas laver l'équipement à l'eau.
- Dévisser la vis. Enlever les copeaux et les poussières uniquement à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur.
- Nettoyez et huilez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers (par ex. la suspension du capot de protection (h) L, la suspension de la bascule (i) W et le boulon de rappel (19) O)
- Ne jamais utiliser de graisse!

  ☞ Utilisez, par exemple, de l'huile pour machines à coudre, de l'huile hydraulique fluide ou de l'huile de pulvérisation écologique.
- Tenir la lame exempte de rouille et de résines.
- Enlever les résidus de résine de la bascule.

  Les résidus de résine peuvent être éliminés à l'aide d'un aérosol d'entretien et de soin du commerce.
- La lame est une pièce d'usure qui après l'usage fréquent et prolongé.

  ☞ Rennouvelez la lame ou veillez à son affûtage.

Entretien

Remplacement de la lame H - I

Retirez la fiche de la prise avant de remplacer la lame.

Risques de coupure! La lame est lourde et risque de glisser. La lame reste chaude pendant un certain temps après le sciage.

- Ne vous servez pas de lames en acier à coupe rapide fortement allié (HSS).
- Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Servez-vous uniquement de lames bien affûtées.

Risque de brûlures! La lame reste chaude pendant un certain temps après le sciage.

1. Dévisser le capot de la lame (10). (Desserrer 4 vis). L
2. Relever le capot de protection (11). Enfoncer une cale en bois dans l'ouverture (g) afin de retenir le capot en position ouverte. I
3. Desserrer la vis de serrage (16). I
4. Maintenant, vous pouvez retirer la bride avant (13) de la lame et la lame (14).
5. ⓘ Nettoyer les brides de la lame (13, 12)
6. Engager une nouvelle lame ou une lame affûtée.

   ⓘ Veiller au sens de rotation correct de la lame: la flèche de la lame et la flèche du capot doivent pointer dans la même direction.
7. Engager de nouveau la bride avant de la lame.
8. Effectuer le reste du montage dans l'ordre inverse.
9. Vérifier le serrage ferme du capot de la lame (10).

Remplacement de l'insert du bois

⚠ Remplacer immédiatement les inserts du bois usés ou endommagés.

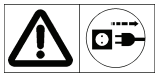
1. Desserrer les vis de l'insert du bois (27), puis retirer celui-ci. X
2. Insérer le nouveau insert du bois et le fixer en le vissant.

Remplacement du ressort de rappel

⚠ Remplacer immédiatement le ressort de rappel lorsqu'il est usé ou cassé.

1. Démonter une extrémité de la chaîne d'écartement R.
2. Retirer la goupille de blocage (8) et enlever le boulon de son logement (19) O .
3. Enlever le ressort de rappel (20).
4. Engager un nouveau ressort de rappel sur le boulon.
5. Montage de l'élargissement de la table

Transport

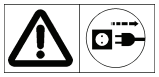


Retirez la fiche de la prise avant tout transport.

ⓘ Avant chaque transport:

1. Pousser la bascule vers la lame et monter la sécurité de transport (23). Bloquer le dispositif à l'aide de l'écrou à poignée étoile (22). S
2. Pour le transport, saisissez la poignée, posez votre pied sur l'essieu et inclinez la scie légèrement vers vous. Dans cette position, la scie peut être transportée facilement. T

Entreposage



Retirez la fiche de la prise au secteur.

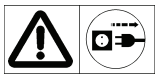
- Conservez les appreils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.
- Avant une période de stockage prolongée, tenir compte des instruc-tions suivantes afin de prolonger la durée de vie de la machine et de garantir une utilisation aisée :
  - d'effectuer un nettoyage en profondeur;
  - de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

ⓘ Ne jamais utiliser de graisse!

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

Pannes possibles



Avant de procéder à l'élimination des défauts
- Arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt de la scie
- retirer la fiche du secteur

☞ Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Panne	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas après son branchement	• Coupure de courant • Câble ou rallonge défectueux • Moteur ou commutateur défectueux	• Vérifier le disjoncteur • Vérifiez le câble, ne vous servez jamais d'un câble défectueux • Demandez à un électricien concessionnaire de vérifier le moteur ou le commutateur ou de le réparer, respectivement de remplacer ces pièces par des pièces d'origine
Défaut de basculement	• La sécurité de transport n'a pas été enlevée	• Enlever la sécurité de transport (23)
La machine s'arrête pendant la coupe	• Lame émoussée • Avance de coupe trop importante	• Remplacer la lame (14). • Laisser refroidir le moteur et continuer le travail en exerçant moins de pression.
Taches de brûlure aux zones de coupe	• Lame émoussée	• Remplacer la lame
Vibrations de la scie.	• Lame gauchie • La lame n'est pas montée correctement.	• Remplacer la lame • Fixer la lame correctement
Le mécanisme de rappel de la bascule ne fonctionne pas	• Ressort de rappel cassé ou détendu • Le boulon du mécanisme de rappel est sorti de son logement.	• Remplacer le ressort de rappel • Enficher le boulon de rappel dans son logement te le bloquer à l'aide d'une goupille
Effet de freinage trop faible (délai de freinage > 10 sec.)	• Frein du moteur défectueux • Disque de frein usé	• Faire vérifier / réparer le moteur ou l'interrupteur par un électricien agréé ou par le service après-vente, ou faire remplacer les composants par des pièces de rechange d'origine

Caractéristiques techniques

Désignation du modèle	BW 500
Puissance du moteur	P_1 3,0 kW S6 - 40 %
Puissance débitée du moteur	P_2 2,2 KW S6 - 40 %
Tension d'alimentation	230 V~
Fréquence du réseau	50 Hz
Régime au ralenti n_0	2990 min^{-1}
Fusible de secteur	16 A retardé
Type de protection	IP 54
Lame de scie maximal ∅	500 mm (Lame de scie au carbone)
Alésage de l'arbre de fixation de la lame ∅	30 mm
Nombre de dents	36
Epaisseur de la lame de scie	2,8 mm
Trait	3,8 mm
Puissance de coupe maximum	ca. ∅ 180 mm
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	875 x 980 x 920 mm
Poids (avec accessoires)	56,5 kg

Description de l'équipement / Pièces de rechange

Poste	Réf. de commande.	Désignation
1		1 unité prémontée de l'appareil
2	365041	Châssis
3	365040	Entretoise
4	361656	Interrupteur
5	360884	Moteur
6	371103	Roue
7	391647	Rondelle
8	392212	Goupille
9	365046	Parement de la lame
10	365047	Capot de la lame
11	365048	Capot de protection
12	361676	Bride de lame arrière
13	361646	Bride de lame - avant
14	365035	Lame de scie (Ø 500mm x 30 x 2,8)
15	365050	Goupille (Ø 5 x 10 mm)
16	390046	Vis de serrage
17	390090	Vis de réglage
18	365051	Bascule

Poste	Réf. de commande.	Désignation
19	365042	Boulon de rappel
20	365043	Ressort de rappel
21	365044	Chaîne d'écartement
22	365045	Ecrou à poignée étoile
23	365052	Tôle de sécurité de transport
24	365053	Rallonge du support
25	365054	Vis à poignée étoile M6 x 20
26	365055	Poignée
27	365056	Insert du bois
28	365057	Clé plate
29		Clé de montage
30	365058	Butée longitudinale
31	365059	Autocollant de sécurité
32	365062	Rondelle (Ø 10,5 x 30 x 2,5 mm)
33	365049	Ressort
34	365060	Trappe pivotante
35	361598	Condensateur

Před uvedením stroje do provozu si nejprve přečtěte návod, dbejte všech uvedených pokynů a stroj správně sestavte. Teprve potom lze stroj používat.

Návod pečlivě uschovejte pro případné pozdější použití.

Obsah

ES Prohlášení o shodě	23
Obsah dodávky	23
Hodnoty hluku	23
Provozní doby	23
Symboly: na stroji	23
v návodu	23
Použití stroje	24
Zbytková rizika	24
Bezpečnost práce	24
Montáž	25
Příprava k provozu	26
Uvedení do provozu	26
Práce s pilou	26
Údržba a čištění	27
– Výměna pilového kotouče	27
– Výměna dřevěné vložky	27
– Výměna zpětné pružiny	27
Doprava	27
Uskladnění	27
Likvidace, ochrana životního prostředí	27
Záruka	27
Možné poruchy	28
Technická data	28
Popis stroje / Náhradní díly	29

ES Prohlášení o shodě

podle směrnice EU č **2006/42 EU**

Zde a tímto prohlašujeme

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek
Kolébková pila na palivové dřevo BWS 500

odpovídá ustanovením EU-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:
2004/108/EU, 2006/95/EU

Následující normy byly použity:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

EU zkušební vzorek vyzkoušen prostřednictvím:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Uchování technických podkladů:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddělení – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, obchodní ředitel

Obsah dodávky

- 1 kolébková pila (předsestavená jednotka)
- 1 pilový kotouč (∅ 500 mm)
- 1 podstava
- 2 vzpěry
- 1 kolébka
- 1 madlo
- 1 podélný doraz
- 1 příslušentsví kotouče s kotoučovým krytem
- 1 podpěrné prodloužení
- 1 kryt pilového kotouče
- 2 kolečka
- Montážní příslušentsví
- Návod

☞ Po vybalení zkontrolujte obsah dodávky z hlediska
- úplnosti
- event. škod způsobených dopravou

V případě nesrovnalostí ohlašte neprodleně nedostatky svému dodavateli resp. výrobci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Hodnoty hluku

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 příloha A

Použití kolébkové pily na palivové dřevo se seriovým pilovým kotoučem.

	Hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku na pracovišti
Bez zatížení	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{pA} = 97 dB(A)
Při řezání	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{pA} = 98 dB(A)

Tolerance měření: 4 dB

Udané hodnoty jsou emisními hodnotami a na určitých pracovištích nemusí přesně odpovídat. Ačkoliv existuje jistý vztah mezi emisními hodnotami a imisní hladinou hluku, nelze zodpovědně určit, zda dodatečná protihluková opatření jsou nutná, či nikoliv. Faktory, které na určitém pracovišti danou imisní hladinu hluku mohou ovlivnit, obsahují dobu účinku, zvláštnosti pracoviště, další hlukové zdroje, např. počet strojů a další pracovní procesy. Rovněž povolené emisní hladiny na pracovišti se liší v jednotlivých zamích. Tato informace tedy má pomoci uživateli pro lepší odhad ohrožení a rizika a jejich vyloučení.

Provozní doby

Prosíme Vás, abyste se informovali o Vašich místních předpisech o ochraně proti hluku.

Symboly na stroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití a dbejte všech bezpečnostních pokynů v něm uvedených.		Před opravou, údržbou či čištěním stroje vždy vypněte motor a odpojte jej od zdroje el. energie.
	Nebezpečí zranění prstů či ruky pilovým kotoučem.		Noste ochranné rukavice.
	Používejte ochranu očí a uší.		Používejte pracovní ochrannou obuv!
	Pozor před horkými povrchy pily.Nebezpečí popálení!Nedotýkejte se horkých částí motoru.		
	Elektrické stroje nepatří do domácího odpadu. Stroje, jejich příslušenství a balení odkládejte na recyklační místa. Podle evropské směrnice 2002/96/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.		

Symboly v návodu

	Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Jestliže nebudete dbát těchto upozornění, může Vaše nedbalost přivodit zranění či věcné škody.
	Důležité pokyny pro správné užití stroje. Jestliže se nebudete těmito pokyny řídit, můžete způsobit poruchy na stroji.
	Uživatelské pokyny. Tyto pokyny Vám pomohou, jak veškeré funkce optimálně využít.
	Montáž, obsluha a údržba. Zde je vysvětleno, co vše je třeba učinit, aby Vaše pila dokonale fungovala.

Použití kolébkové pily

- Stroj je určen pro příčné řezání palivového dřeva v domácím či hobby-použití.
- Řezání kulatiny o průměru větším než 180 mm není povoleno, protože tyto opracovávané kusy nelze bezpečně pevně držet.
- Lze používat pouze kvalitní pilový kotouč podle EU 847-1 s maximálním průměrem 500 mm.
- Řezat lze pouze dřevo, které je bezpečně uloženo v kolébce.
- Použití pilových kotoučů HSS (vysoce legovaná ocel pro řezání oceli) není povoleno, protože tato ocel je tvrdá a křehká. Nebezpečí zranění při prasknutí kotouče a následně odlétnuvšími zbytky pilového kotouče.
- Do této kapitoly též patří dodržení všech podmínek, které výrobce předepisuje pro provoz, údržbu a čištění stroje a rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů tak, jak jsou v návodu uvedeny.
- Dodržujte veškerý soubor předpisů pro zabránění zranění, stejně jako ostatní obecně známá pravidla o ochraně zdraví při práci a bezpečnostně-technická pravidla.
- Vekeré jiné použití stroje, než je zde uvedeno, nespadá do okruhu použití této pily. Za takto způsobené škody všeho druhu výrobce neručí a veškerou zodpovědnost přebírá uživatel pily.
- Svévolné změny na stroji vylučují ručení výrobce za takto způsobené škody všeho druhu.
- Kolébková pila může být sestavována, užívána a udržována pouze osobami, které jsou s pilou seznámeny a poučeny o možných nebezpečích. Opravy stroje smí provádět pouze výrobcem schválený odborný servis.
- Pilu nepoužívejte ve výbušném prostředí nebo na dešti.
- Z řezaného materiálu odstraňte všechny kovové části (hřebíky, vruty apod.).

Zbytková rizika

I při dodržení veškerých předepsaných bezpečnostních opatření a předpisů, vyplývají z účelu pily a její konstrukce ještě jistá zbytková rizika.

Tato rizika lze minimalizovat, jestliže budete striktně dbát veškerých bezpečnostních opatření, pilu používat jen za účelem, ke kterému je určena a dbát pokynů v návodu.

Ohleduplnost a pozornost při práci snižují riziko zranění osob a škod na majetku.

- Nebezpečí zranění prstů či rukou pracovním náčiním, (pilový kotouč) nebo nářadím (např. při výměně pilového kotouče).
- Nebezpečí zranění odlétnuvšími zbytky řezaného dřeva.
- Zpětný úder řezaného dřeva nebo jeho štěpků.
- Prasknutí kotouče a jeho odmrštěnými částmi.
- Ohrožení el.proudem při použití nesprávného či poškozeného přívodního kabelu.
- Ohrožení el.proudem při dotyku odkrytých součástí el.vedení.
- Poškození sluchu při dlouhotrvající práci bez ochranných sluchátek.

I přes všechna zajišťovací opatření nelze další zbytková rizika vyloučit.

Bezpečnost práce

Dřevobrábějící stroje mohou být při nesprávném zacházení nebezpečné. Při použití strojů na el. pohon je třeba dodržet všechna základní bezpečnostní opatření, aby rizika ohně, úrazu el. proudem či zranění osob při práci byla vyloučena.

Proto čtěte a dbejte, před uvedením pily do provozu, následujících pokynů a souboru předpisů zabraňujících zranění, platných ve Vašich profesních sdruženích resp. platných ve Vaší zemi, abyste ochránili sebe i další osoby.

Předejte veškeré bezpečnostní pokyny všem osobám, které s pilou budou pracovat.

Bezpečnostní pokyny dobře uchovávejte.

- **Před uvedením pily do provozu se nejprve, prostřednictvím návodu, se strojem obeznamte.**
- **Buďte pozorní. Soustřeďte se na to, co děláte. K práci přistupujte pozorně a nikdy pilu nepoužívejte, jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Stačí okamžik nepozornosti a může dojít k vážným zraněním.**

- Nepracujte v nenormální tělesné poloze. Postarejte se o to, abyste pracovali na bezpečném místě, pevném podkladu a vždy udržujte rovnováhu. Nenaklánějte se vpřed.
- Používejte vhodné pracovní oblečení:
  - nepoužívejte žádný volný oděv či ozdoby - tyto mohou být zachyceny pohyblivými částmi pily
  - noste protismykové ochranné boty
  - máte-li dlouhé vlasy, použijte síťku na vlasy
- Noste osobní ochranné pomůcky:
  - ochranná sluchadla (hladina hluku na pracovišti přesahuje 85 dB(A))
  - ochranné brýle
  - pracovní rukavice (při výměně pilového kotouče)
- Pilu provozujte pouze na
  - pevném
  - rovném
  - nesmykovém
  - nechvějivém povrchu.
- Kolébková pila může být používána pouze ve venkovním prostředí (nemá odsávací zařízení pro piliny a prach).
- Pracoviště udržujte v pořádku. Nepořádek zapříčiňuje úrazy.
- Přihlédněte a respektujte okolní vlivy a podmínky:
  - Pilu neprovozujte za deště.
  - Pilu nepoužívejte ve vlhkém či mokrém prostředí.
  - Postarejte se o dobré osvětlení.
  - Pilu nepoužívejte v blízkosti hořlavých či explozivních látek.
- Pilu nenechávejte bez dozoru.
- Osoby mladší 18 let nesmí pilu obsluhovat.
  Z pracoviště vykažte ostatní osoby. Nenechte další osoby (zejména děti) dotýkat se stroje či přívodního kabelu. Zejména děti nesmějí být v pracovním prostoru.
- Při práci zaujměte správnou polohu. Postavte se na stranu obsluhy čelně k pilovému kotouči.
- S řezáním započněte teprve v momentě, kdy pilový kotouč dosáhne maximálních otáček.
- Stroj nepřetěžujte. Nejlepších pracovních výsledků dosáhnete v udaném výkonnostním režimu.
- Pilu provozujte vždy pouze s kompletně a správně namontovanými ochrannými prvky a na nich neměňte nic, co by mohlo snížit bezpečnost provozu.
- Je-li vložka ve štěrbině pilového kotouče vytlučena či poškozena, je třeba ji vyměnit (umělá hmota).
- Nikdy nepoužívejte napraskl pilové kotouče nebo kotouče, které mají pozměněný tvar či formu.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče. Tupé kotouče nejen, že zvyšují nebezpečí zpětného úderu, ale i přetěžují motor.
- Nikdy nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné oceli (HSS). Tyto jsou tvrdé a křehké. Používat se smějí pouze kotouče podle EU normy 847-1.

  Použití nesprávných součástí či jiného příslušenství znamená nebezpečí zranění. Dbejte na to, aby pilový kotouč odpovídal technickým

datům (uvedeným v kapitole Technická data) a aby splňoval uvedené rozměry. Rovněž dbejte na to, aby řezaný materiál odpovídal účelu tohoto stroje.
- Řežte vždy pouze jeden kus dřeva. Nikdy nevkládejte do kolébky více kusů i když jsou spojeny ve svazek. Může dojít k jejich nekontrolovanému zachycení pilovým kotoučem a nebezpečí zranění.
- Dbejte na to, aby uřezané kusy nebyly pilovým kotoučem zachyceny a odmrštěny.
- Nikdy pilu nepoužívejte k jiným účelům, než je určena (viz kapitola Použití kolébkové pily).
- Před řezáním odstraňte ze dřeva případné kovové částice (např. hřebíky).
- Rovněž dbejte na to, aby dřevo neobsahovalo kabel, lano, drát či podobné části.
- Řežte pouze materiál s takovými rozměry, které umožňují bezpečné držení v průběhu řezání.
- Maximální délka řezaného materiálu je 2 m. Minimální délka nesmí být menší než 20 cm.
- Lze řezat pouze dřevo do průměru 180 mm, tím je vyloučen nebezpečný zvratný řez.
- Při práci vždy udržujte bezpečný odstup od pilového kotouče a ostatních pohyblivých částí pily.
- Po vypnutí pily kotouč dobíhá. Chcete-li odstranit piliny, třísky a další nečistoty, vyčkejte úplného zastavení kotouče.
- Nikdy nebrzděte pilový kotouč postranním tlakem.
- Odstranění zbytků řezání z okruhu pilového kotouče nikdy neprovádějte rukou.
- Odstraňte zbytky po řezání (tak,jak požadavky vyžadují) od stroje, abyste nesnížili bezpečnost na pracovišti. Totéž platí pro třísky a štěpiny, odvod pilin a třísek musí zůstat volný.
- Vypněte motor a stroj odpojte od sítě vytažením síťové zásuvky při:
  - Opravách
  - Údržbě a čištění
  - Odstranění poruch (k tomu patří i odstranění zbytků po řezání)
  - Kontrole přívodního kabelu, zda není poškozen či zamotaný.
  - Přepravě pily
  - Výměně pilového kotouče
  - Opuštění pily (i krátkých přerušeních práce)
- O svou pilu pozorně pečujte:
  - Pro lepší výsledky práce udržujte kotouč ostrý a čistý.
  - Dodržujte údržbové pokyny a pokyny pro event.výměnu částí pily.
  - Madla udržujte čistá a suchá. Pozor na mastnoty či olej.
- Pilu kontrolujte na event.možná poškození:
  - Před každým dalším použití pily, ochranné prvky na pile a event. lehce poškozené díly přezkoušejte, aby splňovaly bezvadnou funkčnost, která je jim určena.
  - Rovněž přezkoušejte, zda pohyblivé části pily plní svoji funkci, nejsou blokovány či poškozeny. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadné funkčnosti stroje.
  - Poškozené ochranné prvky a další díly je třeba opravit nebo vyměnit. Tyto práce musí provádět odborný servis, jestliže není v tomto návodu uvedeno jinak.
  - Rovněž poškozené či nečitelné samolepky na stroji je třeba vyměnit.
- Nikdy nenechte nářadí ve stroji!
  Pozorně se ujistěte, že před zapnutím pily jsou montážní klíče nebo seřizovací náčiní z pily odstraněny.
- Nepoužívanou pilu skladujte v suché, uzamčené místnosti vždy z dosahu dětí.

Elektrická bezpečnost

- Provedení přívodního kabelu je podle IEC 60 245(H 07 RN-F) s příčným průřezem vodiče nejméně
  - 1,5 mm^2 při délce kabelu do 25 m
  - 2,5 mm^2 při délce kabelu přes 25 m
- Dlouhé a tenké kabely zapříčiňují napěťový výpadek. Motor nedosáhne svého maximálního výkonu, funkce pily je snížena.
- Vidlice a spojovací prvky na přívodním kabelu musí být z gumy, měkčeného PVC nebo jiného termoplastického materiálu, který má stejnou mechanickou pevnost, nebo těmito materiály potaženy.
- Chraňte se před úrazem el.proudem. Zamezte dotyku těla s uzemněnými částmi stroje.
- Vidlice a zásuvka na kabelu musí mít ochranu proti tlakové vodě.
- Při použití kabelového bubnu kabel zcela odviňte.
- Kabel používejte pouze za účelem jeho funkce. Chraňte kabel před horkem, olejem nebo ostrými hranami. Při odpojování vidlice ze sítě netahejte za kabel.
- Přívodní kabel pravidelně kontrolujte a je-li poškozen, nechte jej v servisu opravit nebo vyměnit.
- Při natahování přívodního kabelu dbejte na to, aby kabel nebyl přerušený, skřípnutý nebo zmáčknutý a aby spojovací vidlice se zásuvkou nebyly vlhké.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a v případě poškození jej vyměňte.
- Nikdy nepoužívejte poškozený kabel.
- Ve venkovním prostředí použijte pouze k tomu povolený a označený kabel.
- Nikdy nepoužívejte provizorních elektrických připojení.
- Ochranné el.prvky nikdy nepřemosťujte nebo nevyřazujte z provozu.
- Pilu připojte výhradně přes proudový chránič (30mA).

⚠ El. přípoj resp.opravy na el.částech stroje může provádět pouze koncesovaný servis. Je třeba dbát místních předpisů a zejména ochranných opatření z hlediska el.bezpečnosti.

⚠ Opravy ostatních částí pily provádí buď výrobce nebo rovněž výrobcem uznané servisní středisko.

⚠ Používejte pouze originální díly, příslušenství nebo ostatní části stroje. Při použití jiných náhradních dílů či jiného příslušenství se vystavujete nebezpečí zranění. Za takto způsobené škody všeho druhu nepřebírá výrobce zodpovědnost.

Montáž-Sestavení pily

Montáž vypínače

A Vypínač (4) přišroubujte na podstavec vypínače (a). K tomu použijte 4 šrouby M4x10.

Montáž stojanu

B Nasuňte na každou stranu podložku a kolečko (6) na osu předsestavené jednotky stroje (1). Zajistěte je vždy jednou podložkou a závlačkou.

C Přišroubujte vzpěry(3) ke stojanu (2). (2x šrouby M8x45 s podložkou a maticí).

D – F Přišroubujte stojan se vzpěrami(2) k předsestavené jednotce stroje (1).
(2x šrouby M8x45, 2x šrouby M8x75, 8x podložka o průměru 9 mm a 4x matice M8).

Montáž krytu pilového kotouče a montáž pilového kotouče

F - G Našroubujte příslušenství pilového kotouče (9) spolu s ochranným krytem na základní desku motoru (b). (4x šrouby M8x20, podložky a matice).

⚠ Nebezpečí pořezání!Použijte ochranných rukavic.

H Nasuňte přírubu pilového kotouče (12) na motorovou hřídel a zajistěte závlačkou (15).

I Odstraňte napínací šrouby (16) z hřídele motoru. Přidržte vidlicovým klíčem (28) přírubu (13) a uvolněte montážním klíčem (29) napínací šrouby (otáčení proti směru hodinových ručiček). Nasuňte potom pilový kotouč (14), přírubu (13) a podložku (32) (průměr 10x35) na motorovou hřídel a všechny díly zajistěte napínacími šrouby (16) (M10x25). (tažný moment 30-35 Nm).

ⓘ Pozor na směr otáčení pilového kotouče (viz šipky na kotouči a kotoučovém ochranném krytu).

J - K Prostrčte seřizovací šroub (17) spolu s podložkou skrz kryt pilového kotouče (9). Namontujte další podložku se šestihrannou maticí (f) (ještě ne pevně utahovat). Našroubujte seřizovací šroub do závitu v jednotce pily (1). Seřizovacím šroubem (17) regulujete polohu

krytu vzhledem k poloze pilového kotouče.Tento kryt musí být v paralelní poloze vůči pilovému listu.Nyní utáhněte matici (f) zcela pevně.

L Našroubujte celkový kryt kotouče.

Montáž kolébky

M Našroubujte kolébku (18) na předsestavenou jednotku pily. Šroubení utáhněte rukou zcela pevně a poté je uvolněte zhruba o polovinu otáčky. Kolébka musí zůstat pohyblivá.

Montáž vratného čepu

N - O Vratný čep (19) spolu s vratnou pružinou (20) našroubujte na držák(c). Veďte vratný čep skrze otvorem v držáku (d).

⚠ Vratný čep (20) musí před držákem přiléhat. Zajistěte čep pojistnou závlačkou (8).

Jištění při přepravě a odstupový řetěz

P Šrouby (M8x55) s podložkou veďte do horního vývrtu kolébky (18) a zajistěte je opět podložkou a maticí.

Q Našroubujte hvězdicovou držnou matici na konec závitu. Do dolního vývrtu v kolébce vstrčte šrouby (M8x45) s podložkou a odstupovým řetězem. Všechny části zajistěte podložkou a samojistící maticí.

R – S Nasaďte přepravní jištění (23) – jak je vidět na obr. **R** - na šrouby a zajistěte je protimaticí.

ⓘ Protimatice neutahujte příliš pevně.Transportní jištění musí zůstat pohyblivé.

Šrouby veďte příložkou (e) stojanu a konec odstupového řetězu nasaďte na konec šroubu. Potom řetěz zajistěte maticí.

Montáž prodloužení kolébky

U Zaveďte prodloužení kolébky (24) do kolébky a zajistěte je hvězdicovou maticí (25).

Montáž podélného dorazu(dorazu délky řeziva)

Nasuňte podélný doraz (30) do kolébky a zajistěte jej hvszdicovou maticí (35).

Montáž madla kolébky

V Přišroubujte madlo (26) dvěma šrouby (M8x15) spolu s podložkami ke kolébce.

Příprava k provozu

ⓘ Abyste dosáhli perfektní funkce pily, dbejte uvedených pokynů:

- Pilu postavte na pracoviště, které splňuje tyto podmínky:
  - venkovní prostředí
  - nesmykové
  - pevný, nechvějivý podklad
  - rovný
  - bez nebezpečí klopýtnutí
  - dostatečné osvětlení
- Aby bylo řezání ještě bezpečnější, zajistěte pilu proti samovolnému posunu.
- Před každým provozem ještě přezkoušejte:
  - zda přípojný kabel je v pořádku (praskliny, naříznutí atd.)

    ⚠ Je-li kabel vadný, nepoužívejte jej.
  - zda dřevěna vložka je v pořádku
  - zda pilový kotouč je v dokonalém pořádku
  - zda kolébka je funkční
- Nepoužívejte nikdy pilové kotouče, které jsou naprasklé nebo mají pozměněný tvar.
- Nikdy nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné oceli.
- Poškozenou dřevěnou vložku bezpodmínečně ihned vyměňte.
- Zaujměte správnou pracovní polohu. Postavte se na obslužnou stranu pily, čelem ke směru otáčení pilového kotouče.

Uvedení do provozu

Směr otáčení pilového kotouče

ⓘ -Dbejte na správný směr otáčení pilového kotouče.Viz šipka na kotoučovém krytu ⬇.

Výběr pilového kotouče

⚠ Dbejte na to, abyste při volbě pilového kotouče nepoužili kotouč poškozený či tupý a průměr upínacího otvoru byl 30 mm (viz typový štítek)

ⓘ Připojení k síti el. energie

Porovnejte udané napětí na typovém štítku s napětím ve Vaší síti, např. 230 V a pilu připojte do zásuvky, která odpovídá předpisům el.bezpečnosti. Použijte ochrannou zásuvku s napětím 230 V a proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA.

ⓘ Jištění: 16 A pomalá

Spínač-zapnuto / vypnuto

Pilu nesmíte používat, je-li spínací zařízení poškozeno např. se nedá vypnout. Poškozený spínač je třeba vyměnit. Tuto práci může provádět pouze servisní středisko.

Zapnutí pily

Stlačte zelené tlačítko(I) na spínači.

ⓘ Při výpadku proudu se stroj automaticky vypne. Chcete-li jej znovu spustit, stlačte opět zelené tlačítko (I).

Vypnutí pily

Stlačte červené tlačítko (O) nebo červené tlačítko na žlutém krytu spínače. Pilový kotouč je vybaven motorovou brzdou a v průběhu 10 sec se zastaví.

⚠ Pilu nesmíte používat, jestliže motorová brzda není funkční tzn. jestliže po vypnutí pily nedojde k zastavení pilového kotouče do 10 sec.

Práce s pilou

⚠ Před počátkem práce dodržujte následující bezpečnostní pokyny – jen tak můžete snížit riziko zranění na nejmenší míru.

- Pilový kotouč, vložka pilového kotouče a zpětná pružina jsou v pořádku a funkční?
- Pracoviště je uklízené?
- Pilu nesmíte použít dříve, dokud si nepřečtete tento návod a nebudete dbát veškerých uvedených pokynů. Současně s tím dbejte, aby pila byla sestavena podle zde uvedeného popisu.

⚠ Před všemi pracemi na stroji, nebo před nastavením pily (např.výměna pilového kotouče)
- Pilu vypněte
- Vyčkejte úplného zastavení kotouče
- Odpojte od sítě vytažením vidlice přívodního kabelu ze zásuvky

⚠ Mimo to ještě dbejte těchto důležitých bodů:

- Stavte se mimo nebezpečný okruh.
- Vložte dřevo do kolébky. Řežte dřevo stejnoměrným tlakem.
- Neodstraňujte nikdy volné třísky, piliny a odřezky rukou.

⚠ Vždy a za všech okolností dbejte bezpečnostních pokynů.

Pracovní pokyny

1. Zajistěte pilu proti posuvu.
2. Řezaný materiál vložte do kolébky.

   ⚠ Neřežte dřevo silnější než Ø 18 cm.

   ☞ Vytáhněte výsuvnou podpěru (24) z kolébky na délku dřeva a zajistěte ji hvězdicovými šrouby (25).

   ☞ Stejně dlouhých špalků docílíte, jestliže vytáhnete délkový doraz (30) na požadovanou délku špalku a opět jej zajistíte hvězdicovými šrouby (35).
3. Uchopte nyní oběma rukama madlo (26) a tlačte kolébku stejnoměrně k pilovému kotouči. Neprovádějte zpětné pohyby!

   ⓘ Vruby v kolébce zabraňují pootočení materiálu při řezání.

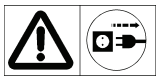
   ☞ Netlačte kolébku s řezaným dřevem příliš silně na kotouč. Otáčky motoru by neměly příliš poklesnout!
4. Po řezu se kolébka samočinně vrací do výchozí polohy tlakem zpětné pružiny.

   ⓘ Ve výchozí poloze je celý pilový kotouč, včetně řezných zubů, zakryt krytem.

   ⓘ Je-li zpětná pružina (20) prasklá,nevrací se kolébka samostatně do výchozí polohy. V tpmto případě zpětnou pružinu ihned vyměňte.

   ⚠ Nikdy neřežte bez, nebo s poškozenou zpětnou pružinou!
5. Po provedení řezu řezané dřevo posuňte.

Údržba a čištění



Vždy před údržbou nebo očistou stroje
- **Vypněte pilu**
- **Vyčkejte úplného zastavení kotouče**
- **Odpojte stroj od zdroje el.energie vytažením vidlice ze zásuvky**

Určité práce na údržbě a očistě, které zde nejsou uvedené, může provádět pouze autorizované servisní středisko.

Jestliže při těchto pracech je třeba odstranit některé ochranné prvky na stroji, dbejte na to, aby tyto byly opět správně namontovány zpět a přezkoušeny.

Používejte pouze originální náhradní díly.Použití jiných dílů může vést ke škodám na zdraví či majetku.

Čištění

ⓘ Abyste udrželi funkčnost pily, dodržujte tyto pokyny:

- Nikdy stroj nečistěte tlakovou vodou.
- Odřezky, piliny a prach odstraňujte štětečkem nebo vysavačem.
- Pravidelně čistěte a olejujte všechny pohyblivé díly (např.zavěšení pilového krytu či zavěšení kolébky nebo zpětný čep. **L**, **W**, **O**)

  ⓘ **Nikdy nepoužívejte mazací tuk!**

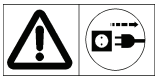
  ☞ K mazání použijte např.olej na šicí stroje, řídké hydraulické oleje nebo ekologický olejový sprej.
- Dbejte, aby **pilový kotouč nebyl rezavý a nebyly na něm zbytky pryskyřice.**
- Povrch kolébky udržujte čistý a odstraňte **zbytky pryskyřice**.

  ⓘ Pryskyřici odstraňte obvyklými domácími prostředky nebo speciálním sprejem.
- **Pilový kotouč je opotřebitelný a po delším a častém použití se otupí.**

  ☞ V tom případě je třeba jej vyměnit nebo nechat nabrousit.

Údržba

Výměna pilového kotouče



Před výměnou pilového kotouče odpojte stroj od sítě vytažením vidlice ze zásuvky.

⚠ **Nebezpečí pořezání!** Pilový kotouč je relativně těžký a může se sesmeknout. Noste ochranné rukavice.

- Nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné oceli.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou naprasklé nebo mají pozměněný tvar.
- Pilové kotouče použijte pouze dokonale ostré.

⚠ **Nebezpečí popálení!** Krátce po skončení řezání je kotouč horký.

1. Odšroubujte kryt pilového kotouče (10) (uvolnit 4 šrouby). **L**
2. Vyklopte kryt pilového kotouče (11) vzhůru.Do otvoru (g) vstrčte dřevěný klín,aby se kryt opět nesklopil. **I**
3. Uvolněte napínací šroub (16) **I**
4. Nyní lze přední kotoučovou přírubu (13) a kotouč (14) sejmout.
5. ⓘ Očistěte kotoučové příruby (13,12).
6. Nasaďte nový kotouč.

   ⓘ Pozor na správný směr otáčení kotouče: Šipka na pilovém kotouči a šipka na krytu kotouče musí mít stejný směr.
7. Nasaďte opět přední přírubu.
8. Další sestavení a kompletace následuje v opačném pořadí než demontáž.
9. Zkontrolujte kryt (10) zda je pevně usazen.

Výměna dřevěné vložky

⚠ Opotřebovanou či poškozeno vložku je třeba ihned vyměnit.

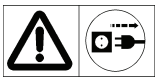
1. Uvolněte šrouby vložky (27) a vložku vyjměte. **X**.
2. Nasaďte novou vložku (27) a šrouby opět pevně utáhněte.

Výměna zpětné pružiny

⚠ Opotřebovanou či prasklou zpětnou pružinu je třeba bezpodmínečně vyměnit.

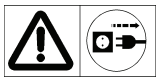
1. Odmontujte na jedné straně distanční řetěz (21) **R**
2. Vyjměte závlačku (8) a vytáhněte čep (9) z držáku. **O**
3. Vyjměte zpětnou pružinu (20).
4. Nastrčte novou zpětnou pružinou na čep.
5. Další montáž následuje v opačném pořadí než demontáž.

Doprava



Před každou změnou stanoviště odpojte stroj od sítě.

Skladování



Odpojit od sítě.

- Pilu skladujte v suché a uzamčené místnosti, kam děti nemají přístup.
- Před dlouhodobějším uskladněním splňte následující body:
  - Proveďte dokonalou očistu stroje.
  - Všechny pohyblivé části ošetřete ekologickýcm olejem.

Nikdy nepoužívejte mazací tuk!

Likvidace, ochrana životního prostředí

Když Vaše zařízení jednoho dne dosslouží, nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě zařízení neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Odevzdejte zařízení ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

Záruka

Prosíme o přečtení přiloženého záručního listu.

Možné poruchy

Před každou opravou
- **Vypněte pilu**
- **Vyčkejte zastavení kotouče**
- **Odpojte od sítě**

☞ Po každé opravě je třeba vyzkoušet, zda všechny ochranné prvky jsou správně namontovány a jsou funkční.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Po zapnutí stroj neběží.	• Výpadek proudu. • Poškozený přívodní kabel. • Vadný motor nebo spínač.	• Zkontrolujte pojistky. • Zkontrolujte kabel.Poškozený kabel vyřaďte a nepoužívejte. • Motor nebo spínač nechte přezkoušet v servisu a nechte jej vyměnit (používat pouze originální díly)
V průběhu řezání se kotouč zastaví.	• Tupý kotouč. • Přílišný tlak na kotouč.	• Pilový kotouč nabrušte resp. vyměňte. • Nechte motor vychladnout a dále pracujte s menším tlakem na kotouč.
Spáleniny na řezu.	• Tupý kotouč	• Kotouč nabrušte resp. vyměňte.
Pila vibruje.	• Pilový kotouč je příliš opotřebován. • Kotouč není správně nasazen.	• Kotouč vyměňte nebo nabrušte. • Kotouč správně upevněte.
Zpětný mechanismus na kolébce není funkční.	• Zpětná pružina je prasklá nebo opotřebovaná. • Zpětné čepy jsou vyskočené z držáku.	• Vyměňte zpětnou pružinu. • Zpětné čepy vraťte do držáků a zajistěte závlačkou.
Malý brzdný účinek (čas k zastavení je delší než 10 sec.)	• Poškozená motorová brzda	• Opravu svěřte autorizovanému servisu

Technická data

Typ	BWS 500
Výkon motoru P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Výkon motoru P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Síťové napětí	230 V~
Síťová frakvence	50 Hz
Otáčky motoru bez zatížení	2990 min^{-1}
Jištění	16 A pomalá
Stupeň krytí	IP 54
Pilový kotouč tvrzený max.průměr	∅ 500 mm
Průměr otvoru v kotouči	∅ 30 mm
Počet zubů	36
Tloušťka kotouče	2,8 mm
Šířka řezu	3,8 mm
max. průměr řeziva	cca. ∅ 180 mm
Rozměry stroje v mm (délka x šířka x výška)	875 x 980 x 920 mm
Hmotnost	56,5 kg

Popis stroje / Náhradní díly

Pozice	Objednací číslo	Název dílu
1		Předsestavená jedotka stroje
2	365041	Stojan (podstava)
3	365040	Vzpěry
4	361656	Spínač
5	360884	Motor P 3,0 kW
6	371103	Kolečko
7	391647	Podložka Ø 28 x 44
8	392212	Závlačka
9	365046	Kryt kotouče
10	365047	Kryt kotouče
11	365048	Ochranný kryt(kapota)
12	361676	Zadní příruba
13	361646	Přední příruba
14	365035	Pilový kotouč (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Splint (Ø 5 x 10 mm)
16	390046	Napínací šroub
17	390090	Regulační šroub
18	365051	Kolébka

Pozice	Objednací číslo	Název dílu
19	365042	Zpětné čepy
20	365043	Zpětná pružina
21	365044	Distanční řetěz
22	365045	Hvězdicová matice
23	365052	Jistící přepravní plech
24	365053	Výsuvná podpěra
25	365054	Hvězdicové šrouby M6x10
26	365055	Madlo
27	365056	Sada dřevěných vložek
28	365057	Vidlicový klíč
29		Montážní klíč
30	365058	Doraz délky špalku
31	365059	Bezpečnostní samolepky
32	365062	Podložka (Ø 10,5 x 30 x 2,5mm)
33	365049	FederCZ-Pružina
34	365060	Otočná klapka
35	361598	Kondenźator

Při dalších závadách se spojte s naším servisním střediskem.

Mountfield servis: Tel. +420 255 704 333

Anvend ikke apparatet, før De har læst betjenings-vejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

Bør opbevares til senere anvendelse.

Indhold

EU-overensstemmelseserklæring	30
Leveringsomfang	30
Støjværdier	30
Driftstider	30
Symboler: apparatet	30
Symboler: betjeningsvejledning	31
Tiltænkt anvendelse	31
Uberegnelige risici	31
Sikkert arbejde	31
Montering of saven	32
Forberedelse til igangsætning	32
Igangsætning	32
Arbejdet med saven	33
Vedligeholdelse og rengøring	34
- Udskiftning af savklingen	34
- Træindlæg	34
- Rückholfeder wechseln	34
Transport	35
Opbevaring	35
Garanti	35
Mulige fejl	35
Tekniske data	35
Beskrivelse af apparatet / Reservedeler	36

EU-overensstemmelseserklæring

i henhold til EU-direktiv 2006/42/EF

Hermed erklærer vi

ATIKA GmbH & Co KG.
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

på eget ansvar, at produkt
Brænde-vippesav BWS 500

stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver:
2004/108/EF, 2006/95/EF

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

EF-typeafprøvning gennemført af:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, direktion

Leveringsomfang

- 1 Formonteret apparatenhed
- 1 Savklinge (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Steldel
- 3 Støtter
- 1 Vippe
- 1 Håndgreb
- 1 Længdeanslag
- 1 Savklingeafskærmning med beskyttelseshætte
- 1 Bordforlængelse
- 1 Savklingafdækning
- 2 Hjul
- Monteringstilbehør
- Betjeningsvejledning

☞ Kontroller efter udpakningen kartonens indhold for

- fuldstændighed
- evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Støjværdier

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 /ISO 7960, Appendiks A

Brug af maskinen som Brænde-vippesav med serienmæessig avklinge .

	Lydniveau	Lydtryksniveau
Tomgang	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Bearbejdning	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Måleusikkerhedsfaktor: 4 dB

De angivne værdier er emissionsværdier og kan derfor ikke samtidigt udgøre sikre arbejdspladsværdier. Selvom der findes en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt sikkert at aflede, om ekstra forsigtighedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, der kan påvirke det aktuelt eksisterende immissionsniveau på arbejdspladsen, omfatter varigheden af indvirkningerne, arbejdslokalets karakteristik, andre støjkilder osv., fx antal af maskiner og naboprocesser. Arbejdspladsværdierne kan ligeledes variere fra land til land. Denne information skal dog give brugeren mulighed for at kunne foretage en bedre vurdering af farer og risici.

Driftstider

Vær inden idriftagning af apparatet opmærksom på de regionale forskrifter vedrørende støjemissionen.

Symboler på apparatet

	Før igangsætning skal betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisninger ne læses og iagttages.		Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.
	Fare for kvæstelser af fingre og hænder ved berøring af savklingen.		Bær beskyttelses-handsker!
	Anvend øjen- og høreværn.		Bær sikkerhedssko!
	Advarsel mod varme overflader! Fare for forbrænding! Varme motordele må ikke berøres.		
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagreno-vationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse. I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.		

Symboler i betjeningsvejledningen

	Truende fare eller farlig situation. Ignorering af disse henvisninger kan medføre kvæstelser eller materielle skader.
	Vigtige henvisninger til korrekt håndtering. Ignorering af disse henvisninger kan medføre driftsforstyrrelser.
	Brugerhenvisninger. Disse henvisninger hjælper dig med at anvende alle funktioner optimalt.
	Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

Tiltænkt anvendelse

- Saven er egnet til tværsavning af brænde for hus og hobby.
- Savning af rundt materiale med en diameter på over 18 cm er ikke tilladt, da dette materiale ikke kan fastholdes
- Der må kun anvendes kvalitetssavklinger iht. EN 847-1 med en diameter på maks. 500 mm.
- Der må kun berabejdes materiale, der kan lejres sikkert og holdes med vippen.
- Anvendelse af savklinger HSS-stål (højtlegeret værktøjsstål) er ikke tilladt, da denne ståltype er hårdt og sprød. Kvæstelsesfare pga. knækket savklinge og udslygning af savklingestykker.
- Til den tiltænkte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt overholdelse af sikkerheds-anvisningerne i vejledningen.
- De for drift gældende forskrifter om ulykkesforebyggelse samt de andre alment anerkendte arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: Risikoen overtages ene og alene af brugeren.
- Egenmægtige forandringer på saven udelukker producentens ansvar for deraf resulterende skader.
- Saven må kun passes, benyttes og repareres af personer, der er fortrolige med sådant arbejde og kender de forskellige risici. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.
- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser eller udsættes for regn.
- Metaldele (søm osv.) skal under alle omstændigheder fjernes fra materialet, som skal saves.

Uberegnelige risici

Også ved korrekt anvendelse kan der endnu bestå uberegnelige risici på trods af overholdelse af alle gældende sikkerhedsbestemmelser på grund af konstruktionen til anvendelsesformålet.

Uberegnelige risici kan minimeres, når "Sikkerhedsanvisninger" og "Tiltænkt anvendelse" samt selve betjeningsvejledningen følges og overholdes.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Fare for kvæstelser af fingre og hænder, forårsaget af værktøjet (savbåndet) eller materiale, f. eks. ved udskiftning af savbåndet.
- Fare for kvæstelser pga. udslynget materiale.
- Tilbagestød af emnet eller emnedele.
- Brud og udslyngning af savklingen.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Sikkert arbejde

Ved udsagkyndig håndtering kan træbearbejd-ningsmaskiner vær farlige. Når der anvendes el-værktøj, skal de grundlæggende sikker-hedsforanstaltninger overholdes for at udelukke risici for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs og iagttag inden ibrugtagning følgende henvisninger og din brancheforenings forskrifter om forebyggelse af ulykker hhv. de gyldige sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land for at beskytte dig selv og andre mod eventuelle skader.

Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med skæremaskinen.

Disse sikkerhedsanvisninger skal opbevares omhyggeligt.

- Gør dig fortrolig med apparatet før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad du har med at gøre. Vær fornuftig ved arbejdet. Anvend ikke apparatet, når du er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige læsioner.

- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for en stabil kropsstilling og hold hele tiden balancen. Bøj dig ikke forover.
- Anvend egnet arbejdstøj:
  - intet løstsiddende tøj eller smykker (de kan gribes af bevægelige dele)
  - Skridsikkert skotøj
  - et hårnet til langt hår
- Anvend personligt beskyttelsesudstyr:
  - Høreværn (lydtryksniveauet på arbejdspladsen overstiger som regel 85 dB (A))
  - Beskyttelsesbriller
  - støvmaske ved støvdannende arbejder
- Handsker ved udskiftning af savklingen
  - faste
  - jævne
  - skridsikre
  - vibrationsfrie undergrunde
- Brænde-vippesaven må kun anvendes i det fri, da en ikke har afsugningsudstyr.
- Hold arbejdsområdet i orden! Uorden kan resultere i ulykker.
- Vær opmærksom på påvirkninger udefra:
  - Udsæt ikke saven for regn.
  - Benyt ikke maskinen i fugtige og våde omgivelser.
  - Sørg for god belysning.
  - Anvend ikke saven i nærheden af brændbare væsker eller luftarter.
- Lad saven aldrig være uden tilsyn.
- Personer under 18 må ikke betjene rundsaven.
- Hold andre personer borte.
  Lad ikke andre personer, især børn, komme i kontakt med værktøjet eller kablet.
  Hold dem borte fra arbejdsområdet.
- Indtag rigtig arbejdsposition. Stå foran operaøtsiden, frontalt flugtende med savklingen.
- Start først med at save når savkæden er på fuld omdrejning.
- Overbelast ikke saven! De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- Saven må kun anvendes med komplet og korrekt monterede beskyttelsesanordninger og intet på saven må ændres, som kan påvirke sikkerheden.
- Er savslidsen slidt, udskiftes træindlægget.
- Anvend ingen savklinger med revner eller klinger der har ændret formen.
- Anvend kun skarpe savklinger, da sløve savkæder ikke kun øger faren for tilbageslag, men også belaster motoren.
- Anvend ingen savklinger af HSS stål, fordi denne stål er hårdt og sprød, der må kun anvendes værktøj i henhold EN 847-1.

⚠ Brug af andre værktøjer og andet tilbehør kan medføre risiko for kvæstelser.
Sørg for at savklingen svarer til de mål, der angives under Tekniske data" og er egnet til det valgte materiale.

- Sav altid kun et stykke. Sav aldrig flere stykker samtidigt eller stykjker, der er samlet til et bundt. Det kan ske at de enkelte stykker tages ukontrolleret af savklingen.
- Sørg for, at afskårne stykker ikke gribes af savklingens tandkrans og slynges ud.
- Brug ikke saven for formål den ikke er beregnet til (se " Tiltænkt anvendelse ").
- Fjern alle søm og metalgenstande fra materialet inden savningen.
- Sørg for at materialet ikke indeholder kabler, reb, snor eller lignende.
- Sav kun materiale med mål, der gør det muligt at holde materialet sikker under savningen.
- Den maks. længde af materialet må være 2 m. Den min. længde må ikke underskride 20 cm.
- Der må kun saves træ med en maks diameter på 18 cm, så en farlig vendesnit undgås.
- Hold altid tilstrækkelig afstand fra savklingen. Hold under driften tilstrækkelig afstand til kørende komponenter.
- Savklingen løber efter. Vent indtil savklingen står stille inden du fjerner splinter eller affald.
- Brems ikke savklingen ved at trykke fra siden.
- Fjern ikke splinter, spån og affald med hænderne fra savklingens fareområde.
- Fjerns savrester (svarende til kravene) fra maskinen for at undgå frarer på arbejdspladsen. Det samme gælder for savspåner, spånudkasteren skal holdes fri.
- Sluk for maskinen og tag tændrørsstikket af tændrøret ved:
  - reparationsarbejde
  - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
  - afhjælpning af fejl (dette omfatter også en fjernelse af indklemte splintre)
  - kontrol af tilslutningsledningen, om disse er filtret sammen eller beskadiget.
  - transport af saven
  - udskiftning af savklingen
  - og når saven forlades (også ved kortvarige afbrydelser)
- Plej saven omhyggeligt:
  - Hold værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
  - Overhold vedligeholdsforskrifterne og henvisninger til smøring og udskiftning af værktøjet.
  - Hold håndtagene tørre og frie for olie og fedt.
- Kontrol af apparatet for eventuelle beskadigelser:
  - Inden yderligere brug af maskinen skal beskyttelsesudstyret undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion.
  - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre upåklagelig drift af saven.
  - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres ordentligt af et autoriseret værksted eller udskiftes, såfremt intet andet er angivet i bruger-vejledningen.
  - Beskadigede eller ikke læsbare sikkerhedsmærkater skal udskiftes.
- Fjern altid værktøjsnøgler!
  Kontroller hver gang før hæksaksen tændes, om nøgle og indstillingsværktøj er fjernet.
- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.

Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst
  - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
  - 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m
- Længere tilslutningsledninger forårsager spændingsfald. Motoren opnår ikke mere sin maksimale effekt, maskinfunktionen reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.
- Sørg for beskyttelse mod elektrisk stød. Undgå kropskontakt med jordforbundne dele.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være stænk-beskyttet.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabel-tromle.
- Anvend ikke kablet til andre formål end det tiltænkte. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller regelmæssigt savens kabel og lad en fagmand udskifte det i tilfælde af beskadigelser.
- Ved montering af en tilslutningsledning sørg for at denne ikke er i vejen, kommer i klem, bøjes og at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Kontroller forlængerledningen regelmæssigt og udskift den i tilfælde af beskadigelser.
- Anvend ingen defekte tilslutningskabler.
- Anvend udendørs kun de hertil tilladte og tilsvarende markerede forlængerledninger.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).

⚠ Den elektriske tilslutning hhv. reparationer på apparatets elektriske dele må kun udføres af en autoriseret elektriker eller en af vore serviceafdelinger. Lokale forskrifter, især i henseende til beskyttelses-foranstaltninger, skal iagttages.

⚠ Reparationer på apparatets andre dele skal udføres af producenten hhv. en af hans serviceafdelinger.

⚠ Anvend kun originalreservedele. Gennem anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan der opstå ulykker for brugeren. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.

Montering of saven

Montering af kontakten

A Skru kontakten (4) på kontaktsoklen (a). [4 x skrue M4 x 10]

Montering af stel

B Sæt siden af en skive og et hjul (6) på akselen af den formonterede enhed (1). Lås dem med hver en skive (7) og en splint (8).

C Skru støtterne (3) på steldelen (2). [2x skruer M8x45, underlægskive og møtrik]

D - F Skru steldelen med støtterne (2) på enheden (1).
[2 x skrue M8x45, 2 x skrue M8x75, 8 x skive Ø 9mm og 4 x møtrik (M8)].

Montering af savklingeafskærmning og savklinge

F - G Bring savklingebeklædningen (9) mmed hætten på motorgrundpladen (b).
⚠ Fare for skæring! Bær handsker under montering af savklingen.

H - I Skub savklingeflangen (12) på motorakselen og lås den med splintene (15). Fjern spændeskruen (16) fra motorakselen. Hold flangen (13) med gaffelnøglen (28) og løsn spændeskruen (drej mod uret) med montagenøglen (29). Sæt derefter savklingen (14), savklingeflangen (13) og skiven [Ø11x35] på motorakselen og lås delene med spændskruen (16) [M10x25]] (tilspændingsmoment 30-35 Nm).
ⓘ Vær opmærksom på savklingens omdrejningretning (se pil på savklingen og hætten).

J – K Før indstillingsskruen (17) med en underlægsskive gennem savklinge-afskærmningen (9). Monter en yderligere underlægsskive

og sekskantmutter (f) (spænd ikke endnu). Spænd skruen (17) i gevindet foran apparateenheden (1). Via indstillingsskruen (17) reguleres savklingebeklæd-ningen (9) i forhold til savklingen (14).
Savklingebeklædningen skal stå parallelt til savklingen. Kontraspænd derefter med møtrik (f).

L Skru savklingeafdækningen (10).

Montering af vippen

M Monter vippen (18) på den monterede enhed. Spænd skruerne på vippen håndfast og løsn møtrikken derefter en halv omdrejning. Vippen skal blive bevægelig.

Montering af returbolt

N - O Skru returbolten (19) med returfjeder (20) på holderen (c). Før returbolten gennem hullet i holderen (d).

⚠ Returfjederen (20) skal ligge an på holderen. Fikser bolten med låsesplinter (8).

Transportssikring og afstandskæde

P Før skruen [M8x55] og skiven i vippens øverste boring og fikser den med en skive og møtrik.

Q Skru stjernegrebet (22) på skruegevindets ende. Skruen [M8x45] med en skvie og afstandskæden (21) sættes i vippens nederste boring. Lås delene med en skive og en en selvlåsende møtrik.

R – S Sæt transportsikringen (23) – som vist på billede R på skruen og lås den med kontramøtrikken.

ⓘ Strm ikke kontramnøtrikken for meget. Transportsikringen skal forblive bevægelig.
Før skruen ind i stellets tap € og sæt afstandskædens ende (21) på skruens ende. Fikser afstandskæden med en møtrik.

Montering af bordforlængelse

U Før bordforlængelsen (24) ind og fastgør den med stjernegrebsskruen (25).

Montering af længdeanslag

Skub længedanslaget (30) ind i vippen. Lås længdeanslaget med stjernegrebskruen (25).

Montering af håndtag

V Skru håndgrebet (26) på med 2 skruer [M8x15] og underlæggskruerne.

Forberedelse til igangsætning

ⓘ For at sikre en korrekt funktion af maskinen, følg vejledningen:

- Opstil saven på et sted, der opfylder følgende betingelser:
  - i det fri
  - skridsikker
  - vibrationsfr
  - plan
  - fri for farer med hensyn til at snuble
  - tilstrækkelige lysforhold
- for at garantere en sikker placering ved arbejdet med saven, skal saven sikres mod at rulle.
- Kontroller før hver brug:
  - tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit e.l.)
    ⚠ Anvend ingen defekte ledninger
  - Træindlæg for korrekt tilstand
  - at savklingen er i fejlfri tilstand
  - vippens funktion
- Anvend ingen savklinger med revner eller klinger der har ændret formen.
- Anvend ikke savblade af HSS-stål.
- Udskift et slidt eller beskadiget træindlæg straks.
- Indtag rigtig arbejdsposition. Stå foran operatørsiden, frontalt flugtende med savklingen.

Igangsætning

Savklingens rotationsretning

ⓘ Vær opmærksom på, at savklingens rotationsretning stemmer overens med rotationsretningen, der er angivet på beskyttelsesskærmen (11) ⬇.

Valg af savklinge

⚠ Vær ved valg af savklinge opmærksom på, at der ikke anvendes sløve eller beskadigede savklinger, og at klingens huldiameter er på 30 mm (vær opmærksom på typeskiltet på saven).

ⓘ Nettilslutning

Sammenlign den på savens typeskilt angivne spænding, fx 230 V, med netspændingen, og slut saven til en tilsvarende og korrekt jordforbundet stikkontakt.
Anvend sikkerhedskontakt, netspænding 230 V med fejlstrømsbeskyttelses-kontakt (FI-kontakt 30 mA).

ⓘ Netsikring: 16 A forsinket

Tænd-/slukknap

Benyt intet apparat, hvor kontakten ikke tænde eller slukke. Beskadigede kontakter skal omgående repareres eller udskiftes af kundeservice.

Indkobling

Tryk på den grønne knap (I) på kontakten.
ⓘ Ved strømsvigt kobler saven automatisk fra.
Til genindkobling tryk på den grønne (I) knap.

Frakobling

Tryk den røde knap (O) eller den røde knap på den gule kontaktafdækning.
Savklingen standses ved hjælp af den indbyggede motorbremse i løbet af 10 sekunder.
⚠ Saven må ikke anvendes ved defekt bremse, d. v.s. når tiden til savklingens tilstand overskrides 10 sekunder.

Arbejdet med saven

⚠ Inden arbejdet startes vær opmærksom på de efterfølgende sikkerhedshenvisninger for at begrænse risikoen for personskader så meget som muligt.

- Savklinge, træindlæg, returfjeder ok?
- Arbejdsplads ryddet op?
- Anvend ikke apparatet, før du har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

⚠ Inden saven ændres eller indstilles (f. eks. udskifting af savklingen osv.)
– frakobl apparatet

– vent indtil savklingen står stille
– træk netstikket

⚠ Følgende vigtige punkter skal ligeledes følges:

- Stå uden for savbåndets fareområdet
- Læg træstykket på vippen. Sav materialet igennem med jævnt tryk.
- Fjern løse splinter, spån e.l. aldrig med hænderne.

⚠ Overhold altid sikkerhedshenvisningerne.

Arbejdsanvisninger

1. Saven sikres mod at rulle.
2. Læg træstykket på vippen.

   ⚠ Der kan saves træstykker til maks. 18 cm diameter.

   ☞ Træk bordforlængelser (24) på den ønskede længde og fikser den med stjernegrebskruen (25).

   ☞ Du får lige lange træstykker, hvis du trækker længdeanslaget (30) ud og fikserer den i den ønskede position med stjernegrebskruen.
3. Tag nu med begge hænder fat i håndgrebet (26) på vippen og tryk vippen jævnt hen til savklingen. ngen ryk!

   ⓘ Modhagerne på vippen forhindrer at træstykket drejer under savningen.

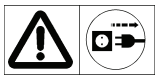
   ☞ Tryk vippen ikke for stærkt mod savklingen, motorens omdrejningstallet bør ikke reduceres for meget!
4. Efter savningen bringes vippen igen i hvilestilling af fjerdertrykket.

   ⓘ I hvilepostionen er hele savklingen (inkl. savtænder) dællet af savklingeafdækningen (10).

   ⓘ Ved en brudt eller slidt returfjeder (20) sættes vippen ikke tilbage. Udskift returfjederen.

   ⚠ Sav aldrig uden eller med en defekt returfjeder!
5. Skub først træ efter, når savningen er afsluttet.

Vedligeholdelse og rengøring



Inden hver rengøring og vedligeholdelses-arbejde
– frakobl apparatet
– vent indtil savklingen står stille
– træk netstikket

Yderligere vedligeholdelses- og rengøringsarbejder end dem der er beskrevet i dette kapitel, må kun udføres af kundeservice.

Sikkerhedsudstyr, der er fjernet til vedligehold og rengøring, skal altid anbringes korrekt igen og kontrolleres.

Anvend kun originale dele. Andre dele kan medføre uforudsete skader og kvæstelser.

Rengøring

ⓘ Lagttag følgende for at opretholde savens funktions-dygtighed:

- Spul ikke apparatet med vand (farekilde elektrisk strøm).
- Fjern savspåner eller støv kun med børste eller støvsuger.
- Rengør og smør regelmæssigt alle bevægelige dele med olie, dele (f. eks. ophængning afskærmning (h) L, ophængning vippe (i) W und returbolt (19) O)

  ⓘ Anvend aldrig fedt!

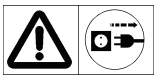
  ☞ Anvend fx. symaskineolie, tyndtflydende hydraulikolie eller miljøvenlig sprayolie.
- Sørg for at savklingen forbliver fri for harpiks og rust.
- Fjern harpiksrester fra vippens overflade

  ⓘ Harpiksrester kan fjernes med en gængs vedligeholdelses- og plejespray.
- Savklingen er en sliddel og bliver sløv efter længere tids brug

  ☞ Udskift i så fald savklingen eller få den slebet.

Vedligeholdelse

Udskiftning af savklingen H - I



Træk netstikket ud før udskiftning af savklingen.

⚠ Fare for skæring! Savklingen kan være tung eller glat. Bær handsker under undskiftning af savklingen.

- Anvend ikke savblade af HSS-stål.
- Anvend ingen savklinger med revner eller klinger der har ændret formen.
- Anvend kun velslebne savklinger.

⚠ Skoldningsfare! Kort efter savningen er savklingen stadig varm.

1. Skru savklingeafdækningen (10) af. (løsn 4 skruer). L
2. Vip hætten (11) opad. Sæt en trækile gennem åbningen (g), så hætten ikke kan falde ned. I
3. Løsn spændeskruen (16). I
4. Nu kan den forreste savklingeflange (13) og savklingen fjernes.
5. ⓘ Rengør savklingeflangerne (13,12).
6. Sæt en ny eller skærpet savklinge på. ⓘ Sørg for savklingens korrekt drejeretning. Pilen på savklingen og pilen på afsklærmningen skal pege i samme retning.
7. Sæt den forreste savklingeflange på igen.
8. Den videre montering foregår i omvendt rækkefølge.
9. Kontroller den forreste savklingeafdækningen (10) på fast montering.

Udskiftning af træindlæg

⚠ Udskift et slidt eller beskadiget træindlæg straks.

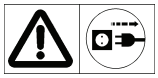
1. Løsn skruerne på træindlæg (27) og tag det ud X.
2. Læg et nyt træindlæg og skru det fast.

Udskiftning af returfjeder

⚠ Udskift en slidt eller brudt returfjeder straks.

1. Afmonter en side af afstandskeden (21) R
2. Fjern låsesplinten (8) og træk bolten (19) ud af holderen O.
3. Tag returfjeder (20) af.
4. Skub en ny returfjeder på bolten.
5. Den videre montering foregår i omvendt rækkefølge.

Transport

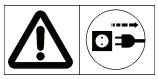


Før hver transport skal netstikket tages ud.

Inden hver transport

1. Tryk vippen mod savklingen og monter transportsikringen (23). Lås den med stjernegrebsmøtrikken (22). S
2. Tag fat i håndgrebet til transport, sæt en fod på akslen og vip brændesaven let hen til dig. I denne position kan saven nemt transporteres. T

Opbevaring



Træk netstikket ud.

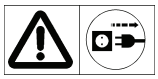
- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på følgende før længere opbevaring for at forlænge savens levetid og sikre nem betjening:
  - Gennemfør en grundig rengøring.
  - Forsyn alle bevægelige dele med en miljøvenlig olie.

Anvend aldrig fedt!

Garanti

Vi henviser til vedlagte garantierklæring.

Mulige fejl



Inden hver afhjælpning af fejl
- frakobl apparatet
- vent til saven står helt stille
- træk netstikket

☞ Efter hver afhjælpning af fejl tag alt sikkerhedsudstyr i drift i gen og kontroller.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Saven starter ikke efter ind-kobling.	• Strømsvigt • Forlængerkabel defekt • Motor eller kontakt defekt	• Savklingen sidder fast • kontroller kabler, brug ikke defekte kabler • Kontrol eller reparation af motor eller kontakt af en autoriseret elektriker, eller lad ham udskifte dem med originale reservedele
Ingen vippefunktion	• Transportsikring ikke løsnet	• Fjern transportsikringen (23)
Maskinen går i stå under skæringen	• Savklinge sløv • For stor fremføring	• Udskift savklingen (14) • Lad motoren køle ned og fortsæt mde mindre tryk
Brændte steder på skæringer	• Savklinge sløv	• Udskift savklingen
Saven vibrerer	• Savklingen deformeret • Savklingen ikke rigtigt monteret	• Udskift savklingenUdskift savklingen • Monter savklingen korrekt
Vippens returstillingsmekanisme arbejder ikke	• Returfjeder brudt eller slidt • Returbolten gået ud af holderen	• Udskift returfjeder • Før returbolten ind i holdern og lås med splint
Bremseeffekt for svag (bremsetid < 10 sek.)	• Motorbremse defekt • Bremseskive slidt	• Kontrol eller reparation af motor eller kontakt af en autoriseret elektriker, eller lad ham udskifte dem med originale reservedele

Tekniske data

Modelbetegnelse	BWS 500
Motoreffekt P1	3,0 kW S6 - 40 %
Motorabgabeleistung P_2	2,2 KW S6 – 40 %
Netspænding	230 V~
Netfrekvens	50 Hz
Tomgangsomdrejningstal n_0	2990 min-1
Netsikring	16 A forsinket
Afsikringens art	IP 54
Savklinge max.	Ø 500mm hårdmetal-coatet savklinge
Savklinge-monteringshul	Ø 30 mm
Tandantal	36
Savklingens tykkelse	2,8 mm
Skærebredde	3,8 mm
Skæreeffekt maks.	ca. Ø 180 mm
Dimensioner (længde x bredde x højde)	875 x 980 x 920
Vægt (med tilbehør)	56.5 kg

Beskrivelse af apparatet / Reservedeler

Position	Bestillings-nr.	Betegnelse
I		1 formonteret apparatenhed
2	365041	steldel
3	365040	støtte
4	361656	afbryder
5	360884	motor
6	371103	hjul
7	391647	skive Ø 28 x 44
8	392212	splint
9	365046	savklingeafskærmning
10	365047	savklingeafdækning
11	365048	afdækningshætte
12	361676	savklingeflange bag
13	361646	savklingeflange foran
14	365035	savklinge (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Splint (Ø 5 x 10 mm)
16	390046	spændeskrue
17	390090	indstillingsskrue
18	365051	vippe

Position	Bestillings-nr.	Betegnelse
19	365042	returbolt
20	365043	returfjeder
21	365044	afstandskæde
22	365045	stjernegrebmøtrik
23	365052	transportsikringsplade
24	365053	bordforlængelse
25	365054	stjernegrebsskrue M6 x 20
26	365055	håndtag
27	365056	sæt træindlæg
28	365057	gaffelnøgle
29		monteringsnøgle
30	365058	længdeanslag
31	365059	Sikkerhedsmærkat
32	365062	skive (Ø 10,5 x 30 x 2,5 mm)
33	365049	fjeder
34	365060	svingklap
35	361598	kondensator

Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

Säilytettävä tulevaa käyttlö varten.

Sisällys

EU-yhdenmukaisuusselvitys	37
Toimituksen osat	37
Melutiedot	37
Käyttöajat	37
Laitteen symbolit	37
Käyttöohje symbolit	38
Määräyksenmukainen käyttö	38
Jäljelle jäävät riskit	38
Turvallinen työskentely	38
Asennus	39
Kokoonpano	40
Valmistelut käyttöönottoa varten	40
Käyttöönotto	40
Työskentely sahan kanssa	40
Huolto ja Puhdistus	41
- Sahanterän vaihto	41
- Puisten suojapalojen vaihto	41
- Palautusjousen vaihto	41
Kuljetus	41
Säilytys	42
Takuu	42
Mahdolliset häiriöt	42
Tekniset tiedot	42
Laitteen kuvaus / Varaosat	43

EU-yhdenmukaisuusselvitys

vastaa EY-direktiiviä 2006/42 EY

Yrityksemme

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97 , 59227 Ahlen - Germany

ilmoittaa täten yksinomaisella vastuulla, että tuote
Polttopuun keinusaha BWS 500

on yhdenmukainen ylämainittujen EY-direktiivien määräysten kanssa sekä seuraavien direktiivien määräysten kanssa:
2004/108/EY ja 2006/95/EY.

Seuraavia harmonisoituja normeja on käytetty:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

EU-rakennemallitarkastus suoritettu:
TÜV Product Safety GmbH

Teknisten asiakirjojen säilytys:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, Liikkeenjohto

Toimituksen osat

- 1 Esiasennettu laiteyksikkö
- 1 Sahanterä (Ø 500mm x 30 x 2,8)
- 1 Telineosa
- 3 Poikkitukia
- 1 Keinu
- 1 Kahva
- 1 Pituusvaste
- 1 Sahanteräkotelo suojuksella
- 1 Alustajatke
- 1 Sahanterän suojus
- 2 Pyörännavan kapselia
- Asennuslisävarusteet
- Käyttöohje

☞ Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- onko sen sisältö täydellinen
- tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaalle, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi.

Melutiedot

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 liite A

Koneen käyttö polttopuun keinusahana vakiosahanterällä.

	Äänitehotaso	Äänen painetaso työpaikalla
Joutokäynti	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Sahattaessa	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Mittaustuloksen epävarmuustekijä: 4 dB

Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä ilmaise samalla myös varmoja työpistearvoja. Vaikka on olemassa yhteys päästö- ja melutason välillä, ei siitä voida luotettavasti päätellä, ovatko lisäturvallisuustoimenpiteet tarpeellisia vai eivät. Työpisteessä olevaan melutasoon vaikuttavat tekijät käsittävät vaikutusten keston, työtilan ominaisuuden, muut melulähteet ym., esim. koneiden lukumäärän ja muut viereiset tapahtumat. Sallitut työpistearvot voivat vaihdella maasta toiseen. Tämä tiedote antaa kuitenkin käyttäjälle mahdollisuuden arvioida vaarallisuutta ja riskiä paremmin.

Käyttöajat

Huomioi ennen laitteen käyttöönottoa maan (alueellisten) melumääräykset.

Laitteen symbolit

Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.	Pysäytä moottori ja vedä virtapistoke irti ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
Sahanterän aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumis-vaara.	Käytä suojakäsineitä.
Käytä silmien- ja kuulonsuojaa.	Käytä turvakenkiä!
Varo kuumia pintoja. Palovaara! Älä koske kuumiin moottoriosiin.	
Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2002/96/EG mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöystävällisesti.	

Käyttöohjeen symbolit

	Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.
	Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.
	Käyttäjän ohjeet. Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.
	Asennus, käyttö ja huolto. Tässä selitetään kaikki, mitä sinun tulee tehdä.

Määräyksenmukainen käyttö

- Laite on sopiva polttopuun poikitttaista katkaisua varten koti- ja harrastuskäytössä.
- Yli 18 cm:n halkaisijan pyörömateriaalin katkaiseminen ei ole sallittu, koska kys. työstökappaleita ei voida enää pitää turvallisesti paikallaan.
- Vain EN 847-1 laatusahanterä maksimaalisella 500 mm:n halkaisella saa käyttä.
- Vain sellaisia työstökappaleita saa käsitellä, joita voidaan asettaa ja pitää kaukalossa turvallisesti.
- HSS - terän (pikateräs) sahanterien käyttö on kielletty, koska kys. terä on kova ja hauras. Loukkaantumisvaara sahanterän katkeamisen ja teräpalojen ulossinkoutumisen kautta.
- Määräyksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määrämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitovaatimuksien ja käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden noudattaminen.
- On noudetettava voimassa olevia asiaankuuluvia tapaturmanestohjeita, sekä muita yleisesti hyväksyttyjä työterveyslääketieteellisiä ja turvaallisuusteknisiä ohjeita.
- Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa näistä ei ole määräysten mukaista käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään näistä syistä aiheutuneista vahingoista - käyttäjä vastaa niistä kokonaan itse.
- Sahaan tehtävät omavaltaiset muutokset poistavat valmistajan vastuun kaikista muutoksista johtuvista vahingoista.
- Laitetta saa varustaa, käyttää ja huoltaa vain henkilöt, jotka ovat tehtäviin tottuneet ja vaaratilanteista tietoisia. Kunnossapitotöitä saa suorittaa vain meidän tai meidän ilmoittaman asiakaspalvelun kautta.
- Konetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä tai asettaa alttiiksi sateelle.
- Metalliosat (naulat ym.) on ehdottomasti poistettava sahattavasta materiaalista.

Jäljelle jäävät riskit

Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuus-määräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.

Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Työkalun (sahanterän) tai työkappaleen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara, esim. sahanterän vaihdon yhteydessä.
- Loukkaantuminen johtuen pois-sinkoituvista työstökappaleen osista.
- Takaisku työstökappaleesta tai työstökappaleen osista.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtavien osien koskettaminen, kun sähköiset rakenneosat ovat avattuina.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Turvallinen työskentely

Puutyöstökoneet voivat olla vaarallisia asiattomassa käytössä. Sähkötyökalujen käytössä täytyy noudattaa perusturvallisuustoime-enpiteitä, jotta suljetaan tulipalo, sähköisku ja henkilöiden loukkaan-tuminen pois.

Lue ja huomioi ennen tämän tuotteen käyttöönottoa seuraavat ohjeet ja ammattiyhdistyksen antamat tapaturmantorjuntamääräykset tai kulloisenkin maan voimassaolevat turvallisuusmääräykset, voidaksesi suojella itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta.

Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.

Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.

- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Ole tarkkaavainen. Kiinnitä huomiota siihen mitä teet. Aloita työ järkevästi. Älä käytä laitetta kun olet väsynyt tai olet huumeen, alkoholin tai lääkkeen vaikutuksen alainen. Varomattomuuden hetki laitteen käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

- Vältä epänormaalia työasentoa. Seiso työskennellessäsi aina tukevasti ja tasapainoisesti. Älä kurkota eteenpäin.
- Käytä sopivaa työvaatetusta:
  - ei väljiä vaatteita tai koruja, liikkuvat osat voivat tarttua niihin
  - liukumattomat kengät
  - hiusverkko pitkille hiuksille
- Käytä henkilökohtaista suojavaatetusta:
  - kuulosuojaimia (äänitaso työpaikalla ylittää yleensä 85 dB (A))
  - suojalaseja
  - käsineitä sahanterävaihdon yhteydessä
- Käytä sahaa vain
  - tukevalla
  - tasaisella
  - liukumattomalla
  - värähtelemättömällä alustalla
- Puuttuvan poistoimulaitteen vuoksi polttopuun keinusahaa saa käyttää vain ulkona.
- Pidä työalue järjestyksessä! Epäjärjestyksestä voi olla seurauksena tapaturmat.
- Huomioi ympäristövaikutukset:
  - Älä käytä konetta vesisateessa
  - Älä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä
  - Järjestä hyvä valaistus
  - Älä käytä konetta palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Älä koskaan jätä konetta valvomatta.
- Alle 18 vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää konetta.
- Pidä muut henkilöt loitolla.
  Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea työkaluun tai johtoon.
  Pidä muut pois työalueelta.
- Ota oikea työasento. Seiso käyttäjän puolella, sahanterän suunnan edessä.
- Aloita sahaus vasta kun sahaterä on saavuttanut vaaditun kierrosluvun.
- Älä ylikuormita laitetta! Työskentely sujuu parhaiten ja turvallisimmin ilmoitetulla teholla.
- Käytä konetta vain täydellisesti ja oikein asennetuilla suojalaitteilla ja älä muuta koneessa mitään mikä voisi haitata turvallisuutta.
- Vaihda puiset suojapalat uusiin, kun saharako on kulunut.
- Älä käytä sahanteriä, joissa on säröjä, tai teriä, joiden muoto on muuttunut.
- Käytä vain teräviä sahanteriä, koska tylsät sahanterät sekä suurentavat takaiskun vaaraa, että rasittavat myös moottoria.
- Älä käytä pikateräksisiä sahanteriä (HSS), koska kys. teräs on kova ja hauras, ainoastaan EN 847-1:n mukaisia työkaluja saa käyttää.
  Toisenlaisten työkalujen ja varusteiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
  Huomioi, että sahanterä on "Tekniset tiedot" -kohdassa ilmoitettujen mittojen mukainen ja on sopiva työstökappaleen materiaalia varten.

- Sahaa aina vain yksi kappale. Älä koskaan sahaa useampia kappaleita samanaikaisesti tai niputettuja yksittäiskappaleita. On olemassa vaara, että sahanterä tarttuu hallitsemattomasti yksittäiskappaleihin.
- Huolehdi, etteivät katkaistut palat tartu sahanterän hampaisiin ja singahda pois.
- Älä käytä sahaa käyttökohteisiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu (määräyksenmukainen käyttö).
- Poista ennen sahan käyttöä kaikki naulat ja metalliesineet työstökappalesta.
- Huomioi, että työstökappaleessa ei ole johtoja, köysiä, naruja tai vastaavia.
- Sahaa ainoastaan sen mittaisia kappaleita, joiden paikalla pysyvyys sahauksen aikana pystytään varmistamaan.
- Leikkuutavaran maksimipituus saa olla 2 m. Minimipituus ei saa alittaa 20 cm.
- Leikattavan puun suurin halkaisija on 18 cm, jotta vältetään vaarallinen kääntöleikkaus.
- Pidä aina riittävä etäisyys sahanterästä. Pidä käytön aikana tarpeeksi etäisyyttä käytettyihin rakenneosiin.
- Sahanterällä on jälkipyörintä. Odota, kunnes sahanterä on pysähtynyt ennen kun poistat lastuja, purua ja roskia.
- Älä jarruta sahanterää sivuttaisella painamisella.
- Älä poista käsillä lastuja, puruja ja roskia sahanterän vaara-alueesta.
- Poista leikkausjäännökset (tarpeen mukaan) koneesta, jotta työpaikan turvallisuus ei heikkene. Sama koskee myös sahapurua, purujen poistoaukko on pidettävä puhtaana.
- Sammuta kone ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
  - korjaustöissä
  - huolto- ja puhdistustöissä
  - häiriöiden poistossa (koskee myös jumittuneiden lastujen poistamista)
  - kun tarkistat johtoja kiertymisen tai vaurioiden varalta.
  - koneen kuljetus
  - sahanterän vaihto
  - koneen luota poistuminen (myös lyhyillä tauoilla)
- Hoida konetta huolella:
  - Pidä työkalut terävinä ja puhtaana, että voit työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
  - Nouda huolto-ohjeita ja työkaluvaihto-ohjeita.
  - Pidä kahvat kuivana ja puhtaana öljystä ja rasvasta.
- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
  - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojavarusteiden moitteeton ja tarkoituksenmukainen kunto.
  - Tarkista, toimivatko kaikki liikkuvat osat moitteettomasti, ja etteivät osat ole jumittuneet tai vaurioituneet. Kaikkien osien täytyy olla asennettu oikein ja täyttää kaikki määräykset jotta sahan moitteeton toiminta varmistetaan.
  - Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa asianmukaisesti hyväksytyn korjaamon (tai valmistajan) kautta, jos ei toisin ilmoitettu käyttöohjeessa.
  - Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.
- Älä jätä työkaluavainta paikalleen!
  Tarkista aina ennen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Sähköturvallisuus

- IEC 60245 (H 07 RN-F) mukainen liitäntäjohto, jonka johtimen poikkileikkaus on vähintään
  - 1,5 mm² 25 m kaapelipituudelle asti
  - 2,5 mm² yli 25 m kaapelipituudella
- Pitkät ja ohuet liitosjohdot aiheuttavat jännitehäviötä. Moottori ei saavuta enää maksimaalista tehoa, laitteen toiminta heikkenee.
- Liitäntäjohdon pistokkeiden ja kytkentälaatikoiden tulee olla kumista, pehmeästä PVC: stä tai muusta termoplastisesta materiaalista, jonka mekaaninen lujuus on sama tai niiden täytyy olla päällystetty vastaavalla materiaalillla.
- Suoja itseäsi sähköiskulta. Vältä kehon kosketusta maadoitettujen osien kanssa.
- Liitäntäjohdon pistokkeen täytyy olla roiskevesisuojattu.
- Jos käytät johtokelaa, kelaa johto kokonaan kelasta.
- Käytä johtoa vain tarkoituksenmukaisiin töihin. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Älä vedä johdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.
- Tarkista säännöllisesti sahan johto ja anna ammattimiehen vaihtaa johto, jos se on vaurioitunut.
- Huomioi liitäntäjohdon asennuksessa, että johto on ehjä, ei puristettu eikä taivutettu, ja että pistoliitos ei voi kastua.
- Tarkista liitosjohdot säännöllisesti ja vaihda vioittuneet.
- Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Käytä ulkona vain tarkoituksenmukaisia sallittuja ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Väliaikaisratkaisuiksi tarkoitettuja sähköliitäntöjä ei saa käyttää.
- Suojalaitteita ei saa koskaan ohittaa tai ottaa pois käytöstä.
- Kytke laite varokkeelliseen maadoitettuun pistorasiaan (30 mA).

⚠ Sähköisten osien sähköliitäntä tai korjaukset on annettava toimiluvan saaneen sähkömiehen tai meidän asiakaspalvelumme suoritettavaksi. Paikallisia määräyksiä, erityisesti suojatoimenpiteitä on noudatettava.

⚠ Laitteen muiden osien korjaukset on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun suoritettavaksi.

⚠ Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.

Asennus

Kytkimen asennus

A Ruuvaa kytkin (4) kytkinlevylle (a). [4 x ruuvi M4 x 10]

Telineen asennus

B Aseta yksi aluslaatta ja pyörä (6) esiasennetun laiteyksikön (1) akselille, yksi sarja per puoli. Varmista ne aluslaatalla (7) ja saksisokalla (8).

C Ruuvaa poikkituet (3) telineosaan (2). [2x ruuvi M8x45, aluslaatta ja mutteri].

D - F Ruuvaa poikkituilla varustettu telineosa (2) laiteyksikköön (1).
[2 x ruuvi M8x45, 2 x ruuvi M8x75, 8 x aluslaatta Ø 9mm ja 4 x mutteri (M8)].

Sahanteräkotelon ja sahanterän asennus

F - G Asenna sahanteräkotelo (9) suojuksen kanssa moottorin pohjalevyyn (b).

⚠ **Viiltovaara!** Pidä käsineitä sahanterän vaihdon yhteydessä.

H - I Työnnä sahanterän laippa (12) moottoriakselille ja varmista se sokilla (15). Poista kiristysruuvi (16) moottoriakselista. Pidä laippa (13) kiintoavaimella (28) kiinni ja löysää kiristysruuvia (kierto vastapäivään) asennusavaimella (29). Aseta sitten sahanterä (14), sahanterän laippa (13) ja aluslaatta [Ø11x35] moottoriakselille ja varmista osat kiristysruuvilla (16) [M10x25] (kiristysmomentti 30-35 Nm).

ⓘ Huomioi sahanterän pyörimissuunta (katso sahanterässä ja suojauk-sessa oleva nuoli).

J - K Työnnä säätöruuvi (17), jossa aluslaatta, sahanteräkotelon (9) läpi. Asenna toinen aluslaatta ja kuusiokantamutteri (f) (ei saa kiristää vielä). Ruuvaa ruuvi (17) laiteyksikön (1) kierrereikään. Säätoruuvin kautta säädetään sahanteräkotelon (9) suuntaa sahanterän (14) suhteen.
Sahanteräkotelon on oltava samansuuntainen sahanterän kanssa. Lukitse lopuksi vastamutterilla (f).

L Ruuvaa sahanteräsuojaus (10) kiinni.

Keinun asennus

M Asenna keinu (18) koottuun laiteyksikköön. Kiristä käsin keinussa oleva ruuvikiinnitys ja löysää mutteria sitten puolella kierroksella. Keinua on voitava liikuttaa.

Palautustapin asennus

N - O Ruuvaa palautustappi (19) ja palautusjousi (20) pidikkeeseen kiinni (c). Työnnä palautustappi pidikkeen (d) reiän läpi.

⚠ Palautujousen (20) on oltava pidikettä vasten. Lukitse tappi varmistussokalla (8).

Kuljetuslukitus ja etäisyysketju

P Työnnä ruuvi [M8x55], jossa aluslaatta keinun (18) ylempään reikään ja lukitse se aluslaatan ja mutterin avulla.

Q Ruuvaa tähtikahva (22) ruuvikierteen päätyyn. Työnnä ruuvi [M8x45], jossa aluslaatta ja etäisyysketju (21) keinun alempaan reikään. Varmista osat aluslaatalla ja lukkomutterilla.

R - S Aseta kuljetuslukitus (23), kuten kuvassa R esitetty, ruuvin päälle ja varmista se vastamutterilla.

ⓘ Älä kiristä vastamutteria liian tiukasti. Kuljetuslukituksen täytyy pysyä liikkuvana.

Työnnä ruuvi telineen (e) liitoslevyyn ja aseta etäisyysketjun pääty (21) ruuvipäätyyn. Lukitse etäisyysketju mutterilla.

Alustajatkon asennus

U Työnnä alustajatko (24) sisään ja lukitse se tähtikahvaruuvilla (25).

Pituusvasteen asennus

Työnnä pituusvaste (30) keinun sisään. Lukitse pituusvaste tähtikahvaruuvilla (35).

Kahvan asennus

V Kiinnitä kahva (26) kahdella ruuvilla [M8x15] ja aluslaatoilla.

Valmistelut käyttöönottoa varten

ⓘ Jotta kone toimisi moitteettomasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Asetta kone sellaiseen paikkaan, joka täyttää seuraavat vaatimukset:
  - ulkona
  - liukumaton
  - värähtelemätön
  - tasainen
  - ilman kompastusvaaroja
  - riittävät valo-olosuhteet
- Estä sahan poisrullaaminen vielä varmemman paikalla pysymisen takaamiseksi sahalla työskentelyn aikana.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä:
  - johdot rikkinäisten kohtien varalta (repeämät, viillot ym.)
    ⚠ älä käytä rikkinäisiä johtoja
  - puisten suojapalojen asianmukainen kunto
  - että sahanterä on moiteettomassa tilassa
  - keinun toiminta
- Älä käytä sahanteriä, joissa on säröjä, tai teriä, joiden muoto on muuttunut.
- Älä käytä pikateräksisiä sahanteriä (HSS).
- Vaihda välittömästi kulunut tai vaurioitunut puinen suojapala.
- Ota oikea työasento. Seiso käyttäjän puolellä, sahanterän suunnan edessä.

Käyttöönotto

Sahaterän pöyrimissuunta

ⓘ Varmista, että sahanterän pyörimissuunta ja suojakoteloon (11) merkitty pyörimissuunta on sama.

Sahanterän valinta

⚠ Huomioi sahanterän valinnassa, ettei käytetä tylsiä tai viallisia sahanteriä ja että terän keskireiän halkaisija on 30 mm. (Huomioi laitteessa oleva tyyppikilpi.)

ⓘ Verkkoliitäntä

Vertaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä verkkojännitteeseen ja liitä laite vastaavaan ja määräystenmukaiseen pistorasiaan.
Käytä Schuko-pistorasiaa, verkkojännite 230 V suojakytkimellä (FI-kytkin 30 mA).

ⓘ Sulake: 16 A hidas

Päälle-/poiskytkin

Älä käytä laitetta jonka kytkintä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä. Vaurioitunut katkaisia on heti korjattava tai vaihdettava asiakaspalvelun toimesta.

Käynnistys

Paina vihreää painiketta (I).

ⓘ Kone kytkeytyy virtakatkossa automaattisesti pois päältä.

Sammutus

Paina punaista painiketta (0) tai keltaisen kytkinkotelon punaista painiketta.
Sahanterä pysähtyy 10 sekunnin sisällä sisäänrakennetun moottorijarrun avulla.

⚠ Sahaa ei saa käyttää, jos jarru on viallinen, ts. jos sahanterän pysähdysaika ylittää 10 sekuntia.

Työskentely sahan kanssa

⚠ Huomioi ennen työnalkua seuraavat turvallisuusohjeet pitääksesi loukkaantumisriskin mahdollisimman alhaisena.

- Sahanterä, Holzeinlage ja palautusjousi kunnossa?
- onko työpaikka järjestyksessä?
- Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

⚠ Laitetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin on luettu käyttöohje, huomioitu kaikki ohjeet.
- kytke laite pois päältä
- odota, että sahanterän pysähtyy
- vedä virtapistoke irti

⚠ Huomioi lisäksi seuraavat tärkeät kohdat:

- Seiso vaara-alueen ulkopuolella.
- Aseta puu keinuun. Sahaa työstökappale painamalla tasaisesti.
- Älä koskaan poista käsin irtonaisia lastuja, sahanpuruja ja vastaavia.

⚠ Huomioi joka tapauksessa kaikki turvallisuusohjeet.

Työskentelyohjeita

1. Varmista saha poisrullaamista vastaan.
2. Aseta puu keinuun.

   ⚠ Maks. Ø 18 cm puita voidaan sahata.

   ☞ Vedä alustajatke (24) halutulle pituudelle ulos ja lukitse se tähtikahvaruuvilla (25).

   ☞ Samanpituisia puupaloja saadaan, kun pituusvaste (30) vedetään ulos ja lukitaan tähtikahvaruuvilla haluttuun kohtaan.
3. Tartu molemmilla käsillä keinussa olevaan kahvaan (26) ja työnnä keinua tasaisesti sahanterään päin. Ei iskevää liikettä!

   ⓘ Keinussa olevat väkärät estävät puukappaleen kääntymisen sahauksen aikana.

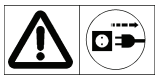
   ☞ Älä työnnä keinua liian kovaa sahanterää vasten Moottorin kierrosluvun ei tulisi laskea liikaa!
4. Sahauksen jälkeen keinu palautuu taas lepoasentoon itsestään toimivan jousipaineen avulla.

   ⓘ Lepoasennossa koko sahanterä (myös leikkuuhampaat) on peitetty sahanteräsuojuksella (10).

   ⓘ Keinu ei palaudu itsestään, jos palautusjousi (20) on poikki tai väsynyt. Vaihda palautusjousi.

   ⚠ Älä koskaan sahaa ilman palautusjousta tai jos jousi on viallinen!
5. Työnnä vasta sahauksen jälkeen puuta eteenpäin.

Huolto ja Puhdistus



Ennen jokaista huolto- ja puhdistustyötä
– kytke laite pois päältä
– Odota, että sahanterän pysähtyy
– vedä virtapistoke irti

Huoltoa ja puhdistusta varten poistetut turvallisuuslaitteet on ehdottomasti asennettava takaisin ja tarkistettava asianmukaisesti.

Käytä vain alkuperäisosia. Toisenlaiset osat voivat johtaa arvaamattomiin vaurioihin ja loukkaantumisiin.

Näistä ylimeneviä kunnossapitotöitä saavat suorittaa vain valmistaja tai asiakaspalvelu.

Puhdistus

ⓘ Huomioi seuravaa, jotta sahan toimintakyky säilyy:

- Älä ruiskuta laitetta vedellä.
- Poista sahanpurut ja pöly vain harjalla tai pölyimurimella.
- Puhdista ja öljyä kaikki liikkuvat osat säännöllisesti, (esim. suojuksen ripustus (h) L, keinun ripustus (i) W ja palautustappi (19) O)

  ⓘ Älä koskaan käytä rasvaa!

  ☞ Käytä esim. ompelukoneöljyä, juoksevaa hydrauliikkaöljyä tai ympäristöystävällistä suihkutusöljyä.
- Pidä huolta, että sahanterä pysyy puhtaana ruosteesta ja hartsista.
- Poista hartsijäämät keinun pinnasta.

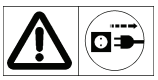
  ⓘ Hartsijäämät voidaan poistaa tavallisella huolto- ja hoitosprayllä.

- Sahanterä on kulumisosa ja tylsistyy pidemmän ajan kuluttua tai useamman käytön jälkeen.

  ☞ Vaihda sahanterä tai anna se teroitettavaksi.

Huolto

Sahanterän vaihto H – I



Vedä verkkopistoke irti ennen sahaterän vaihtoa.

⚠ **Viiltovaara!** Sahanterä voi olla painava ja liukas. Pidä käsineitä sahanterän vaihdon yhteydessä.

- Älä käytä HSS-sahanteriä.
- Älä käytä sahanteriä, joissa on säröjä, tai teriä, joiden muoto on muuttunut.
- Käytä vain sopivia sahanteriä.

⚠ **Palovammavaara!** Sahanterä on vielä kuuma heti sahauksen jälkeen.

1. Ruuvaa sahanteräsuojaus (10) irti. (irrota 4 ruuvia). L
2. Käännä suojus (11) ylöspäin. Työnna puukappale aukon läpi (g), jotta suojus ei käänny takaisin alas. I
3. Löysää kiristysruuvia (16). I
4. Nyt voit irrottaa etummaisen sahanterälaipan (13) ja sahanterän (14).
5. ⓘ Puhdista sahanterälaipat (13,12).
6. Työnnä uusi tai teroitettu sahanterä paikalleen.

   ⓘ Huomioi sahanterän oikea pyörimissuunta: sahanterässä olevan nuolen ja suojuksessa olevan nuolen on osoitettava samaan suuntaan!
7. Työnnä etummainen sahanterälaippa takaisin.
8. Muu asennus suoritetaan päinvastaisessa järjestyksessä kuin irrotus.
9. Tarkista sahanteräsuojuksen (10) oikea ja varma asento.

Puisten suojapalojen vaihto

⚠ Vaihda viipymättä kulunut tai vaurioitunut puiset suojapalat.

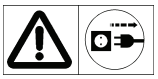
1. Irrota puisten suojapalojen (27) ruuvit ja ota ne ulos X.
2. Aseta uudet puiset suojapalat ja ruuvaa ne kiinni.
3.

Palautusjousen vaihto

⚠ Vaihda kulunut tai katkennut palautusjousi välittömästi.

1. Irrota etäisyysketjun (21) toinen puoli R
2. Poista varmistussokka (8) ja vedä tappi (19) pidikkeestä O.
3. Irrota palautusjousi (20).
4. Työnnä uusi palautusjousi tapin päälle.
5. Muu asennus suoritetaan päinvastaisessa järjestyksessä kuin irrotus.

Kuljetus



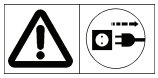
Vedä verkkopistoke irti ennen jokaista kuljetusta.

Ennen jokaista kuljetusta:

ⓘ 1. Työnnä keinu sahanterän suuntaan ja aseta kuljetuslukitus (23). Lukitse se tähtikahvamutterilla (22). S

2. Kuljettamista varten ota kahvasta kiinni, aseta jalka akselin päälle ja kippaa saha kevyesti itseäsi päin. Sahaa voidaan kuljettaa vaivatta tässä asennossa. T

Säilytys



Vedä verkkopistoke irti.

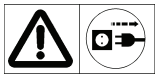
- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Huomioi ennen pitempää varastointia seuraavat asiat laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja sujuvan käytön varmistamiseksi:
  - Suorita perusteellinen puhdistus.
  - Käsittele kaikki liikkuvat osat ympäristöystävällisellä öljyllä.

ⓘ Älä koskaan käytä rasvaa!

Takuu

Huomioi mukana oleva takuuselvitys.

Mahdolliset häiriöt



Ennen jokaista häiriönpoistoa:
- Kytke laite pois päältä
- Odota, että sahanterän pysähtyy
- Vedä virtapistoke irti

☞ Joka häiriönpoiston jälkeen käynnistä ja tarkista taas kaikki turvallisuuslaitteet.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Laite ei toimi.	• ei virtaa • jatkojohto vaurioitunut • verkkopistoke, moottori tai katkaisia rikki	• tarkista virransyöttö, pistorasia, sulake • tarkista jatkojohto, vaihda vaurioitunut johto välittömästi • anna pätevän sähköasentaja tarkastaa moottori tai katkaisija, tai korjata ne alkuperäisiä varaosia käyttäen
Ei keinutoimintaa	• kuljetuslukitusta ei irroitettu	• poista kuljetuslukitus (23)
kone pysähtyy kesken sahauksen	• sahanterä on tylsä • liian suuri syöttö	• vaihda sahanterä • anna moottorin jäähtyä ja jatka työtä vähemmällä painamisella
palojälkiä leikkuukohteissa	• sahanterä on tylsä	• vaihda sahanterä
saha tärisee	• sahanterä on vääntynyt • sahanterä on väärin asennettu	• vaihda sahanterä • kiinnitä sahanterä oikein
keinun palautusmekanismi ei toimi	• palautusjousi on poikki tai väsynyt • palautustappi on hypännyt pidikkeestä	• vaihda palautusjousi • työnnä palautustappi pidikkeeseen ja lukitse se sokalla
jarrutusteho liian pieni (jarrutusaika >10 sec.)	• moottorijarru viallinen • jarrulevy on kulunut	• anna pätevän sähköasentajan tai asiakaspalveun tarkastaa tai korjata moottori tai katkaisija, tai vaihtaa ne alkuperäisiin varaosiin

Tekniset tiedot

Tyyppi	BWS 500	
Moottorin teho P_1	3,0 kW	S6 - 40 %
Moottorin antoteho P_2	2,2 KW	S6 - 40 %
Verkkojännite	230 V	
Verkkotaajuus	50Hz	
Tyhjäkäyntikierrosluku	2990 min-1	
Sulake	16 hidas	
Suojaus	IP 54	
Sahanterä maks. ∅	500 mm kovametallipalainen terä	
Sahaterän aukko ∅	30 mm	
Hammasluku	36	
Sahanterän paksuus	2,8 mm	
Leikkausleveys	3,6 mm	
Leikkausteho maks.	n. 180 mm	
Mitat (pituus x leveys x korkeus)	875 x 980 x 920	
Paino (varusteineen)	56,5 kg	

Laitteen kuvaus / Varaosat

Pos.	Tilaus-nro.	Nimitys
1		1 esiasennettu laiteyksikkö
2	365041	Telineosa
3	365040	Poikkituki
4	361656	Kytkin
5	360884	Moottori P 3,0 kW
6	371103	Pyörä
7	391647	Aluslaatta Ø 28 x 44
8	392212	Saksisokka
9	365046	Sahanteräkotelo
10	365047	Sahanteräsuojus
11	365048	Suojus
12	361676	Sahanterän laippa takana
13	361646	Sahanterän laippa edessä
14	365035	Sahanterä (Ø 500 mm x 30 x 3,0)
15	365050	Sokka Ø 5 x 10 mm
16	390046	Kiristysruuvi
17	390090	Säätöruuvi
18	365051	Keinu

Pos.	Tilaus-nro.	Nimitys
19	365042	Palautustappi
20	365043	Palautusjousi
21	365044	Etäisyysketju
22	365045	Tähtikahvamutteri
23	365052	Kuljetuslukituspelti
24	365053	Alustajatke
25	365054	Tähtikahvaruuvi M6x20
26	365055	Kahva
27	365056	Puinen suojapalasarja
28	365057	Leuka-avain
29		Asennusavain
30	365058	Pituusvaste
31	365059	Turvallisuustarra
32	365062	Aluslaatta (Ø 10,5 x 30 x 2,5 mm)
33	365049	Jousi
34	365060	Kääntöläppä
35	361598	Kondensaattori

La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.
Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.

Contenuto

Dichiarazione di conformità CE	44
Standard di fornitura	44
Parametri di rumorosità	44
Tempi di esercizio	44
Simboli presenti sull'apparecchio	44
Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso	45
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	45
Rischi residui	45
Utilizzo sicuro	45
Montaggio	46
Preparazione alla messa in funzione	47
Messa in funzione	47
Utilizzo della sega	48
Manutenzione e pulizia	48
- Sostituzione della lama della sega	48
- Sostituzione dell'inserto in legno	48
- Sostituzione della molla di richiamo	48
Trasporto	49
Magazzinaggio	49
Garanzia	49
Possibili guasti	49
Dati tecnici	50
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio	50

Dichiarazione di conformità CE

corrispondentemente alle direttive 2006/42/CE

Con la presente dichiariamo

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen – Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto
sega basculante per legname da ardere BWS 500

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:
2004/108/CE, 2006/95/CE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

Omologazione CE eseguita da:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Conservazione dei documenti tecnici:
ATIKA GmbH & Co. KG – ufficio tecnico – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, amministratore

Standard di fornitura

- 1 Unità premontata
- 1 Lama della sega (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 parte del piano di appoggio
- 3 sostegni
- 1 bascula
- 1 maniglia
- 1 Arresto longitudinale
- 1 rivestimento lama con cappa di protezione
- 1 copertura lama
- 1 prolunga per supporti
- 2 Ruote
- Attrezzo per i lavori di montaggio
- Istruzioni per l'uso

☞ Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- è completo;
- presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

Parametri di rumorosità

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Allegato A

Utilizzo della macchina come sega basculante per legname da ardere con lama di serie.

	Livello di potenza sonora	Livello di pressione acustica
Funzionamento a vuoto	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Lavorazione	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Fattore di incertezza della misura 4 dB

contemporaneamente anche valori sicuri per il posto di lavoro. Sebbene vi sia un rapporto tra i valori di emissione e immissione, non è possibile stabilire in modo affidabile se siano o meno necessarie misure precauzionali supplementari. I fattori che potrebbero influenzare il livello di immissione attualmente presente sul posto di lavoro, comprendono la durata e le ripercussioni, la particolarità dell'ambiente di lavoro, altre fonti rumorose e così via, ad esempio il numero di macchine e altri processi contigui. I valori consentiti sul posto di lavoro possono variare da paese a paese. Queste informazioni devono comunque mettere l'utente nelle condizioni di valutare meglio i rischi e i pericoli.

Tempi di esercizio

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, consultare e osservare le normative locali (regionali) sull'inquinamento.

Simboli presenti sull'apparecchio

Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.	Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.
Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa della lama.	Indossare guanti di protezione!
Indossare occhiali e cuffie di protezione.	Indossare scarpe di protezione!
Avvertenza: superfici calde. Pericolo di ustioni! Non toccare le parti calde del motore.	
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio. Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.	

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

	Potenziale pericolo o situazione pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.
	Avvisi importanti per un utilizzo conforme. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei guasti.
	Avvisi per l'utente. Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.
	Montaggio, impiego e manutenzione. Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- L'apparecchio è indicato per il taglio trasversale di legname da ardere nel settore domestico e hobbistico.
- Il taglio di materiale circolare con un diametro superiore a 18 cm non è consentito in quanto questi pezzi non possono essere tenuti fermi in sicurezza.
- È possibile utilizzare solo lame di qualità a norma EN 847-1 con un diametro di max. 500 mm.
- Devono essere lavorati esclusivamente pezzi che possono essere caricati e tenuti fermi nella bascula con la massima sicurezza.
- L'utilizzo di lame in acciaio ad alta resistenza (acciaio rapido alto legato) non è consentito, poiché questo tipo di acciaio è duro e fragile. Pericolo di lesioni causato dalla rottura della lama della sega e dalla proiezione di pezzi di lama.
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Durante l'utilizzo, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.
- Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche alla sega apportate in proprio dall'utente.
- L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.
- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione o esposta alla pioggia.
- Rimuovere scrupolosamente le parti metalliche (aghi, ecc.) dal materiale da segare.

Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa dell'utensile (lama della sega) o del pezzo, ad esempio sostituzione della lama della sega
- Lesioni a causa della proiezione di parti dei pezzi.
- Contraccolpo del pezzo o di sue parti.
- Rottura e proiezione della lama della sega.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

Utilizzo sicuro

L'utilizzo non conforme delle macchine per la lavorazione del legno può comportare pericoli. Se vengono utilizzati utensili elettrici, è necessario seguire le norme di sicurezza fondamentali al fine di escludere rischi di incendio, scosse elettriche e lesioni personali.

Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare pertanto le seguenti norme e le norme antinfortunistiche della società di assicurazione contro gli infortuni ovvero le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri contro il rischio di contusioni.

Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.

- Evitare di assumere posizioni anomale. Accertarsi di avere una posizione stabile e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
  - non indossare indumenti ampi o gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti mobili
  - scarpe antiscivolo
  - una retina per raccogliere i capelli lunghi
- Indossare abbigliamento per la protezione personale:
  - cuffie di protezione (il livello di pressione acustica sul posto di lavoro supera generalmente gli 85 dB (A))
  - paio di occhiali di protezione
  - guanti durante la sostituzione della lama della sega
- Azionare la sega solo su un fondo
  - stabile
  - piano
  - antiscivolo
  - esente da vibrazioni
- La sega basculante per legname da ardere deve essere utilizzata solo all'aperto, a causa della mancanza del dispositivo di aspirazione.
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
  - non esporre la macchina alla pioggia
  - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
  - garantire un'illuminazione adeguata.
  - non utilizzare la macchina vicino a liquidi o gas infiammabili.
- Non lasciare mai la sega incustodita.
- Il tagliasiepi non può essere utilizzato da persone di età inferiore ai 18 anni.
- Tenere lontane eventuali altre persone.

  Non lasciare che altre persone, in particolare i bambini, tocchino l'utensile o il cavo.

  Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
- Adottare la posizione di lavoro corretta.
- Iniziare il taglio solo quando la lama della sega ha raggiunto il numero di giri necessario.
- Non sovraccaricare la macchina! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza nel campo di potenza specificato.

- Mettere in funzione la macchina solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sulla macchina non modificare nulla che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Sostituire l'inserto in caso di fessura di taglio spostata.
- Non utilizzare lame incrinate o la cui forma sia stata modificata.
- Utilizzare solo lame affilate, visto che le lame consumate non solo aumentano il rischio di contraccolpi, ma sovraccaricano anche il motore.
- Non utilizzare lame di seghe in acciaio ad alta resistenza (HSS), in quanto questo tipo di acciaio è duro e fragile; possono essere utilizzati solo utensili conformi alla norma EN 847-1.

  ⚠ L'impiego di altri utensili e accessori potrebbe implicare il pericolo di infortuni per l'utilizzatore.
  Verificare che la lama della sega corrisponda alle misure indicate nei "Dati tecnici" e sia adatta al materiale del pezzo.
- Segare sempre e soltanto un pezzo alla volta. Non segare mai diversi pezzi contemporaneamente o pezzi singoli raggruppati in una fascina. Sussiste il pericolo che i singoli pezzi vengano afferrati dalla lama della sega in modo incontrollato.
- Assicurarsi che i pezzi tagliati non vengano afferrati dalla corona dentata della lama e che non vengano proiettati lontano.
- Non utilizzare la sega per scopi diversi da quelli previsti (vedere "Utilizzo conforme alla finalità d'uso").
- Prima di segare rimuovere tutti i chiodi e gli oggetti metallici dal pezzo.
- Assicurarsi che il pezzo non contenga cavi, funi, spaghi o simili.
- La lunghezza massima del pezzo deve essere 2 m. La lunghezza minima non deve essere inferiore a 20 cm.
- È possibile tagliare solo legno con un diametro massimo di 18 cm in modo da evitare un pericoloso taglio rovesciato.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza sufficiente rispetto alla lama della sega. Durante il funzionamento mantenere una distanza sufficiente rispetto ai componenti in movimento.
- La sega continua a girare. Attendere l'arresto completo della lama prima di rimuovere schegge, trucioli e residui.
- Non frenare la lama della sega premendo lateralmente.
- Non rimuovere le schegge, i trucioli e i residui con le mani dalla zona di pericolo della lama della sega.
- Rimuovere i residui di taglio (in base alle esigenze) dalla macchina per non compromettere la sicurezza sul posto di lavoro. Lo stesso vale per i trucioli. La linea di evacuazione dei trucioli deve essere mantenuta libera.
- Spegnere la macchina e disinserire la spina di alimentazione dalla presa nei seguenti casi:
  - interventi di riparazione
  - interventi di manutenzione e pulizia
  - Eliminazione di anomalie (tra cui la rimozione di schegge incastrate)
  - Controlli dei conduttori di collegamento per accertarsi che non siano aggrovigliati o danneggiati;
  - Trasporto della macchina
  - Sostituzione della lama della sega
  - Abbandono (anche per interruzioni di breve durata)
- Curare la macchina con grande attenzione:
  - conservare gli utensili affilati e puliti per poter lavorare meglio e con maggiore sicurezza.
  - Attenersi alle norme di manutenzione e alle istruzioni per il cambio utensile.
  - mantenere le maniglie asciutte e libere da olio e grasso.
- Controllare se la macchina presenta danneggiamenti:
  - Prima di riutilizzare la macchina, è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
  - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono delle parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale della sega, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e soddisfare tutte le condizioni previste.
  - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, a meno che le istruzioni per l'uso non prevedano qualcosa di diverso.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Non lasciare inserita alcuna chiave per utensili!

  Prima dell'accensione, controllare sempre che la chiave e gli utensili di regolazione siano stati rimossi.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.

Sicurezza elettrica

- Esecuzione dei conduttori di collegamento conforme-mente a IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
  - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
  - 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m
- I conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- L'utente deve proteggere se stesso dalle scariche elettriche. Evitare il contatto di parti del corpo con componenti a massa.
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
- In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non sia adatto Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati. Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente il cavo della sega e farlo sostituire da un tecnico specializzato se presenta danneggiamenti.
- Durante la posa dei conduttori di collegamento assicurarsi che non siano danneggiati, schiacciati o rotti e che il connettore non sia umido.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando sono danneggiati.
- Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente omologati e contrassegnati in modo adeguato.
- Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare mai i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

⚠ Il collegamento elettrico o le riparazioni sulle parti elettriche della macchina devono essere seguiti da un elettricista autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare in merito alle misure di sicurezza.

⚠ Le riparazioni su altri componenti della macchina devono essere eseguite dal costruttore o da uno dei suoi centri di assistenza.

⚠ Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio e di accessori diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Montaggio

Montaggio dell'interruttore

A Avvitare l'interruttore (4) sul rispettivo zoccolo (a). [4 viti M4 x 10]

Montaggio della struttura

B Applicare una rondella e una ruota (6) per lato all'asse dell'unità pre-montata (1). Fissarli risp. con una rondella (7) e uno splint (8).

C Avvitare i sostegni (3) alla parte del piano di appoggio (2). [2 viti M8x45, rondella e dado]

D - F Avvitare la parte del piano di appoggio con i sostegni (2) all'unità (1). [2 viti M8x45, 2 viti M8x75, 8 rondelle Ø 9 mm e 4 dadi (M8)].

Montaggio del rivestimento della lama e della lama

F - G Applicare il rivestimento della lama (9) con la cappa di protezione sulla piastra del motore (b).

⚠ Pericolo di taglio! Indossare i guanti.

H - I Spingere la flangia della lama (12) sull'albero del motore e fissarla con gli splint (15). Rimuovere la vite di serraggio (16) dall'albero del motore. Con la chiave a forchetta (28) tenere ferma la flangia (13) e allentare la vite di serraggio (girare in senso antiorario) con la chiave di montaggio (29). Inserire quindi la lama (14), la flangia della lama (13) e la rondella [Ø 11x35] nell'albero motore e fissare gli elementi con la vite di serraggio (16) [M10x25] (coppia di serraggio 30-35 Nm).

ⓘ Fare attenzione al senso di rotazione della lama (vedi freccia sulla lama e sulla cappa di protezione).

J - K Inserire la vite di regolazione (17) con una rondella attraverso il rivestimento della lama (9). Montare un'altra rondella e il dado esagonale (f) (non serrare). Avvitare la vite (17) nella filettatura dell'unità (1). Utilizzare la vite di regolazione (17) per allineare il rivestimento (9) rispetto alla lama (14).
Il rivestimento deve essere parallelo alla lama. Serrare quindi con il dado (f).

L Avvitare la copertura della lama (10).

Montaggio della bascula

M Montare la bascula (18) all'unità montata. Serrare il collegamento a vite della bascula e allentare i dadi quindi di un mezzo giro. La bascula deve restare mobile.

Montaggio del bullone di richiamo

N – O Avvitare il bullone di richiamo (19) con la molla di richiamo (20) al supporto (c). Inserire il bullone di richiamo attraverso il foro del supporto (d).
⚠ La molla di richiamo (20) deve trovarsi davanti al supporto.
Fissare il bullone con lo splint di sicurezza (8).

Staffe di sicurezza per il trasporto e catena distanziatrice

P Inserire la vite [M8x55] e la rondella nel foro superiore della bascula (18) e fissarle con una rondella e un dado.

Q Avvitare la maniglia a crociera (22) all'estremità della filettatura della vite. Nel foro inferiore della bascula inserire la vite [M8x45] con una rondella e con la catena distanziatrice (21). Fissare gli elementi con una rondella e un dado autobloccante.

R – S Inserire le staffe di sicurezza per il trasporto (23) – come in figura R, sulla vite e fissarle con il controdado.
ⓘ Non serrare troppo il controdado. Le staffe di sicurezza per il trasporto devono restare mobili.
Introdurre la vite nella linguetta (e) del telaio e innestare l'estremità della catena distanziatrice (21) sull'estremità della vite. Fissare la catena distanziatrice con un dado.

Montaggio della prolunga per supporti

U Inserire la prolunga per supporti (24) e fissarla con la vite a stella (25).

Montaggio dell'arresto longitudinale

Introdurre l'arresto longitudinale (30) nella bascula. Bloccare l'arresto longitudinale con la vite a stella (35).

Montaggio della maniglia

V Avvitare la maniglia (26) con 2 viti [M8x15] e le rondelle.

Preparazione alla messa in funzione

ⓘ Per garantire un funzionamento ottimale della macchina, attenersi alle norme indicate.

- Posizionare la macchina in un luogo che soddisfi le seguenti condizioni:
  - all'aperto
  - antisdrucciolo
  - resistenza alle vibrazioni
  - piano
  - esente da rischi di inciampo
  - rapporti di luce sufficienti
- Per una maggiore stabilità durante i lavori con la sega, accertarsi che quest'ultima non possa scivolare via.
- Prima di ogni utilizzo, controllare:
  - se i conduttori di collegamento presentano difetti (incrinature, tagli o simili)
    ⚠ non utilizzare conduttori difettosi
  - se gli inserti in legno sono in condizioni regolari
  - se la lama della sega è in condizioni perfette
  - il funzionamento della bascula
- Non utilizzare lame incrinate o la cui forma sia stata modificata.
- Non utilizzare lame in acciaio superrapido HSS.
- Sostituire immediatamente gli inserti in legno consumati o danneggiati.
- Adottare la posizione di lavoro corretta.

Messa in funzione

Senso di rotazione della lama

ⓘ Accertarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda sempre a quello indicato sulla cappa di protezione (11) ⬇.

Scelta della lama

⚠ Durante la scelta della lama accertarsi di non utilizzare lame smussate o danneggiate e che il diametro di foratura della lama sia pari a 30 mm (osservare la targhetta sull'apparecchio).

ⓘ Allacciamento alla rete

Confrontare la tensione specificata nella targhetta con la tensione di rete e collegare correttamente l'apparecchio alla presa corrispondente.
Utilizzare la presa con contatto di terra, tensione di rete 230 Volt con interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore a corrente di guasto 30 mA).

ⓘ Protezione: 16 A inerte

L'interruttore di accensione/spegnimento.

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.

Accensione

Premere il pulsante verde (I)

ⓘ In caso di assenza di corrente, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per riaccendere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante verde (I).

Spegnimento

Premere il pulsante rosso (O) o il pulsante rosso della copertura gialla dell'interruttore.
La lama si arresta entro 10 secondi grazie ad un freno motore integrato.
⚠ In caso di freno difettoso non utilizzare la lama, vale a dire quando la lama non si arresta entro 10 secondi.

Utilizzo della sega

⚠ Prima di iniziare a lavorare con la sega, osservare le seguenti norme di sicurezza per minimizzare quanto più possibile il rischio di lesioni.

- Condizioni della lama della sega, dell'inserto in legno e dado a stella regolari?
- Posto di lavoro in ordine?
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

⚠ Prima di procedere a modifiche o regolazioni della sega (per es., sostituzione della lama, ecc.)
- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

⚠ Prestare inoltre attenzione ai seguenti punti importanti:

- Portarsi al di fuori della zona di pericolo.
- Inserire il legno nella bascula. Segare il pezzo con pressione costante.
- Non rimuovere mai le schegge, i trucioli e simili con le mani.

⚠ In ogni caso rispettare tutte le norme di sicurezza.

Istruzioni di lavoro

1. Accertarsi che la sega non possa scivolare via.
2. Inserire il legno nella bascula.

   ⚠ È possibile segare legni fino ad un Ø max. di 18 cm.

   ☞ Estrarre la prolunga per supporti (24) fino alla lunghezza desiderata e fissarla con la vite a stella (25).

   ☞ Si ottengono pezzi di legno di uguali dimensioni, estraendo l'arresto longitudinale (30) e fissandolo alla posizione desiderata con la vite a stella.
3. Afferrare ora la maniglia (26) della bascula con entrambe le mani e premere la bascula in modo uniforme verso la lama. Non effettuare movimenti a scatti!

   ⓘ Evitare che si formi un barbiglio sulla bascula in modo che il pezzo non venga torto durante la segatura.

   ☞ Non premere la bascula con troppa forza verso la lama. Il numero di giri del motore non deve scendere troppo!
4. Al termine della segatura, la bascula torna in posizione di riposto grazie alla molla di richiamo.

   ⓘ In posizione di riposo, tutta la lama (incl. i denti di taglio) sono coperti dalla copertura della lama (10).

   ⓘ In caso di molla di richiamo (20) rotta o spanata, la bascula non torna autonomamente in posizione. Sostituire la molla di richiamo.

   ⚠ Mai segare senza o con una molla di richiamo difettosa!
5. Spostare il legno solo al termine della segatura.

Manutenzione e pulizia

Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia
- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Pulizia

ⓘ Per garantire la funzionalità della sega, prestare attenzione a quanto segue:

- Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
- Rimuovere i trucioli e la polvere solo con una spazzola o un aspirapolvere.
- Pulire e oliare regolarmente tutte le parti mobili, (per es. supporto cappa di protezione (h) L, supporto bascula (i) W e perno di richiamo (19) O)

  ⓘ Non utilizzare mai grasso!

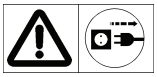
  ☞ Utilizzare ad esempio olio per macchine da cucire, olio idraulico fluido o spruzzi d'olio ecologico.
- Assicurarsi che la lama della sega sia inossidabile e priva di resina.
- Eliminare i residui di resina dalla superficie della bascula.

  ⓘ I residui di resina possono essere rimossi con un comune spray per la manutenzione e la cura.
- La lama della sega è un componente soggetto a usura che si consuma con un utilizzo prolungato o frequente.

  ☞ Sostituire quindi la lama della sega o farla affilare.

Manutenzione

Sostituzione della lama della sega H – I



Prima di sostituire la lama della sega, disinserire la spina di alimentazione.

⚠ Pericolo di taglio! La lama è pesante e può essere scivolosa.
Indossare guanti durante la sostituzione della lama della sega.

- Non utilizzare lame in acciaio superrapido HSS.
- Non utilizzare lame incrinate o la cui forma sia stata modificata.
- Utilizzare solo lame della sega affilate.

⚠ Pericolo di ustioni! Subito dopo il taglio, la lama è ancora calda.
1. Avvitare la copertura della lama (10). (Allentare le 4 viti). L
2. Ribaltare la cappa di protezione (11) verso l'alto. Inserire un cuneo di legno attraverso l'apertura (g) in modo che la cappa non possa chiudersi. I
3. Allentare la vite di serraggio (16). I
4. Ora è possibile rimuovere la flangia anteriore della lama (13) e la lama (14).
5. ⓘ Pulire le flangie della lama (13,12)
6. Inserire una lama nuova o affilata.
   Controllare il senso di rotazione corretto della lama della sega: la freccia sulla lama e la freccia sulla cappa di protezione devono essere rivolte nella stessa direzione!
7. Reinserire la flangia anteriore della lama.
8. Il successivo montaggio viene effettuato seguendo la sequenza inversa.
9. Controllare che la copertura della lama (10) sia ben salda.

Sostituzione dell'inserto in legno

⚠ Sostituire un inserto del legno consumato o danneggiato.

1. Allentare le viti dell'inserto per legno (27) ed estrarlo X.
2. Inserire un nuovo inserto per legno e serrarlo.

Sostituzione della molla di richiamo

⚠ Sostituire immediatamente una molla di richiamo consumata o rotta.

1. Smontare un lato della catena distanziatrice (21) R
2. Rimuovere lo splint di sicurezza (8) ed estrarre il bullone (19) dal supporto O.
3. Rimuovere la molla di richiamo (20).
4. Inserire una molla di richiamo nuova sul bullone.
5. Il successivo montaggio viene effettuato seguendo la sequenza inversa.

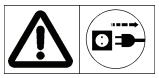
Trasporto

Disinserire la spina di alimentazione prima di ogni trasporto.

ⓘ Prima di ogni trasporto

1. Spingere la bascula verso la lama e applicare le staffe di protezione per il trasporto (23). Fissarle con il dado a stella (22). S
2. Per il trasporto afferrare la maniglia, posizionare il piede sull'asse e piegare leggermente verso voi stessi la sega. In questa posizione è possibile trasportare comodamente la sega. T

Magazzinaggio



Spina di alimentazione

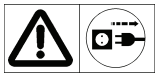
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della sega e garantire un facile azionamento della stessa:
  - Effettuare una pulizia di fondo.
  - Trattare tutte le parti mobili con un olio ecologico.

ⓘ Non utilizzare mai grasso!

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

Possibili guasti



Prima di rimuovere qualsiasi guasto
- Spegnere l'apparecchio
- Attendere l'arresto della lama della sega
- Disinserire la spina di alimentazione

☞ Dopo la rimozione di qualsiasi guasto, mettere nuovamente in funzione e controllare tutti i dispositivi di protezione.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
La macchina non si avvia dopo l'accensione	• Assenza di corrente • Cavo di prolunga difettoso • Motore o interruttore difettosi	• Controllare il fusibile • Controllare il cavo, non riutilizzare i cavi difettosi • Far controllare o far riparare da un elettricista autorizzato il motore o l'interruttore, oppure farli sostituire con pezzi di ricambio originali
Nessuna funzione basculante	• Staffe di sicurezza per il trasporto non allentate	• Rimuovere le staffe di sicurezza per il trasporto (23)
La lama della sega si blocca durante il taglio	• La lama della sega è consumata • Avanzamento eccessivo	• Sostituire la lama della sega (14) • Lasciare raffreddare il motore e continuare a lavorare con una pressione ridotta
Macchie di bruciatura sui punti di taglio	• La lama della sega è consumata	• Sostituire la lama della sega.
La sega vibra	• Lama della sega deformata • Lama della sega non montata correttamente	• Sostituire la lama della sega. • Fissare correttamente la lama della sega
Il meccanismo di richiamo della bascula non funziona	• Molla di richiamo rotta o consumata • Bullone di richiamo fuoriuscito dal supporto	• Sostituire la molla di richiamo • Inserire il bullone di richiamo nel supporto e fissarlo con lo splint
Azione frenante insufficiente (tempo di frenata < 10 sec.)	• Freno motore difettoso • Disco del freno consumato	• Far controllare o far riparare da un elettricista autorizzato il motore o l'interruttore, oppure farli sostituire con pezzi di ricambio originali

Dati tecnici

Mod.	BWS 500	
Potenza motore P_1	3,0 kW	S 6 - 40 %
Potenza motore ceduta P_2	2,2 KW	S 6 - 40 %
Tensione di rete	230 V~	
Frequenza di rete	50 Hz	
Numero di giri a vuoto n_0	2990 min-1	
Fusibile di alimentazione	16 A inerte	
Categoria di protezione	IP 54	
Diametro della lama max. Ø	500 mm	
Foro della lama Ø	30 mm	
Numero di denti	36	
Spessore lama	2,8 mm	
Larghezza di taglio	3,8 mm	
Capacità di taglio max.	ca. Ø 180 mm	
Ingombro (lunghezza x larghezza x altezza)	875 x 980 x 920	
Peso (con accessori)	56,5 kg	

Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio

Posi-zione	N. ordinazione	Denominazione
1		Unità premontata
2	365041	Parte del piano d'appoggio
3	365040	Sostegno
4	361656	Interruttore
5	360884	Motore
6	371103	Ruota
7	391647	Rondella Ø 28 x 44
8	392212	Splint
9	365046	Rivestimento della lama
10	365047	Copertura della lama
11	365048	Cappa di protezione
12	361676	Flangia della lama posteriore
13	361646	Flangia della lama anteriore
14	365035	Lama della sega (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Split (Ø 5 x 10 mm)
16	390046	Vite di serraggio
17	390090	Vite di regolazione
18	365051	Bascula

Posi-zione	N. ordinazione	Denominazione
19	365042	Bullone di richiamo
20	365043	Molla di richiamo
21	365044	Catena distanziatrice
22	365045	Dado a stella
23	365052	Lamiera di sicurezza per il trasporto
24	365053	Prolunga per supporti
25	365054	Vite a stella M6 x20
26	365055	Maniglia
27	365056	Set di inserti in legno
28	365057	Chiave a forchetta
29		Chiave di montaggio
30	365058	Arresto longitudinale
31	365059	Etichette di sicurezza
32	365062	Rondella (Ø 10,5 x 30 x 2,5 mm)
33	365049	Molla
34	365060	Aletta orientabile
35	361598	Condensatore

Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

Skal oppvevares for senere bruk.

Innhold

EF- konformitetserklæring	51
Samlet leveranse	51
Støyidentifikasjon	51
Driftstider	51
Symboler: apparates	51
Symboler: bruksanvisning	52
Hensiktsmessig anvendelse	52
Restrisikoer	52
Arbeta säkert	52
Montage	53
Forberedelse til ibruktaking	54
Ibruktaking	54
Arbeid med sagen	54
Vedlikehold og rengjøring	55
- Bytte av sagblad	55
- Bytte bordinnlegg	55
- Bytte returfjær	55
Transport	55
Lagring	56
Garanti	56
Mulige driftsforstyrrelser	56
Tekniske data	56
Beskrivelse av sagen / reservedelsliste	57

EF- konformitetserklæring

tilsvarer EU-direktivene 2006/42 EC

Herved erklærer vi

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Tyskland

seg eneansvarlig for at produktet
Vedvippesag BWS 500

er konform med bestemmelsene i EU-direktivene som er nevnt over og bestemmelsene i direktivene som er nevnt nedenfor:
2004/108/EC, 2006/95/EC

Følgende harmoniserte normer ble benyttet:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

EUs modellkontroll gjennomført av:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Tyskland

Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, adm. dir.

Samlet leveranse

- 1 Formontert apparatdel
- 1 Sagblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Stativdel
- 3 Støttebjelker
- 1 Vippe
- 1 Håndtak
- 1 Langsgående anslag
- 1 Sagbladforkledning med vernehette
- 1 Underlagsforlengelse
- 1 Sagbladtildekning
- 2 Hjul
- Monteringstilbehør
- Bruksanvisning

☞ Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

- er esken komplett
- har det oppstått ev. transportskader

Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.

Støyidentifikasjon

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Vedlegg A

Bruk av maskinen som ved-vippesirkelsag md seriemessig sagblad.

	Lydeffektnivå	Lydeffektnivået på arbeidsplassen
Tomgang	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Bearbeidelse	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Måleusikkerhetsfaktor: 4 dB

De angitte verdiene er emisjonsverdier og representerer ikke nødvendigvis verdier for sikre arbeidsplasser. Selv om det er en sammenheng mellom emisjons- og immisjonsnivået, kan man likevel ikke ut i fra disse si om det er nødvendig å gjennomføre ytterligere forsiktighetstiltak eller ikke. Faktorene som kan påvirke det immisjonsnivået på arbeidsplassen, er blant annet varigheten av påvirkningen, egenarten til arbeidsrommet, andre støykilder osv. dette gjelder også antall maskiner og andre liknende prosesser. De tillatte verdiene for arbeidsplassen kan variere fra land til land. Disse informasjonene skal likevel gi brukeren muligheten til å kunne foreta en bedre vurdering av fare og risiko.

Driftstider

Ta hensyn til lokale forskrifter angående støybeskyttelse.

Apparatets symboler

	Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetshenvisningene før apparatet tas i drift.		Slå av motoren og trekk ut støpselet før du foretar reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.
	Olycksrisk för händer och fingrar genom sågbladet.		Bruk vernehansker.
	Bär skyddsglasögon och hörselskydd.		Bruk vernesko!
	Advarsel mot varme overflater. Fare for forbrenning! Ikke berør varme motordeler.		
	Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk. I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.		

Symboler på maskinen

	Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.
	Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.
	Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.
	Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.

Hensiktsmessig anvendelse

- Maskinen er egnet for tverrkutting av ved til hus- og hobbybruk.
- Det er ikke illatt å skjære rundmaterial med et tverrsnitt på mer enn 18 cm, de disse arbeidsstykkene ikke kan holdes godt nok fast.
- Det er kun tillatt å bruke kvalitetssagblader iht. Til EN 847-1 med et tverrsnitt på maksimalt 500 mm.
- Det er kun tillatt å bearbeide arbeidsstykker som kan legges på på en sikker måte og som kan holdes i vippen.
- Bruk av sagblader laget av HSS-stål (høylegert hurtigarbeidsstål) er ikke tillatt, da dette stålet er hardt og sprøtt. Det oppstår fare ved brudd på sagbladet og slynging av deler av sagbladet.
- Til riktig bruk hører også at man må overholde produ-sentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelser og overholdelse av sikkerhetshenvisningene i anvisningen.
- Man må overholde de gjeldene forskriftene for ang. skadeforebygging og det andre allment anerkjente regelverket for arbeidsmedisin og sikkerhetsteknikk.
- All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette. Brukeren bærer selv risikoen.
- Hvis du selv foretar endringer på sagen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.
- Apparatet må kun klargjøres, benyttes og vedlikeholdes av personer som kjenner disse oppgavene og som er kjenner farene de utsettes for. Reparasjonsarbeid må kun gjennomføres av oss eller av kundeservicesteder som er anbefalt av oss.
- Maskinen får inte benyttes i omgivelser hvor det hersker eksplosjonsfare og får ikke utsettes for nedbør.
- Metalldeler (nagler osv.) må fjernes fra det materialet som skal sages.

Restrisikoer

Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhetshenvisningene" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Fare for skader på fingre og hender pga. verktøy (sagblad) eller arbeidsstykke , f. eks. ved bytte av sagblad.
- Skade på grunn av deler av arbeidsstykket som slynges bort.
- Tilbakeslag av arbeidsstykket eller deler av arbeidsstykket.
- Fare for personskader hvis sagbladet går i stykker og deler av sagbladet slynges ut.
- Fare ved strøm ved bruk av elektriske stikkledninger som ikke er intakt.
- Berøring av spenningsførende deler ved åpne elektriske bestanddeler.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeider uten hørselsvern.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

Arbeide sikkert

⚠ Ved uriktig bruk kan trebearbeidingsmaskiner være farlige. Hvis det brukes elektroverktøy, må de grunnleg-gende sikkerhetstiltakene etterfølges, for å hindre risikoen for brann, elektrisk støt og persons-kader.

Les nøye gjennom følgende anvisninger og forskrifter til forebygging av ulykker hhv. de gjeldende sikkerhets-bestemmelsene i de forskjellige landene. Slik kan du beskytte deg selv og andre mot skader.

Formidle sikkerhetshenvisningene til alle som arbeider med maskinen.

Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Gå fram med fornuft. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medika-menter. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.

- Unngå unormale arbeidsstillinger. Pass på at du står sikkert og hold alltid balansen. Ikke bøy deg forover.
- Bruk egnet arbeidstøy:
  - ingen vide klær eller smykker, de kan bli hengende fast i de bevegelige delene
  - sklisikkert skotøy
  - et hårnett eller et hodeplagg hvis du har langt hår
- Bruk alltid personlige verneklær:
  - hørselsvern (lydeffektnivået på arbeidsplassen overstiger som regel 85 dB (A))
  - Vernebrille
  - Arbeidshansker ved bytte av sagblad
- Bruk sagen kun på
  - fast-
  - jevnt-
  - sklisikkert
  - vibrasjonsfritt underlag
- Ved-vippesagen får kun benyttes utendørs da den ikke er utstyrt med oppsugingsinnretning.
- Hold arbeidsområdet i orden! Uorden kan medføre ulykker.
- Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene:
  - Ikke utsett sagen for regn.
  - Ikke bruk trimmeren i fuktige og våte omgivelser.
  - Sørg for god belysning.
  - Ikke benytt sagen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- La aldri sagen stå uten tilsyn.
- Personer under 18 år må ikke betjene sagen.
- Andre personer må holdes på avstand.
  Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre verktøyet eller kabelen.
  Hod dem borte fra arbeidsområdet ditt.
- Innta den riktige arbeidsstillingen.
- Ikke begynn med skjæringen før sagbladet har oppnådd det påkrevde omdreiningstallet.
- Ikke overbelast maskinen! Du arbeider bedre og sikrere i det oppgitte ytelsesområdet.
- Sagen må kun drives med komplette og korrekt festete verneinnretninger og du må ikke endre noe ved maskinen som kan påvirke sikkerheten.
- Bytt bordinnlegg hvis sagspalten er slått ut.
- Ikke bruk sprukne sagblad eller slike som har endret form.
- Benytt kun skarpe sagblader, da stumpe sagblader ikke kun fører til økt fare for tilbakeslag, men også belaster motoren.
- Ikke benytt sagblader laget av høyeffektstål (HSS), fordi dette stålet er hardt og sprøtt. Man må kun benytte verktøy iht. EN 847-1.
  ⚠ Bruk av annet verktøy eller annet tilbehør kan føre til at du skader deg.
  Pass på at sagbladet stemmer overens med målene som er angitt i "Tekniske data" og at det er egnet for det materialet som skal bearbeides.

- Sag alltid kun ett arbeidsstykke. Sag aldri flere arbeidsstykker samtidig. Du må heller ikke sage enkeltstykker som er buntet sammen. Det er fare for at enkeltstykker ukontrollert kan henge fast på sagbladet og føres med dette.
- Sørg for at avkuttete deler ikke gripes av tannkransen til sagbladet og slynges vekk.
- Ikke bruk sagen til ting den ikke er beregnet til (se Riktig bruk).
- Før saging må alle spikre og metallgjenstander fjernes fra arbeidsstykket som skal sages.
- Pass på at arbeidsstykket ikke inneholder kabler, tråder, snorer eller liknende.
- Sag kun arbeidsstykker som har mål som gjør at de holdes fast på en sikker måte under sagingen.
- Den maksimale lengden til det som skal skjæres opp må ikke overstige 2 m. Minimumslengden får ikke være mindre enn 20 cm.
- Det er kun tillat å skjære opp ved med et maksimalt tverrsnitt på 18 cm, slik at man unngår farlig vendesnitt.
- Hold alltid tilstrekkelig avstand til sagbladet. Under driften må man holde tilstrekkelig avstand til de komponentene som er i drift.
- Sagbladet retarderer. Vent til sagbladet står helt stille før du fjerner flis, spon og avfall.
- Ikke brems sagbladet ved å utøve trykk på siden.
- Ikke fjern splinter, flis og avfall fra sagbladets fareområde for hånd.
- Fjern skjærerester (i henhold til kravene) fra maskinen slik at ikke sikkerheten ved arbeidsplassen påvirkes. Det samme gjelder også for sagflis, flisutløpet må holdes fritt.
- Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkontakten ved:
  - reparasjonsarbeider
  - vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
  - oppretting av feil (til dette hører også fjerning av inneklemte fliser)
  - kontroll av tilkoplingsledningene om disse er omslynget eller skadet.
  - transport
  - Bytte av sagblad
  - når du forlater apparatet (også ved kortere avbrudd).
- Maskinen må stelles nøye:
  - Hold verktøyet skarpt og rent for at du skal kunne jobbe på en bedre og sikker måte.
  - Følg vedlikeholdsforskriftene og informasjonene angående bytte av verktøy.
  - Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.
- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
  - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du fortsetter driften av apparatet.
  - Kontrollér om de bevegelige delene fungerer som de skal og ikke er klemt fast eller om deler er skadet. Samtlige deler må være korrekt montert og oppfylle alle betingelser for å sikre en feilfri drift.
  - Skadete verneinnretninger og deler må repareres eller byttes ut på godkjent verksted (eller hos produsenten), hvis ikke annet er nevnt i bruksanvisningen.
  - Skadede eller uleselige sikkerhetsklistremerker skal erstattes.
- Det må ikke være noen verktøynøkler i!
  Før maskinen startes må du kontrollere at nøkler og innstillingsverktøy er fjernet.
- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.

Elektrisk sikkerhet

- Stikkledningens utførelse iht. IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretverrsnitt på minimum:
  - 1,5 mm² ved en kabellengde på inntil 25 m
  - 2,5 mm² ved en kabellengde på over 25 m
- Lange og tynne tilkoplingsledninger gir et spenningsfall. Motoren oppnår ikke lenger sin maksimale effekt, apparatets funksjon reduseres.
- Støpslene og koplingsboksene på tilkoplings-ledningene må være produsert i gummi, myk PVC eller annet termoplastisk material med lik mekanisk fasthet eller være trukket over med et slikt material.
- Beskytt deg mot elektrisk støt. Unngå at kroppen berører jordete deler.
- Pluggen til tilkoplingsledningen må være beskyttet mot sprutevann.
- Ved bruk av kabeltrommel, må kabelen vikles helt inn.
- Ikke bruk ledningen til noe den ikke er konstruert til. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter. Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller skjøteledningen regelmessig og skift den ut når den er skadet.
- Påse at stikkledningen ikke kommer i klemme eller bøyes og at pluggforbindelsen ikke blir våt når du installerer ledningen.
- Kontroller skjøteledningen jevnlig og skift den ut når den er ødelagt.
- Ikke bruk defekte stikkledninger.
- Bruk kun skjøteledninger som er godkjent og kjennetegnet for utendørs bruk.
- Ikke monter provisoriske elektriske tilkoplinger.
- Du må aldri brokople eller slå av beskyttelsesanordningen.
- Kople til trimmeren via en feilstrømsvernebryter (30 mA).

⚠ Den elektriske tilkoplingen hhv. reparasjoner på maskinenes elektriske deler må kun utføres av en faglært elektriker eller av vår kundeservice.

⚠ Reparasjoner på maskinenes andre deler må kun utføres av produsenten hhv. av hans kundeservice.

⚠ Benytt kun originale reservedeler. Bruken av andre reservedeler og annet tilbehør kan føre til ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.

Montage

Montere bryter

A Skru bryteren (4) på brytersokkelen (a). [4 x skrue M4 x 10]

Montere stativ

B Stikk en skive og et hjul (6) på hver side av den aksen til den forhåndsmonterte maskinenheten (1). Sikre med en skive (7) og en splint (8).

C Skru støttebjelkene (3) på stativdelen (2). [2x skrue M8x45, underlagsskive og mutter]

D - F Skru stativdelen med støttebjelkene (2) på maskinenheten (1). [2 x skrue M8x45, 2 x skrue M8x75, 8 x skive Ø 9 mm und 4 x mutter (M8)].

Montere sagbladforkledning og sagblad

F - G Fest sagbladforkledningen (9) med vernehetten på motorgrunnplaten (b).

⚠ Fare for at man skjærer seg! Bruk alltid arbeidshansker når du bytter sagblad.

H - I Skyv sagbladflensen (12) på motorakselen og sikre den med splintene (15). Fjern spennskruen (16) fra motorakselen. Hold fast flensen (13) med gaffelnøkkelen (28) og løsne spennskruen (dreiing mot klokken) med monteringsnøkkelen (29). Sett så sagbladet (14), sagbladflensen (13) og skiven [Ø11x35] på motorakselen og sikre delene med spennskruen (16) [M10x25] (tiltrekningsmoment 30-35 Nm).

ⓘ Ta hensyn til sagbladets dreieretning (se pilen på sagbladet og vernehetten).

J - K Stikk innstillingsskruen (17) gjennom sagbladforkledningen (9) med en underlagsskive. Monter ztterligere en underlagsskive og sekskantmutteren (f) (ikke skru fast ennå). Skru skruen (17) inn i gjengen til maskinenheten (1). Ved hjelp av innstillingsskruen (17) regulerer du sentringen av sagbladforkledningen (9) i forhold til sagbladet (14).
Sagbladforkledningen må stå parallelt i forhold til sagbladet. Kontre deretter med mutteren (f).

L Skru på sagbladtildekningen (10).

Montere vippen

M Monter vippen (18) på den monterte maskinenheten. Trekk til forskuingen på vippen for hånd og løsne så mutterene med en halv omdreining. Vippen må være bevegelig.

Montere returbolten

N - O Skru returbolten (19) med returfjæren (c) fast til holderen (20). Før returbolten gjennom hullet i hilderen (d).

⚠ Returfjæren (20) må ligge foran holderen.
Fikser bolten med sikringssplinten (8).

Transportsikring og avstandskjede

P Før skruen [M8x55] og skiven inn i vippens øvre borehull (18) og fikser med en skive og en mutter.

Q Skru stjernegrepet (22) på enden av skruegjengen. I vippens nedre borehull stikker du skruen [M8x45] med en skive og avstandskjedet (21). Sikre delene med en skive og en selvsikrende mutter.

R – S Stikk transportsikringen (23) – som vist på bilde R, på skruen og sikre den med kontramutteren.

ⓘ Ikke trekk til kontramutteren for hardt. Transportsikringen må være bevegelig.
Før skruen inn i lasken€ til stativet og stikk enden av avstandskjedet (21) på skrueenden. Fikser avstandskjedet med en mutter.

Montere underlagsforlengelse

U Før inn underlagsforlenglsen (24) og fikser med stjerneskruen (25).

Montere langsgående anslag

Skyv det langsgående anslaget (30) på vippen. Sikre det langsgående anslaget ved hjelp av stjerneskruen (25).

Montere håndtak

V Skru håndtaket (26) fast med 2 skruer [M8x15] og underlagsskiver.

Forberedelse til ibruktaking

ⓘ For at maskinen skal fungere perfekt, må man følge disse informasjonene:

- Still maskinen på et sted som oppfyller følgende betingelser:
  - frisk luft / ute
  - sklisikkerhet
  - vibrasjonsfritt
  - jevnt
  - fritt for gjenstander som står i veien
  - tilstrekkelig belysning
- For oppnå en enda sikrere arbeidsforhold under arbeidet med sagen, må man sikre sagen slik at den ikke kan rulle vekk.
- Kontroller før hver bruk:
  - om tilkoplingsledningene har defekte steder (riper, snitt eller lignende)
    ⚠ Ikke bruk defekte ledninger.
  - at bordinnleggets tilstand er korrekt
  - at sagbladets tilstand er korrekt
  - at vippen fungerer
- Benytt aldri deformerte eller skadete sagblader.
- Ikke benytt sagblader av HSS-stål.
- Bytt straks ut bordholderen når den er slitt eller skadet.
- Innta riktig arbeidsstilling. Still deg foran på betjenersiden, med ansiktet mot sagbladlinjen.

Ibruktaking

Sagbladets dreieretning

ⓘ Pass på at sagbladets dreieretning stemmer overens med dreieretningen som er oppgitt på vernehetten (11) ⬇.

Valg av sagblad

⚠ Ved valg av sagblad må du ta hensyn til at det ikke benyttes uskarpe eller skadete sagblader og at tverrsnittet på bladets borehull er 30 mm (ta hensyn til typeskiltet på maskinen).

ⓘ Nettilkopling

Sammenlikne den spenningen som er oppgitt på apparatets typeskilt, f. eks. 230 V med nettspenningen og kople apparatet til den respektive og forskriftsmessige stikkontakten.
Benytt schuko-stikkontakt, nettspenning 230 V med feilstrøms-vernebryter (FI-bryter 30 mA).

ⓘ Sikring: 16 A treg

Av/på-bryter

Ikke benytt trimmere hvor man ikke kan slå bryteren på eller av. Skadete brytere må straks repareres eller byttes ut av kundeservice.

Slå på apparatet

Trykk på den grønne knappen (I) på bryteren.

ⓘ Apparatet slås automatisk av ved strømbrudd. Trykk inn den grønne knappen for å slå på apparatet igjen.

Slå av apparatet

Trykk på den røde knappen (O) eller den røde knappen på den gule bryterforkledningen.
Sagbladet stanser innen 10 sekunder ved hjelp av den innebyggete motorbremsen.

⚠ Sagen må ikke benyttes hvis bremsen er defekt, dvs. hvis tiden den bruker på å stanse sagbladet overskrider 10 sekunder.

Arbeid med sagen

⚠ Før arbeidet påbegynnes må du ta hensyn til følgende sikkehetsinformasjoner, for å holde faren for skader på et så lavt nivå som mulig.

- Er sagbladet, bordinnlegget, returfjæren okay?
- Er arbeidsplassen ryddet?
- Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.

⚠ Før endringer eller innstillinger ved sagen (f. eks. bytte av sagblad)
- Slå av apparatet
- Vente til sagbladet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

⚠ Ta i tillegg hensyn til følgende viktige punkter:

- Stå alltid utenfor fareområdet.

- Legg veden i vippen. Sag gjennom arbeidsstykket med jevnt trykk.
- Fjern aldri løse splinter, fliser og liknende med hendene.

⚠ Ta hensyn til alle sikkerhetsinformasjonene.

Arbeidsinformasjoner

1. Sikre sagen slik at den ikke ruller vekk.
2. Legg veden i vippen.

   ⚠ Ved med med maks. Ø 18 cm kan sages.

   ☞ Trekk underlagsforlengelsen (24) ut til den önskete lengden og fikser ved hjelp av stjerneskruen (25).

   ☞ Du oppnår jevnt store vedstykker hvis du trekker ut den langsgående stopperen (30) og fikserer den i den ønskete posisjonen med stjerneskruen.
3. Hold nå fast med begge hendene i håndtaket (26) på vippen og trykk vippen jevnt mot sagbladet. Ikke trykk med rykkende bevegelser!

   ⓘ Mothaken på vippen hindrer at vedstykket vrir seg under sagingen.

   ☞ Ikke trykk vippen for sterkt mot sagbladet, motoren turtall må ikke reduseres for mye!
4. Etter sagingen bringes vippen i hvilestilling ved selvstendig fjærtrykk.

   ⓘ I hvilestillingen er hele sagbladet (inkl. skjæretennene) dekket av sagbladtildekningen (10).

   ⓘ Er returfjæren (20) brukket eller slitt, vil ikke vippen å selvstendig i returstillingen. Bytt ut returfjæren.

   ⚠ Sag aldri uten returfjær eller med defekt returfjær!
5. Ikke skyv inn mer ved før etter sageprosessen.

Vedlikehold og rengjøring

Før hvert vedlikeholds- og rengjørings-arbeid
- Slå av apparatet
- Vente til sagbladet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

Reparasjonsarbeid utover dette må kun utføres av produsenten eller kundeservice.

Sikkerhetsinnretninger som er vedlikeholdt og rengjort må monteres igjen på riktig måte og kontrolleres.

Man må kun bruke originaldeler. Bruk av andre deler kan føre til uforutsette person- og materialskader.

Rengjøring

ⓘ Du må ikke sprute vann på apparatet.

- Du må ikke sprute vann på apparatet.
- Spon og støv må kun fjernes med børste eller støvsuger.
- Bevegelige deler må rengjøres og oljes regelmessig, (f. eks. opphenging vernehette (h) L, opphenging vippe (i) W og returbolter (19) O)

  ⓘ Bruk aldri fett!

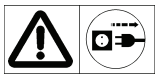
  ☞ Bruk f. eks. symaskinolje, tyntflytende hydraulikkolje eller miljø-vennlig sprøyteolje.
- Sørg for at sagbladet forblir fritt for rust og harpiks.
- Fjern harpiksrester fra vippens overflate.

  ⓘ Rester av harpiks kan fjernes med vanlig vedlikeholds- og pleiespray.
- Sagbladet er en slitedel og blir uskarpe etter lenger eller hyppig bruk.

  ☞ Bytt sagbladet eller slip det.

Vedlikehold

Bytte av sagblad H - I



Før bytte av sagblad trekk ut nettpluggen.

⚠ Fare for at man skjærer seg! Rett etter sagingen er sagbladet ennå varmt.
- Ikke benytt sagblader av HSS-stål.
- Benytt aldri deformerte eller skadete sagblader.
- Benytt kun godt slipte sagblader.

⚠ Fare for forbrenning! Rett etter sagingen er sagbladet ennå varmt.

1. Skru av sagbladtildekningen (10). (løsne 4 skruer). L
2. Klapp opp vernehetten (11). Stikk en trekile gjennom åpningen (g), slik at hetten ikke kan klappe ned. I
3. Løsen spennskruen (16). I
4. Nå kan du ta av sagbladflensen foran (13) og sagbladet (14).
5. ⓘ Rengjør sagbladflensen (13, 12).
6. Sett på et nytt eller et slipt sagblad.

   ⓘ Pass på at sagbladet går i riktig retning: Pilen på sagbladet og vernehetten må peke i samme retning!
7. Sett på sagbladflensen foran igjen.
8. Resten av monteringen foregår i motsatt rekkefølge.
9. Kontroller at sagbladtildekningen (10) sitter godt fast.

Bytte bordinnlegg

Bytt straks ut bordinnlegget når det er slitt eller skadet.

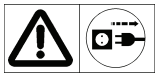
1. Løsne skruene til bordinnlegget (27) og ta det ut X.
2. Sett inn et nytt bordinnlegg og skru det fast.

Bytte returfjær

⚠ Bytt straks returfjærer som er slitte eller brukket.

1. Demonter den ene siden av avstandskjedet (21) R
2. Fjern sikringssplinten (8) og trekk boltene (19) ut av holderen O.
3. Fjern sik (20) .
4. Skyv en ny returfjær på bolten.
5. Den videre monteringen skjer i motsatt retning.

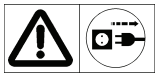
Transport



Før hver transport må man trekke ut støpselet.

ⓘ Før hver transport:
1. Trykk vippen til sagbladet og fest transportsikringen. Sikre med sjernemutteren (23). S
2. For transport holder du i håndtaket, stiller føttene på aksen og vipper vedsagen litt mot deg. I denne stillingen kan sagen transporteres uten problemer. T

Lagring



Trekk ut nettpluggen

- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.
- Før lagring over lengre tid, må du ta hensyn til følgende for å forlenge apparatets levetid og sikre at betjeningen går lett:
  - Gjennomfør en grundig rengjøring.
  - Behandle alle bevegelige deler med miljøvennlig olje.

ⓘ Bruk aldri fett!

Garantibetingelser

Vennligst ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.

Mulige driftsforstyrrelser

Før hver retting av feil
- Slå av apparatet
- Vente til sagbladet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

☞ Etter at feilen er rettet må du alltid ta i bruk og sjekke alle sikkerhetsinnretninger.

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Sagen starter ikke når man slår den på	• Ingen strøm eller strømbrudd • Skjøteledningen er defekt • Nettpluggen, motoren eller bryteren er defekt	• Sjekk strømforsyning, stikkontakt og sikring • Sjekk skjøteledningen, defekt kabel må byttes ut med en gang • Motor eller bryter må sjekkes eller repareres av godkjent elektriker. Han/hun kan også sette inn originale reservedeler.
Ingen vippefunksjon	• Transportsikring ikke løst	• Fjern transportsikringen (23)
Sagbladet klemmes under skjæringen	• Sagbladet er stump • For stor matning	• Bytt ut sagbladet (14). • La motoren kjøles og arbeid videre med mindre trykk
Brannflate på snittstedene	• Sagbladet er stump	• Bytt ut sagbladet
Sagen vibrerer	• Sagbladet har forskjøvet seg • Sagbladet er ikke riktig montert	• Bytt ut sagbladet • Fest sagbladet riktig
Vippens returmekanisme fungerer ikke	• Returfjæren har brukket eller er slitt • Returbolten har hoppet ut av holderen	• Bytt ut returfjæren • Før returbolten inn i holderen og sikre med splinten
Bremseeffekten er for lav (bremsetid > 10 sek.)	• Motorbremsen er defekt • Bremseskiven er slitt	• La en autorisert elektriker eller kundeservice kontrollere/reparere motoren eller bryterne, hhv. bytte ut mot originale reservedeler

Tekniske data

Type	BWS 500	
Motorytelse P1	3,0 kW	S6 - 40 %
Motorutløpseffekt P_2	2,2 KW	S6 - 40 %
Nettspenning	230 V ~	
Nettfrekvens	50 Hz	
Tomgangsturtall n_0	2990 min^{-1}	
Nettsikring	16 A treg	
Beskyttelsesart	IP 54	
Sagbladdiameter max.Ø	500 mm	
Sagbladboring Ø	30 mm	
Tanntall	36	
Sagbladtykkelse	3,8 mm	
Skjærebredde	2,8 mm	
Skjærekraft maksimalt	ca. 180 mm	
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde)	875 x 980 x 920	
Vekt (med tilbehør)	56,5 kg	

Beskrivelse av sagen / reservedelsliste

Pos.	Bestillingsnr.	Betegnelse
1		formontert apparatdel
2	365041	Stativdel
3	365040	Støttebjelke
4	361656	Bryter
5	360884	Motor
6	371103	Hjul
7	391647	Skive Ø 28 x 44
8	392212	Splint
9	365046	Sagbladforkledning
10	365047	Sagbladtildekning
11	365048	Vernehette
12	361676	Sagbladflens bak
13	361646	Sagbladflens foran
14	365035	Sagblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Splint (Ø 5 x 10 mm)
16	390046	Spenneskrue
17	390090	Innstillingsskrue
18	365051	Vippe

Pos.	Bestillingsnr.	Betegnelse
19	365042	Returbolt
20	365043	Returfjær
21	365044	Avstandskjede
22	365045	Stjernemutter
23	365052	Transportsikringsplate
24	365053	Underlagsforlengelse
25	365054	Stjerneskrue M6 x 20
26	365055	Håndtak
27	365056	Bordinnlegg-sett
28	365057	Skrunøkkel
29		Monteringsnøkkel
30	365058	Langsgående anslag
31	365059	Sikkerhetsmerke
32	365062	Skive (Ø 10,5 x 30 x 2,5 mm)
33	365049	Fjær
34	365060	Svingeklaff
35	361598	Kondensator

U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

EG-Conformiteitsverklaring	58
Leveringsomvang	58
Geluidskenmerken	58
Bedrijfstijden	58
Symbolen: apparaat	58
Symbolen: bedieningshandleiding	59
Reglementaire toepassing	59
Restrisico's	59
Veilig werken	59
Montage	60
Voorbereidingen voor ingebruikname	61
Ingebruikname	61
Werken met de zaag	62
Onderhoud en reiniging	62
- Zaagbladwissel	62
- Inzet uit hout vervangen	63
- Terughaalveer vervangen	63
Transport	63
Opslag	63
Garantie	63
Storingen	63
Technische gegevens	64
Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen	64

EG-Conformiteitsverklaring

volgens de richtlijn van de raad 2006/42/EG

Hiermede verklaren wij

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen – Germany

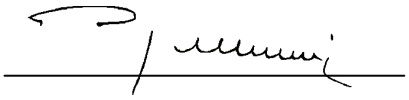
in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product
Brandhout-wip-zaag BWS 500

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:
2004/108/EG, 2006/95/EG

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

EG-modelkeuring uitgevoerd door:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Bewaring van de technische documenten:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisch kantoor – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany



Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, bedrijfsleiding

Leveringsomvang

- 1 Voorgemonteerd apparaat
- 1 Zaagblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Framegedeelte
- 3 Balken
- 1 Wip
- 1 Handgreep
- 1 Langsaanslag
- 1 Zaagbladverkleding met beschermkap
- 1 Steunverlenging
- 1 Zaagbladafdekking
- 2 Wielen
- Toebehoren voor montering
- Bedieningshandleiding

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- Aanwezigheid van alle onderdelen
- Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

Geluidskenmerken

DIN EN ISO 3746/DIN EN ISO 11202/ISO 7960 aanhangsel A.

Inzet van de machine als brandhout-wipcirkelzaag met standaard zaagblad.

	Geluidsvermogen	Geluidsdrukpegel bij het werk
Onbelast	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Belast	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Meetonzekerheidsfaktor: 4 dB

De opgegeven waarden zijn emissiewaarden en kunnen niet als veilige werkplekwaarden genomen worden. Hoewel er samenhang tussen emissie- en immisiewaarden is, kan men deze waarden niet gebruiken voor het vaststellen van veiligheidsvoorzieningen tijdens het werk. Deze waarden kunnen sterk beïnvloed worden door verschillende factoren zoals, de tijdsduur, de eigenschappen van de ruimte, andere geluidsbronnen, het aantal machines, andere werkzaamheden in de directe omgeving, enz. De toegelaten waarden kunnen van land tot land verschillen. Deze gegevens zal de gebruiker echter in staat stellen een betere inschatting van de van de gevaren en risico's te maken.

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent da lawaaibescherming.

Symbolen apparaat

Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit het contactdoos.
Gevaar van verwondingen van vingers en handen door het zaagblad.	Veiligheidshandschoenen dragen.
Oog- en geluidsbescherming dragen.	Veiligheidsschoenen dragen.
Waarschuwing voor hete oppervlakken. Gevaar voor verbranding! Raak geen hete motordelen aan.	
Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieu-vriendelijk recycling brengen. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzamend en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.	

Symbolen in de bedieningsaanwijzing

	Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.
	Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.
	Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.
	Montage, gebruik en onderhoud. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Reglementaire toepassing

- Het toestel is geschikt voor het dwarssnijden van brandhout in het huis- en hobbybereik.
- Het snijden van rond materiaal met een doorsnede van meer dan 18 cm is niet toegestaan, omdat deze werkstukken niet veilig kunnen worden vastgehouden.
- Er mogen slechts kwaliteitszaagbladen volgens EN 847-1 met een doorsnede van maximaal 500 mm worden toegepast.
- Er mogen alleen werkstukken worden bewerkt die veilig kunnen worden opgelegd en in de wip kunnen worden gehouden.
- Het toepassen van HSS zaagbladen is niet toegestaan. Deze bladen zijn zeer hard en bros. Hierdoor ontstaat gevaar voor verwonding door breuk en weg geslingerde delen.
- Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheids- voorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.
- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
- Eigenmachtige verbouwingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.
- Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen via ons resp. door een door ons benoemde servicedienst worden uitgevoerd.
- Gebruik de apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen of in vochtige of natte omgeving.
- Metalen delen (spijkers, nieten, enz.) moeten uit het hout verwijderd worden voordat het gezaagd wordt.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoor-schriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Risico's voor verwonding van de vingers of de hand door het werkstuk of het zaagblad, bijv. bij het wisselen van het zaagblad.
- Verwondingen door het wegslingeren van delen.
- Terugslag van het werkstuk of delen hiervan.
- Breuk en wegslingeren van het zaagblad.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veilig werken

⚠ Bij ondeskundig gebruik kunnen houtbewerkings-machines gevaarlijk zijn. Worden elektrowerktuigen toege-past, moeten de principiele veiligheidsvoorzieningen worden opgevolgd om het risico van vuur, elektrische slag en verwondingen van personen uit te sluiten.

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voor-schriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de gebruiksaanwijzing.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het apparaat niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medica-menten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.

- Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Strek u niet vooruit.
- Draag de juiste werkkleding.
  - draag geen wijde kleding of sierraden, ze kunnen worden gegrepen door bewegende delen
  - Geen schoenen met gladde zolen dragen.
  - Bij lang haar een haarnet dragen.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen:
  - Gehoorbeschermer dragen (het geluidsnivo in de werkplaats komt over het algemeen boven de 85dB (A).
  - Veiligheidsbril
  - Handschoenen bij zaagbladwissel
- GEBRUIK de machine alleen op een
  - stevige
  - vlakke
  - slipvaste
  - trillingvrije ondergrond
- De brandhout-wipzaak mag wegens ontbrekende afzuigvoorziening slechts in de open lucht worden geëxploiteerd.
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Let op de omgevingsinvloeden:
  - Zet de machine niet in de regen buiten.
  - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Zorg voor een goede verlichting.
  - Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Laat de machine niet zonder toezicht achter.
- Personen onder 18 jaren mogen het werktuig niet bedienen.
- Hou andere personen op afstand.
  Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het gereedschap of de kabel niet aanraken.
  Houdt ze ver van uw werkplek weg.
- Neem de juiste werkpositie in. Stelt u zich voren aan de bedienerzijde, frontaal ten opzichte van de zaagbladlijn.
- Begin pas met zagen als het zaagblad op toeren is.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht en verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.

- Vervang bij uitgeslagen zaagspleet het inzetstuk uit hout.
- Werk niet met gescheurde of vervormde zaagbladen.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen. Stompe zaagbladen verhogen het gevaar van terugslag van het werkstuk en belasten de machine enorm.
- Het toepassen van HSS zaagbladen is niet toegestaan. Deze bladen zijn zeer hard en bros. Hierdoor ontstaat gevaar voor verwonding door breuk en weg geslingerde delen.

  ⚠ Het gebruik van gereedschappen en toebehoren van een ander fabrikaat kan risico's met zich meebrengen.
  Let erop dat het zaagblad met de onder „Technische gegevens" vermelde afmetingen overeenstemt en voor het materiaal van het werkstuk geschikt is.
- Zaag steeds enkel één werkstuk. Nooit meerdere werkstukken gelijktijdig of tot een bundel samengevatte afzonderlijke stukken zagen. Er bestaat gevaar, dat afzonderlijke stukken van het zaagblad ongecontroleerd worden gegrepen.
- Zorg ervoor dat de losse delen van het werkstuk niet door het zaagblad geraakt en weg geslingerd kunnen worden
- Gebruik het apparaat niet voor doeleinden voor die het niet is bestemd (zie "Reglementaire toepassing").
- Verwijder vóór het zagen alle nagels en metalen voorwerpen uit het werkstuk.
- Let erop dat het werkstuk geen kabels, touwen, snoeren of dergelijke omvat.
- Zaag alleen werkstukken met zulke afmetingen die een veilig houden gedurende het zagen mogelijk maken.
- De maximale lengte van het snijgoed mag 2 m bedragen. De minimale lengte mag 20 cm niet onderschrijden.
- Er mag slechts hout met een maximale doorsnede van 18 cm worden gesneden, opdat een gevaarlijke keersnede wordt voorkomen.
- Houd altijd voldoende afstand tot het zaagblad. Houdt gedurende het bedrijf voldoende afstand tot aangedreven bouwdelen.
- Het zaagblad loopt na. Wacht tot het zaagblad stil staat, alvorens u splinters, spanen en afvallen verwijdert.
- Rem het zaagblad niet door zijdelingse druk af.
- Verwijder de spannen, splinters en het afval in de buurt van het zaagblad niet met de handen.
- Verwijder snijresten (overeenkomstig met de vereisten) van de machine, om de veiligheid aan de werkplaats niet te belemmeren. Hetzelfde is ook van toepassing voor zaagsel, de zaagselafvoer moet vrij worden gehouden.
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:
  - reparatiewerkzaamheden
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - verhelpen van storingen (daar hoort ook het verwijderen van vastzittende splinters bij)
  - controle van de aansluitleidingen, of deze verstrengeld of beschadigd zijn
  - transport van de machine
  - het wisselen van het zaagblad
  - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd).
- Onderhoud uw machine zorgvuldig:
  - Houdt de werktuigen scherp en schoon, om beter en veilig te kunnen werken.
  - Volg de onderhoudsvoorschriften en de instructies omtrent voor de werktuigwissel op.
  - Hou de handgrepen vrij van vet en olie.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren.
  - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een optimale werking van de machine te garanderen.
  - Beschadigde beschermingsrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiksaanwijzing anders aangegeven.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Laat geen sleutels steken!
  Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
- Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.

Elektrische veiligheid

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.
  - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximaal vermogen niet meer, de werking van het apparaat wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVC of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- Beschermt u zich tegen elektrische slag. Raak geen geaarde delen aan.
- De stekkervoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden warvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Controleer de aansluitkabel van de machine regelmatig en laat hem indien nodig vervangen door een vakman.
- Bij het verleggen van de aansluitkabel erop letten dat deze niet stoort, gekneust, geknikt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Controleer de verlengkabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buiten-werking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

⚠ Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Montage

Schakelaar monteren

C Schroef de schakelaar (4) op de schakelaarsokkel (a).

Afstandsketting monteren

A Schroef de schakelaar (4) op de schakelaarsokkel (a). [4 x schroef M4 x 10]

Frame monteren

B Steek per zijde een schijf en een weil (6) op de as van de voorgemonteerde toesteleenheid (1). Zeker ze telkens met een schijf (7) en een splitpen (8).

C Schroef de steunbalken (3) aan het framegedeelte (2). [2x schroef M8x45, onderlegring en moer]

D - F Schroef het framegedeelte met de steunbalken (2) aan de Toestel-eenheid (1). [2 x schroef M8x45, 2 x schroef M8x75, 8 x schijf Ø 9mm en 4 x moeren (M8)].

Zaagbladverkleding en zaagblad monteren

F - G Breng de zaagbladbekleding (9) met de beschermkap aan de motor-basisplaat (b) aan.

Snijgevaar! Handschoenen dragen

H - I Schuif de zaagbladflens (12) op de motoras en zeker deze door splitpennen (15). Verwijder de spanschroef (16) uit de motoras. Houdt met de gaffelsleutel (28) de flens (13) vast en maak de spanschroef (draaiing tegen de wijzers van de klok in) met de montagesleutel (29) los. Steek dan het zaagblad (14), de zaagbladflens (13) en de schijf [Ø11x35] op de motoras en zeker de onderdelen door de spanschroef (16) [M10x25] (aantrekmoment 30-35 Nm).

ⓘ Let op de draairichting van het zaagblad [zie pijl op het zaagblad en be-schermkap].

J - K Steek de stelschroef (17) met een onderlegring door de zaagblad-bekleding (9). Monteer een verdere onderlegring en de zeskant-moer (f) (nog niet aantrekken). Schroef de schroef (17) in de schroefdraad van de toesteleenheid (1). Via de stelschroef (17) regelt u de uitrichting van de zaagbladbekleding (9) ten opzichte van het zaagblad (14).
De zaagbladbekleding moet parallel tot het zaagblad staan. Draai vervolgens met de moer (f) vast.

L Schroef de zaagbladafdekking (10) vast.

Wip monteren

M Monteer de wip (18) aan de gemonteerde toesteleenheid. Trek de schroefverbinding aan de wip hierbij handvast aan en maak de moeren dan een halve omdraiing los. De wip moet beweeglijk blijven.

Terughaalbouten monteren

N - O Schroef de terughaalbouten (19) met de terughaalveer (20) aan de houder (c) vast. Voer de terughaalbout door het gat van de houder (d).

⚠ De terughaalveer (20) moet voor de houder rusten. Fixeer de bout met de zekeringsplitpen (8).

Transportzekering en afstandsketting

P Voer de schroef [M8x55] en de schijf in de bovenste boring van de wip (18) en fixeer deze met een schijf en moer.

Q Schroef de stergreep (22) op het einde van het schroefdraadeind. In de onderste boring van de wip steekt u de schroef [M8x45] met een schijf en de afstandsketting (21). Zeker de delen met een schijf en een zelfborgende moer.

R - S Steek de transportzekering (23) – zoals in afbeelding R getoond, op de schroef en zeker deze met de contramoer.

ⓘ De contramoer niet te vast aantrekken. De transportzekering moet beweeglijk blijven.
Voer de schroef in de lus (e) van het frame en steek het einde van de afstandsketting (21) op het schroeveneinde. Fixeer de afstandsketting met een moer.

Steunverlenging monteren

U Voer de steunverlenging (24) in en fixeer deze met de stergreepschroef (25).

Langsaanslag monteren

Schuif de langsaanslag (30) in de wip. Zeker de langsaanslag met de stergreepschroef (25).

Handgrep monteren

V Schroef de handgrendel (26) met 2 schroeven [M8x15] en onderlegringen vast.

Voorbereidingen voor ingebruikname

ⓘ Om de machine correct te laten functioneren moet u de volgende aanwijzingen opvolgen.

- Plaats de zaag onder de volgende omstandigheden:
  - buiten
  - Slipvrij
  - Trillingsvrij
  - Vlak
  - Vrij van struikel gevaar
  - Met goede lichtomstandigheden
- Om een nog veiligere stand bij het werken met de zaag te waarborgen, zeker de zaag tegen wegrollen.
- Controleer voor elk gebruik:
  - de aansluitkabels op beschadiging (scheuren, sneden o. d.)
    ⚠ gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
  - Het inzetstuk uit hout op foutvrije toestand.
  - De goede toestand van het zaagblad
  - de werking van de wip
- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen HSS-zaagbladen.
- Vervang een versleten of beschadigt inzetstuk uit hout direct door een nieuwe.
- Neem de juiste werkpositie in. Stel u zich voren op de bedienerzijde, frontaal ten opzichte van de zaagbladlijn.

Ingebruikname

De draairichting van het zaagblad.

ⓘ Let er op dat het zaagblad de juiste richting draait. De richting moet met de op de beschermkap (11) ⬇ aangegeven richting over een komen.

Zaagblad keuze

⚠ Let erop dat u geen stompe of beschadigde zaagbladen gebruikt en dat de boring van het zaagblad 30 mm is (op het typeplaatje op het toestel letten).

ⓘ Aansluiting op het net

Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning met de netspanning en sluit de machine aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.
Schuko contactdoos gebruiken, netspanning van 230V met een aardlek-schakelaar (FI-schakelaar 30 mA).

ⓘ Zekering van het net: 16 A traag

In- / uitschakelaar

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaar moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.

Inschakelen

Druk op de groene knop (I) aan de schakelaar.

ⓘ Bij stroom uitval schakelt de machine automatisch uit. Om de machine weer in te schakelen druk op de groene knop (I).

Uitschakelen

Druk de rode knop (O) of de rode knop van de gele schakelaarafdekking.
Het zaagblad wordt door de ingebouwde motorrem binnen 10 seconden tot stilstand gebracht.

⚠ De zaag mag bij defecte rem niet worden geëxploiteerd, d.w.z. wanneer de tijd tot aan de stilstand van het zaagblad 10 seconden te boven gaat.

Werken met de zaag

⚠ Voor aanvang van de werkzaamheden dient u de volgende punten in acht te nemen om de kans op verwondingen zo laag mogelijk te houden.

- Zaagblad, inzetstuk uit hout, Terughaalveer in orde?
- Werkplek opgeruimd?
- U mag het apparaat niet gebruiken voordat u deze bedieningshandleidning heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en het apparaat als voorgeschreven heeft gemonteerd!

⚠ Vóór veranderingen of instellingen aan de zaag (bv zaagblad vervangen, werkstukaanslag instellen enz.)
- apparaat uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Neem de steker uit het stopcontact.

⚠ De volgende punten zijn belangrijk:
- Blijf buiten de gevarenzone.
- Leg het hout in de wip. Zaag het werkstuk met gelijkmatige druk door.
- Verwijder losse delen, spanen en splinters niet met de hand.

⚠ Let in ieder geval op alle veiligheidsinstructies.

Werkvoorschriften

1. Zeker de zaag tegen wegrollen.
2. Leg het hout in de wip.

   ⚠ Er kunnen houtstukken tot max. Ø 18 cm worden gezaagd.

   ☞ Trek de steunverlenging (24) op de gewenste lengte eruit en fixeer deze door de stergreepschroef (25).

   ☞ Gelijk grote houtstukken verkrijgt u, wanneer u de langsaanslag (30) eruit trekt en in de gewenste positie met de stergreepschroeven fixeert.
3. Grijp nu met beide handen de handgreep (26) aan de wip vast en druk de wip gelijkmatig naar het zaagblad. Geen schoksgewijze bewegingen!

   ⓘ De weerhaak op de wip voorkomt dat zich het houtstuk gedurende het zagen verdraaid.

   ☞ Druk de wip niet te sterk tegen het zaagblad, het motortoerental dient niet te sterk te dalen!
4. Na het zaagproces wordt de wip door zelfstandige veerdruk weer in rustpositie gebracht.

   ⓘ In de rustpositie is het geheel zaagblad (incl. snijtanden) door de zaagbladafdekking (10) bedekt.

   ⓘ Door een gebroken of uitgerekt geraakte terughaalveer (20) vindt geen zelfstandig terugstellen van de wip plaats. Vervang de terughaalveer.

   ⚠ Zaag nooit zonder of met een defecte terughaalveer!
5. Schuif pas na het zaagproces het hout na.

Onderhoud en reiniging

Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt
- Apparaat uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Neem de steker uit het stopcontact.

Verder gaande onderhouds- en reinigingswerkzaamheden dan in dit hoofdstuk zijn beschreven, moeten door de klantenservice worden uitgevoerd.

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

Reiniging

ⓘ Om de goede werking van de machine te behouden, moet u het volgende in acht nemen:

- Het apparaat niet met water afspatten.
- Verwijder zaagsel en stof uitsluitend met een borstel of stofzuiger.
- Alle bewegende delen regelmatig reinigen en oliën, (bv ophanging beschermkap (h) L, ophanging wip (i) W en terughaalbout (19) O)

  ⓘ Nooit vet gebruiken!

  ☞ Gebruik bijv. naaimachineolie, dunvloeribare hydraulische olie of milieuvriendelijke sproei-olie.
- Zorg ervoor dat het zaagblad vrij van roest en hars blijft.
- Entfernen Sie Harzrückstände von der Oberfläche der Wippe.

  Harsresten kunnen worden verwijderd met een gangbare onderhouds- en verzorgingsspray.
- Het zaagblad zal bij intensief of langdurig gebruik stomp worden.

  ☞ Vervang het zaagblad of laat het slijpen.

Onderhoud

Zaagbladwissel H - I

Voordat u het zaagblad wisselt eerst de steker uit het stopcontact halen.

⚠ **Snijgevaar!** Het zaagblad is zwaar en kan glibberig zijn. Draag bij de wissel van het zaagblad handschoenen.

- Gebruik geen HSS-zaagbladen.
- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen

⚠ **Gevaar voor verbranding!** Kort na het zagen is het zaagblad nog heet.

1. Maak de afstandsketting (21) los. R
2. Verwijder de borgsplitpen (8) uit de bout (19) en trek hem uit de houder (d). O
3. Kantel de wip (18) naar achteren en leg ze op de grond neer.
4. Schroef de zaagbladafdekking (10) los. (4 schroeven losmaken). L
5. Maak de spanschroef (16) los. I
6. Nu kunt u de voorste zaagbladflens (13) en het zaagblad (14) verwijderen.
7. ⓘ Reinig de zaagbladflens (13, 12).
8. Steek een nieuw of gescherpt zaagblad op.

ⓘ Let op de correcte looprichting van het zaagblad : de pijl op het zaagblad en de pijl op de beschermkap moeten in dezelfde richting wijzen!

9. Steek de voorste zaagbladflens weer op.
10. De verdere samenbouw geschiedt in omgekeerde volgorde.
11. Controleer de zaagbladafdekking (10) op vaste zitting.

Inzetstuk uit hout vervangen

⚠ Vervang een versleten of beschadigd inzetstuk uit hout direct door een nieuwe.

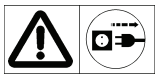
1. Løsne skruene til inzetstuk uit hout (27) og ta dem ut X.
2. Sett inn et nytt inzetstuk uit hout og skru fast bordinnlegget.

Terughaalveer vervangen

⚠ Vervang een versleten of beschadigde terughaalveer direct door een nieuwe.

1. Demonteer de ene kant van de afstandsketting (21) R
2. Verwijder de borgsplitpen (8) en trek de bout (19) uit de houder O.
3. Verwijder de terughaalveer (20).
4. Schuif een nieuwe terughaalveer op de bout.
5. De verdere samenbouw geschiedt in omgekeerde volgorde.

Transport



Voor het transport de steker uit het stop-contact nemen.

ⓘ Voor aanvang van iedere transport

1. Druk de wip naar het zaagblad en breng de transportzekering (23) aan. Zeker hem met de stergreepmoer (22). S

2. Voor het transporteren grijp de handgreep, zet de voet op de as en kantel de brandhoutzaag licht in uw richting. In deze positie kan de zaag zonder moeite worden getransporteerd. T

Opslag

Neem de steker uit het stopcontact.

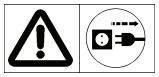
- Bewaar ongebruikte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.
- Neem vóór een langdurige opslag het volgende in acht om de levensduur van de machine te verlengen en een soepele bediening te garanderen:
  - De machine grondig reinigen.
  - Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.

ⓘ Nooit vet gebruiken!

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantie-verklaring.

Storingen



Voor het verhelpen van iedere storing
- Apparaat uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Neem de steker uit het stopcontact.

☞ Na het verhelpen van iedere storing moeten alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking gesteld en getest worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine schakelt niet in.	• Stroomuitval. • Verlengkabel defect. • Motor of schakelaar defect.	• Zekering controleren • Kabel controleren, defecte kabel niet meer gebruiken • Motor of schakelaar door een service-werkplaats laten repareren of met originele onderdelen laten vervangen.
Geen wipfunctie	• Transportzekering niet losgezet	• Transportzekering (23) verwijderen
De motor blijft tijdens het zagen stilstaan.	• Zaagblad is stomp. • Te grote aanvoer	• Zaaggblad (14) vervangen. • Motor late afkoelen en met minder druk verder werken.
Brandvlekken op het zaagvlak.	• Zaagblad is stomp.	• Zaaggblad vervangen.
Zaag vibreert.	• Zaagblad vervormd. • Zaagblad niet correct gemonteerd.	• Zaaggblad vervangen. • Zaagblad correct bevestigen.
Terughaalmechanisme van de wip werkt niet	• Terughaalveer gebroken of uitgerekt geraakt • Terughaalbout uit de houder gesprongen	• Terughaalveer vervangen • Terughaalbout in de houder voeren en met splitpen zekeren
Remwerking te gering (remtijd < 10 sec.)	• Motorrem defect • Remschijf versleten	• Motor of schakelaar door een service-werkplaats laten repareren of met originele onderdelen laten vervangen.

Technische gegevens

Type	BWS 500	
Vermogen P_1	3,0 kW	S6 – 40%
Motorafgiftevermogen P_2	2,2 KW	S6 – 40 %
Spanning	230 V~	
Frequentie	50 Hz	
Stationair-toerental n_0	2990 min	
Zekering van het net	16 A traag	
Veiligheidssoort	IP 54	
Zaagblad maximum Ø	500 mm	
Boring van het zaagblad Ø	30 mm	
Aantal tanden	36	
Zaagbladdikte	2,8 mm	
Breedte zaagsnede	3,8 mm	
Snijvermogen	ca. 180 mm	
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde)	875 x 980 x 920	
Gewicht (met toebehoren)	56,5 kg	

Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen

Positie	Reserveonder-deel – nr.	Benaming
1		Voorgemonteerd apparaat
2	365041	Framedeel
3	365040	Steunbalk
4	361656	Schakelaar
5	360884	Motor
6	371103	Wiel
7	391647	Schijf Ø 28 x 44
8	392212	Splitpen
9	365046	Zaagbladbekleding
10	365047	Zaagbladafdekking
11	365048	Beschermkap
12	361676	Zaagbladflens achteren
13	361646	Zaagbladflens voren
14	365035	Zaagblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Splitpen (Ø 5 x 10 mm)
16	390046	Spanschroef
17	390090	Stelschroef
18	365051	Wip

Positie	Reserveonder-deel – nr.	Benaming
19	365042	Terughaalbout
20	365043	Terughaalveer
21	365044	Afstandsketting
22	365045	Stergreepmoer
23	365052	Transportzekeringsplaat
24	365053	Steunverlenging
25	365054	Stergreepschroef M6 x 20
26	365055	Handgreep
27	365056	Inzetstuk uit hout
28	365057	Steeksleutel
29		Montagesleutel
30	365058	Langsaanslag
31	365059	Veiligheidssticker
32	365062	Ring (Ø 10,5 x 30 x 2,5 mm)
33	365049	Veer
34	365060	Zwenkklep
35	361598	Condensator

Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.

Förvara bruksanvisningen väl.

Innehåll

EG-Konformitetsförklaring	65
Leveransomfattning	65
Bullerkarakteristik	65
Drifttider	65
Symboler på maskinen/ bruksanvisningen	65
Symboler I bruksanvisningen	66
Föreskriven användning	66
Resterande risker	66
Säker användning	66
Montering av sågar	67
Förberedelser för idrifttagning	68
Idrifttagning	68
Arbeten med sågen	68
Underhåll och skötsel	69
- Sågbladsbyte	69
- Byte av träinlägg	69
- Byt återhämtningsfjädern	69
Transport	69
Lagering	70
Garanti	70
Möjliga fel	70
Tekniska data	70
Beskrivning / Reservdelar	71

EG-Konformitetsförklaring

Motsvarande EG-direktiv 2006/42/EG

Härmed förklarar vi
ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

med ensamt ansvar att produkten
Ved-kapsåg BWS 500

är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv:
2004/108/EG, 2006/95/EG

Följande passande normer har använts:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

EU-typkonttroll genomförd av:
TÜV SÜD Product Service GmbH

Tekniska underlag förvaras hos:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 08.12.2009 A. Pollmeier, företagsledning

Leveransomfattning

- 1 Förmonterad klyvenhet
- 1 Sågblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
- 1 Stativdel
- 3 Strävor
- 1 Vagga
- 1 Handtag
- 1 Längdanslag
- 1 Sågbladsbeklädnad med skyddshuv
- 1 Upplagsförlängning
- 1 Sågbladsövertäckning
- 2 Hjul
- Montagetillbehör
- Bruksanvisning

☞ Kontrollera innehållet i kartongen dvs.

- ➢ om leveransen är komplett
- ➢ om leveransen ev. har tagit skada

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte accepteras.

Bullerkarakteristik

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 bilaga A

Användning av maskinen som ved-kapcirkelsåg med seriemässigt sågblad.

	Ljudeffektsnivå	Ljudtrycksnivå på arbetsplatsen
Tomgång	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{PA} = 97 dB(A)
Bearbetning	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{PA} = 98 dB(A)

Mättoleransfaktor: 4 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därför inte samtidigt vara säkra värden gällande på arbetsplatsen. Trots att det finns ett samband mellan emissions- och immisionsnivåer, kan detta inte på ett tillförlitligt sätt ge information om huruvida det krävs ytterligare försiktighetsåtgärder eller inte. Faktorer, som kan påverka arbetsplatsens imissionsnivå, är hur länge bullret pågår, arbetslokalens utformning, andra ljudkällor etc. som t. ex. Antalet maskiner och andra procedurer i närheten. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information ska göra det lättare för användaren att uppskatta faror och risker.

Drifttider

Var vänlig beakta Ert lands (regionala) föreskrifter gällande bullerskydd.

Symboler på maskinen

	Läs noga igenom bruksanvisningen innan ni börjar använda maskinen och beakta alla säkerhets-anvisningar.		Stäng av motorn och dra ur nätkontakten innan ni börjar med några som helst reparationer, underhåll- och rengöringsarbeten.
	Olycksrisk för händer och fingrar genom sågbladet.		Bär skyddshandskar!
	Bär skyddsglasögon och hörselskydd.		Bär skyddsskor!
	Varning för heta ytor. Risk för brännskador! Vidrör inga heta motordelar.		
	Elektrisk utrustning får inte slängas med övriga sopor. Lämna apparater, tillbehör och förpackningar till miljöstation. Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.		

Symboler I bruksanvisningen

	En fara hotar eller farlig situation. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns risk för att personer kan skada sig eller maskinen resp. andra föremål kan ta skada.
	Viktiga anvisningar för den rätta användningen. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till fel.
	Användningstips. Här får ni information och tips om hur ni använder maskinen på optimalt sätt.
	Montering, drift och underhåll. Här förklaras allt i detalj som ni måste göra.

Föreskriven användning

- Apparaten är avsedd för kapning av ved inom hushålls- och hobbyområdet.
- Kapning av rundmaterial med en diameter över 18 cm är inte tillåtet, eftersom dessa arbetsstycken inte kan fasthållas säkert.
- Bara kvalitetssågblad enligt EN 847-1 med en diameter på maximalt 500 mm får användas.
- Endast arbetstycken som ligger säkert och kan hållas fast i vaggan, får bearbetas.
- Det är inte tillåtet att använda sågblad av HSS – stål (höglegerat snabbstål), eftersom denna stålsort är för spröd. Risk för personskador om sågbladet går sönder och bitar av sågbladet slungas ut.
- I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.
- De för driften gällande tillämpliga föreskrifterna för undvikande av olycksfall samt de övriga generellt gällande godkända arbetsmedicinska och säkerhetstekniska reglerna ska följas.
- Varje form av användning utöver detta gäller som fel användningsändamål. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål: endast användaren står för hela risken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av sågen.
- Sågen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna.
- Maskinen får inte användas i omgivningar med explosionsrisk och får inte utsättas för nederbörd.
- Metalldelar (spikar etc.) ska ovillkorligen avlägsnas ur materialet som ska sågas.

Faror och risker

Även vid användning till rätt ändamål kan det kvarstå resterande risker, trots att alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser följs.

Resterande risker kan minimeras om ”Säkerhetsinstruktionerna” och ”Föreskriven användning” samt bruksanvisningen som helhet följs.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Risk för skador på fingrar och händer vid hantering av verktyget (sågbladet) eller arbetsstycket, t. ex. vid byte av sågblad.
- Personskador orsakade av ivägslungade delar av arbetsstycket.
- Returslag från arbetsstycket eller av delar från arbetsstycket.
- Brott och utslungning av sågbladet.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador om man använder maskinen en längre tid utan hörselskydd.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Säker användning

Vid felaktig användning kan träbearbetningsmaskiner vara farliga. När el-verktyg används, måste de grundläggande säkerhetsåtgärderna följas, så att risken för eld, elektrisk stöt och personskador, utesluts.

Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser innan ni börjar använda maskinen för att skydda både er själv och andra för möjliga faror.

Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.

Spara dessa säkerhetsanvisningar väl.

- Informera er med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador.

- Undvik onormala arbetsställningar. Se till att ni står stadigt så att ni har god balans. Sträck er inte framåt.
- Bär lämpliga arbetskläder:
  - inga vida kläder eller smycken, de kan fastna i rörliga delar och dras med.
  - halkfria skor
  - ett hårnät för långt hår
- Bär personliga skyddskläder:
  - Hörselskydd (ljudtrycksnivån på arbetsplatsen överskrider allmänt 85 dB (A).
  - Skyddsglasögon
  - Handskar vid sågbladsbyte
- Använd bara sågen på
  - fast
  - jämnt
  - halkfritt
  - svängningsfritt underlag.
- Ved-kapsågen får bara användas utomhus, eftersom den saknar utsugningsanordning.
- Se till att ditt arbetsområde alltid är i gott skick. Oordning kan leda till olycksfall.
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan:
  - Utsätt inte maskinen för regn.
  - Använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
  - Sörj för en god belysning.
  - Använd inte maskinen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Lämna maskinen aldrig utan uppsikt.
- Personer under 18 år får ej använda maskinen.
- Håll alla andra personer utom räckhåll.
  Andra personer, i synnerhet barn, får inte beröra verktygen eller motorn. Håll dem borta från arbetsområdet.
- Inta en riktig arbetsställning. Ställ er framför operatörssidan, framför sågen, frontal om sågbladsriktningen.
- Börja inte såga förrän sågbladet har fått tillräckligt högt varvtal.
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Använd maskinen endast då alla skyddsanordningar är monterade enligt anvisningarna och förändra ingenting på maskinen som skulle kunna påverka säkerheten.
- Byt träinlägg vid utvidgad sågspalt.
- Använd inga sågblad med sprickor eller sågblad som har ändrat form.
- Använd endast vassa sågblad, eftersom slöa sågblad inte bara ökar risken för bakslag utan också belastar motorn.
- Använd inga sågblad av högprestandaskål (HSS), eftersom detta stål är hårt och sprött, endast verktyg enligt EN 847-1 får användas.
  ⚠ Användning av andra verktyg och andra tillbehör kan innebära risk för personskador.
  Se till att sågbladet överensstämmer med måtten under "Tekniska data" och är lämpligt för arbetsstyckets material.

- Såga aldrig mer än ett arbetsstycke åt gången. Såga aldrig flera arbetsstycken samtidigt eller ihopbuntade enskilda stycken. Det finns risk att enskilda delar okontrollerat dras med av sågen.
- Se till att avskurna bitar inte dras med av sågbladet och slungas ut.
- Använd inte sågen för ändamål som den inte är avsedd för (se användning enligt bestämmelserna).
- Ta innan sågningen bort alla spik och metallföremål från arbetsstycket.
- Se till att arbetsstycket inte innehåller kablar, linor, snören eller liknande.
- Såga bara i arbetsstycken med sådana mått att de kan hållas fast säkert under sågningen.
- Den maximala längden på såggodset får vara 2 m. Den minimala längden får inte underskrida 20 cm.
- Man får bara kapa trä med en maximal diameter på 18 cm, så att ett farligt vändsnitt undviks.
- Håll alltid tillräckligt avstånd till sågbladet. Håll under driften tillräckligt avstånd till rörliga delar.
- Sågbladet har en viss eftergång. Vänta tills sågbladet står stilla, innan ni tar bort splitter, spån och avfall.
- Bromsa inte sågbladet genom tryck från sidan.
- Avlägsna inte splitter, spån och avfall från sågbladets riskzon med handen.
- Avlägsna sågrester (enligt kraven) från maskinen, så att säkerheten på arbetsplatsen inte försämras. Det samma gäller också för sågspån. Spånbortförseln måste hållas fri.
- Slå ifrån maskinen och dra ut kontakten ur uttaget vid:
  - reparationer
  - underhåll och rengöring
  - åtgärd av fel (hit hör också avlägsnandet av inklämt splitter)
  - kontroll av anslutningsledningarna för att fastställa om de har slingrat ihop sig eller är skadade
  - Transport av maskinen
  - sågbladsbyte
  - då man lämnar maskinen (också vid kortvariga uppehåll)
- Sköt om er maskin med omsorg.
  - Håll verktygen skarpa och rena, för att kunna arbeta bättre och säkrare.
  - Följ varningsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte.
  - Håll handtagen torra och fria från olja och fett.
- Kontrollera regelbundet om maskinen eventuellt kan vara skadad:
  - Före vidare användning av maskinen skall säkerhetsanordningarna, likväl som lätt skadade, delar granskas på absolut felfri och ändamålsenlig funktionsduglighet.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att sågen ska fungera korrekt.
  - Skadade skyddsanordningar och delar måste fackman-namässigt repareras eller bytas av erkänd fackverkstad eller tillverkare, om inte annat framgår av bruksanvisningen.
  - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhets-anvisningar måste ersättas.
- Låt inga verktyg sitta kvar!
  Kontrollera före start att nycklar och inställningsverktyg är avlägsnade.
- Förvara oanvända aggregat på ett torrt, stängt ställe utanför barns räckvidd.

Elektrisk säkerhet

- Anslutningsledningen måste vara konstruerad enligt IEC 60 245 (H 07 RN-F) med en ledararea på minst
  - 1,5 mm² vid kabellängder upp till 25 m
  - 2,5 mm² vid kablar över 25 m längd
- Långa och tunna anslutningsledningar skapar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutnings-ledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastmaterial med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Skydda er mot elektriska stötar. Undvik kroppsberöring med jordade delar.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvatten-skyddad.
- Linda helt av kabeln om ni använder en kabeltrumma.
- Använd inte kabeln för ändamål, den inte är avsedd för. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Vid montage se till att anslutningsledningen inte stör, kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd endast godkända kablar och förlängnings-kablar vid arbete utomhus.
- Använd inte provisoriska kablar.
- Skyddsanordningar får aldrig överbryggas eller tas ur drift.
- Anslut sågen med en jordfelsbrytare (30 mA).

⚠ Elanslutningen eller reparation av elektriska komponenter ska utföras av en auktoriserad elektriker eller av en av våra kundserviceställen. Följ de lokala föreskrifterna, i synnerhet skyddsåtgärderna.

⚠ Reparationer på övriga delar på maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller på en av våra service-verkstäder.

⚠ Använd endast originalreservdelar. Genom att använda andra reservdelar och andra tillbehör kan olyckor vållas. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål.

Montering av sågar

Montera brytaren

A Skruva fast brytaren (4) på brytarsockeln (a). [4 x skruvar M4 x 10]

Montera stativ

B Sätt på båda sidor en bricka och ett hjul (6) på axeln till den förmonterade apparatenheten (1). Säkra alltid med en bricka (7) och en sprint (8)

C Skruva fast strävorna (3) på stativdelen (2). [2x skruvar M8x45, under-läggsbricka och mutter]

D - F Skruva fast stativdelen med strävorna (2) på apparatenheten (1). [2 x skruvar M8x45, 2 x skruvar M8x75, 8 x brickor Ø 9mm och 4 x mutter (M8)].

Montera sågbladsbeklädnad och sågblad

F - G Sätt på sågbladsbeklädnaden (9) med skyddshuven på motor-grundplattan (b).

⚠ Skärrisk! Bär handskar.

H - I Skjut på sågbladsflänsen (12) på motoraxeln och säkra med sprinten (15). Ta bort spännskruven (16) från motoraxeln. Håll fast flänsen (13) med gaffelnyckeln (28) och lossa spännskruven (vrid moturs) med montagenyckeln (29). Stick på sågbladet (14), sågbladsflänsen (13) och brickan [Ø11x35] på motoraxeln och säkra delarna med spännskruven (16) [M10x25] (Åtdragningsmoment 30-35 Nm).

ⓘ Tänk på sågbladets rotationsriktning (se pilen på sågbladet och pilen på skyddshuven).

J - K Stick inställningsskruven (17) med en underläggsbricka genom sågbladsbeklädnaden (9). Montera ytterligare en underläggsbricka och sexkantmuttern (f) (dra ännu inte fast). Skruva in skruven (17) i gängan på apparatenheten (1). Med inställningsskruven (17) reglerar ni riktningen på sågbladsbeklädnaden (9) till sågbladet (14).
Sågbladsbeklädnaden måste stå parallellt med sågbladet. Kontra sen med muttern (f).

L Skruva på sågbladsövertäckning (10).

Montera vaggan

M Montera vaggan (18) på den monterade apparatenheten. Dra åt förskruvningen på vaggan med handkraft och lossa sen muttrarna ett halvt varv. Vaggan måste förbli rörlig.

Montera återhämtningsbulten

N - O Skruva fast återhämtningsbulten (19) med återhämtningsfjädern (20) på hållaren (c). För återhämtningsbulten genom hålet i hållaren (d).

⚠ Återhämtningsfjädern (20) måste ligga framför hållaren.
Fixera bulten med säkringssprinten (8).

Transportsäkring och avståndskedja

P För in skruven [M8x55] och brickan i vaggans (18) övre hål och fixera med en bricka och mutter.

Q Skruva på stjärngreppet (22) på änden av skruvgängan. I det undre hålet på vaggan sticker ni in skruven [M8x45] med en bricka och avståndskedjan (21). Säkra delarna med en bricka och en självlåsande mutter.

R - S Stick transportsäkringen – som syns i bild R – på skruven och säkra med en kontramutter.

ⓘ Dra inte fast kontramuttern för hårt. Transportsäkringen måste förbli rörlig.
För skruven in i fästet (e) på stativet och stick på änden av avståndskedjan (21) på skruvänden. Fixera avståndskedjan med en mutter.

Montera uppläggningsförlängningen

U För in uppläggningsförlängningen (24) och fixera med stjärngreppskruven (25).

Montera längdanslaget

Skjut in längdanslaget (30) i vaggan. Säkra längdanslaget med stjärngreppskruven (35).

Montera handtag

V Skruva fast handtaget (26) med två skruvar [M8x15] och underläggsbrickor.

Förberedelser för idrifttagning

ⓘ För att uppnå en klanderfri funktion av maskinen, följer ni uppförda anvisningar:

- Ställ sågen på ett ställe som uppfyller följande krav:
  - utomhus
  - halfritt
  - vibrationsfritt
  - jämnt
  - fritt från snubbelrisker
  - tillräckliga ljusförhållanden
- För att göra uppställningen av sågen vid arbete säkrare, säkrar ni den mot ivägrullning.
- Kontrollera före varje start:
  - anslutningledningar avseende defekta ställen (sprickor, snitt etc.) Använd inga defekta ledningar
  - träinlägg i perfekt tillstånd
  - sågbladet avseende gott skick
  - funktionen av vaggan
- Använd inga sågblad med sprickor eller sågblad som har ändrat form.
- Använd inte sågblad av HSS-stål
- Byt omedelbart ut slitet eller skadat träinlägg.
- Inta en riktig arbetsställning. Ställ er framför operatörssidan, framför sågen, frontal om sågbladsriktningen.

Idrifttagande

Sågbladets rotationsriktning

ⓘ Kontrollera att sågbladets rotationsriktning stämmer överens med den på skyddskåpan (11) ⬇ angivna rotationsriktningen.

Val av sågblad

Observera när ni byter sågblad, att inga slöa eller skadade sågblad får användas, och att bladets håldiameter är 30 mm (Se typskylten på apparaten).

ⓘ Nätanslutning

Jämför den på aggregatets typskylt angivna spänningen, t. ex. 230V med nätspänningen och anslut sågen till en föreskriftsenlig stickdosa.
Använd vägguttag med jorddon, nätspänning 230 V med jordfelsbrytare (FI-brytare 30 mA).

ⓘ Säkring: 16 A trög

Till/Från-knapp

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.

Inkoppling

Tryck på den gröna knappen (I) på brytaren.
ⓘ Vid elavbrott kopplas aggregatet från automatiskt. Vid återinkoppling tryck den gröna knappen (I).

Frånkoppling

Tryck på den röda knappen (0) eller den röda knappen på den gula brytarövertäckningen.
Sågbladet stannar inom 10 sekunder genom den inbyggda motorbromsen.
⚠ Sågen får inte köras med defekt broms, dvs. då stopptiden för sågbladet överskrider 10 sekunder.

Arbeten med sågen

⚠ Innan att börja arbetet observera följande säkerhets-anvisningar för att hålla risken för personskador så låg som möjligt.

- Sågblad, träinlägg, återhämtningsfjäder ok?
- Är det städat på arbetsplatsen?
- Aggregatet får inte tas i drift innan bruksanvisningen har lästs, alla angivna upplysningar har observerats och aggregatet har monterats enligt beskrivning!

⚠ Innan förändringar eller inställningar görs på sågen (t.ex. byta sågblad, ställa om arbetsstyckeanslag osv.)
  - Slå från apparaten
  - Vänta tills sågbladet står stilla
  - Dra ut nätanslutningen

⚠ Observera även följande viktiga punkter.

- Stå utanför riskområdet.
- Lägg händerna plant mot arbetsstycket med slutna fingrar. För arbetsstycket med handen endast fram till skyddshuvens framkant.

- Avlägsna lösa splitter, spån och liknande med handen.

⚠ Observera under alla omständigheter säkerhets-anvisningarna.

Arbetstips

1. Säkra sågen mot ivägrullning.
2. Lägg träet i vaggan.

   ⚠ Trä upp till max. Ø 18 cm kan sågas.

   ☞ Dra ut uppläggningsförlängningen (24) till önskad längd och fixera med stjärngreppskruven (25).

   ☞ Ni får lika långa trästycken om ni drar ut längdanslaget (30) och fixerar det vid önskad position, med stjärngreppskruven.
3. Ta nu tag med bägge händer i handtaget (26) på vaggan och tryck vaggan jämnt mot sågbladet. Inga ryckiga rörelser!

   ⓘ Mothakarna på vaggan förhindrar att trästycket vrider sig under sågningen.

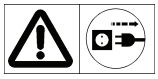
   ☞ Tryck vaggan mot sågbladet, inte för kraftigt, motorvarvtalet ska inte sjunka för mycket!
4. Efter sågningen går vaggan genom sin egen fjäderkraft tillbaka till hemmaläget.

   ⓘ I hemmaläget är hela sågbladet (inkl. skärtänderna) täckta med sågbladsövertäckningen (10).

   ⓘ Genom en brusten eller utsliten återhämtningsfjäder (20) sker ingen självständig återställning av vaggan. Byt ut återhämtningsfjädern.

   ⚠ Såga aldrig utan eller med en defekt återhämtningsfjäder!
5. Skjut först efter sågningen fram träet.

Underhåll och rengöring



Innan varje form av underhålls- och rengöringsarbeten
- Slå från apparaten
- Vänta tills sågbladet står stilla
- Dra ut nätanslutningen

Fortsatta skötsel- och rengöringsarbeten, som beskrivs i detta kapitel, får bara utföras av kundtjänst.

Säkerhetsanordningar som tagits bort vid underhålls- och rengöringsarbeten måste ovillkorligen sättas tillbaka och kontrolleras vederbörligen.

Använd enbart originaldelar. Andra delar kan leda till oförutsedda maskin- och personskador.

Rengöring

ⓘ Beakta följande för att få en lång livstid på maskinen:

- Spruta aldrig vatten på apparaten.
- Avlägsna sågspån eller damm endast med borste eller dammsugare.
- Rengör och olja regelbundet alla rörliga delar, (t.ex. upphängning av skyddshuv (h) L, upphängning vagga (i) W och återhämtningsbult (19) O)
- ⓘ Använd aldrig fett!

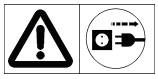
  ☞ Använd t.ex. symaskinolja, tunnflytande hydraulolja eller miljövänlig sprayolja.
- Se till att sågbladet förblir rost- och kådfritt.
- Ta bort kådrester från ytan på vaggan.

  ⓘ Kådrester kan avlägsnas med gängse underhålls- och skyddsmedel
- Sågbladet är en förslitningsdel och blir slött efter långvarigt resp. ofta återkommande användning.

  ☞ Byt sen sågbladet eller låt slipa upp det.

Underhåll

Sågbladsbyte H - I



Dra ut nätkontakten innan ni byter sågblad.

⚠ Skärrisk! Sågbladet är tungt och kan vara halt. Bär handskar vid byte av sågblad.
- Använd inte sågblad av HSS-stål
- Använd inga sågblad med sprickor eller sågblad som har ändrat form.
- Använd endast vassa sågblad.

⚠ Brännskaderisk! Strax efter sågningen är sågbladet fortfarande hett.

1. Skruva loss sågbladsövertäckningen (10). (Lossa 4 skruvar). L
2. Fäll skyddshuven (11) uppåt. Stick in en träkil genom öppningen (g), så att huven inte kan falla ner. I
3. Lossa spännskruvarna (16). I
4. Nu kan ni ta bort den främre sågbladsflänsen (13) och sågbladet (14).
5. ⓘ Rengör sågbladsflänsarna (13, 12).
6. Stick på ett nytt eller slipat sågblad.

   ⓘ Ge akt på korrekt rotationsriktning för sågbladet: Pilen på sågbladet måste visa samma riktning som pilen på skyddshuven!
7. Stick åter på den främre sågbladsflänsen.
8. Den följande sammansättningen ske i omvänd turordning.
9. Kontrollera att sågbladsövertäckningen (10) sitter fast.

Byte av träinlägg

⚠ Byt omedelbart ut slitet eller skadat träinlägg.

1. Lossa skruvarna till träinlägg (27) och ta ut det X.
2. Sätt in en nytt träinlägg och skruva fast det.

Byt återhämtningsfjädern

⚠ Byt snarast ut sliten eller avbruten återhämrningsfjäder.

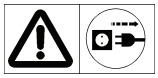
1. Demontera den ena sidan av avståndskedjan (21) R
2. Ta bort säkringssprinten (8) och dra ut bulten (19) från hållaren O.
3. Ta ut återhämtningsfjädern (20).
4. Skjut på den nya återhämtningsfjädern på bulten.
5. Den följande sammansättningen ske i omvänd turordning.

Transport

Dra ut kontakten före varje transport.

ⓘ Innan varje transport:
1. Tryck fram vaggan till sågbladet och sätt fram transportsäkringen. Säkra med stjärngreppsmuttern (22). S
2. För att transportera sågen, tar ni tag i handtaget, sätter ena foten på axeln och tippar sågen lätt mot er. I denna ställning kan sågen transporteras utan problem. T

Lagring



Dra ut nätanslutningen

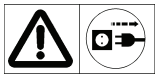
- Förvara oanvända apparater på en torr, låst plats utom räckhåll för barn.
- Observera följande före lagring under en längre period, för att förlänga sågens livstid och för att garantera att reglagen inte kärvar.
  - Utför en grundlig rengöring.
  - Behandla alla rörliga delar med en miljövänlig olja.

Använd aldrig fett!

Garantivillkor

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.

Möjliga störningar



Innan varje störningsavhjälpning
- Slå från apparaten
- Vänta tills såg står stilla
- Dra ut nätanslutningen

☞ Efter varje störningsavhjälpning skall alla säkerhetsanordningar åter sättas i drift och kontrolleras.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte efter inkoppling.	• Elavbrott • Defekt förlängningskabel • Motor eller strömbrytare defekt	• Byt säkring • Kontrollera kabeln, använd inte defekta kablar • Låt en behörig elfackman kontrollera, reparera eller byta originalreservdelar
Ingen tippfunktion	• Transportsäkringen inte borttagen	• Ta bort transportsäkringen (23)
Maskinen stannar under drift	• Sågbladet slött • För stark frammatning	• Byt sågblad (14). • Låt motorn svalna och fortsätt arbetet med mindre tryck
Brandfläckar i snittet	• Sågbladet slött	• Byt sågblad
Vridbordet går trögt	• Spån under vridbordet • Sågblad inte rätt monterat	• Byt sågblad • Ta bort spån
Återhämtningsmekanismen för vaggan fungerar inte	• Återhämtningsfjädern avbruten eller utsliten • Återhämtningsbulten har hoppar ur hållaren	• Byt återhämtningsfjädern • För in återhämtningsbulten i hållaren och säkra med en sprint
Bromsverkan för liten (Bromstid < 10 sek.)	• Motorbroms defekt • Bromsskivan sliten	• Låt kontrollera / reparera motorn eller strömbrytaren av en elektriker eller av kundservice eller låt byta ut de defekta delarna.

Teknisk data

Typbeteckning	BWS 500	
Motoreffekt P_1	3,0 kW	S 6 - 40%
Motorabgabeleistung P_2	2,2 kW	S 6 - 40 %
Nätspänning	230 V	
Nätfrekvens	50 Hz	
Tomgångsvarvtal n_0	2990 min-1	
Nätsäkring	16 A tröga	
Schutzart	IP 54	
Största sågblad Ø	500 mm Hårdmetallbestyckat sågblad	
Sågbladets fästhål Ø	30mm	
Antal tänder	36	
Sågbladets tjocklek	3,8 mm	
Snittbredd	2,8 mm	
Kapförmåga maximalt	ca. 180 mm	
Mått (längd x bredd x höjd)	875 x 980 x 920 mm	
Vikt (med tillbehör)	56,5 kg	

Pos.	Beställnings-nummer	Beteckning
1		Förmonterad apparatenhet
2	365041	Stativdel
3	365040	Sträva
4	361656	Brytare
5	360884	Motor
6	371103	Hjul
7	391647	Bricka Ø 28 x 44
8	392212	Sprint
9	365046	Sågbladsbeklädnad
10	365047	Sågbladsöverteckning
11	365048	Skyddshuv
12	361676	Sågbladsfläns bak
13	361646	Sågbladsfläns fram
14	365035	Sågblad (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15	365050	Sprint (Ø 5 x 10 mm)
16	390046	Spännskruv
17	390090	Inställningsskruv
18	365051	Vagga

Pos.	Beställnings-nummer	Beteckning
19	365042	Återhämtningsbult
20	365043	Återhämtningsfjäder
21	365044	Avståndskedja
22	365045	Stjärngreppsmutter
23	365052	Transportsäkringsplåt
24	365053	Upplagsförlängning
25	365054	Stjärngreppskruv M6 x 20
26	365055	Handtag
27	365056	Träinlägg-set
28	365057	Gaffelnyckel
29		Montagenyckel
30	365058	Längdanslag
31	365059	Säkerhetsklistermärke
32	365062	Bricka (Ø 10,5 x 30 x 2,5 mm)
33	365049	Fjäder
34	365060	Svängklaff
35	361598	Kondensator

Pred uvedením stroja do prevádzky si najprv prečítajte návod, dodržiavajte všetky uvedené pokyny a stroj správne zostavte. Až potom je možné stroj používať.

Návod starostlivo uschovajte pre prípadné neskoršie použitie.

Obsah

ES Prehlásenie o zhode	72
Obsah dodávky	72
Hodnoty hluku	72
Prevádzkové časy	72
Symboly: na stroji	72
v návode	73
Použitie kolískovej píly	73
Ostatné riziká	73
Bezpečnosť práce	73
Montáž	74
Príprava na prevádzku	75
Uvedenie do prevádzky	75
Práca s pílou	75
Údržba a čistenie	76
– Výmena pílového kotúča	76
– Výmena drevenej vložky	76
– Výmena spätnej pružiny	76
Doprava	76
Uskladnenie	77
Likvidácia, ochrana životného prostredia	77
Záruka	77
Možné poruchy	77
Technické dáta	77
Popis stroja / Náhradné diely	78

ES Prehlásenie o zhode

podľa smernice EU **2006/42/EU**

Prehlašujeme

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97
59227 Ahlen - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Kolísková píla na palivové drevo BWS 500

zodpovedá daným požiadavkám EU smernic a ustanoveniam následujúcich smernic**:**
2004/108/EU, 2006/95/EU

Následujúcie normy byly použité:
EN 60204-1:2006; EN 1870-6:2002+A1:2009; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2006: EN 61000-3-11:2000

EU skušobnú vzorku vyskúšanú prostredníctvom:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Archiv technické dokumentacie:
ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddelenie – Schinkelstr. 97
59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 08.12.2009 A.Pollmeier, obchodný riaditeľ

Obsah dodávky

- 1 kolísková píla (predzostavaná jednotka)
- 1 pilový kotouč (∅ 500 mm)
- 1 podstava
- 2 vzpery
- 1 kolíska
- 1 madlo
- 1 podélný doraz
- 1 príslušenstvo kotúča s kotúčovým krytom
- 1 podperové predĺženie
- 1 kryt pílového kotúča
- 2 kolieska
- montážne príslušentsvo
- návod

☞ Po vybalení skontrolujte obsah dodávky z hľadiska
- ➢ úplnosti
- ➢ prípadných škôd spôsobených dopravou

V prípade nezrovnalosti ohláste okamžite nedostatky svojmu dodávateľovi resp. výrobcovi. Na neskoršie reklamácie nebude braný ohľad.

Hodnoty hluku

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 príloha A

Použitie kolískovej píly na palivové drevo so sériovým pílovým kotúčom.

	Hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku na pracovisku
Voľnobeh	L_{WA} = 109 dB(A)	L_{pA} = 97 dB(A)
Pri rezaní	L_{WA} = 110 dB(A)	L_{pA} = 98 dB(A)

Tolerancia merania: 4 dB

Udané hodnoty sú emisnými hodnotami a na určitých pracoviskách nemusia presne zodpovedať. Aj keď existuje istý vzťah medzi emisnými hodnotami a emisnou hladinou hluku, nie je možné zodpovedne určiť, či sú dodatočné protihlukové opatrenia nutné, alebo nie. Faktory, ktoré na určitom pracovisku danú emisnú hladinu hluku môžu ovplyvniť, obsahujú čas účinku, zvláštnosti pracoviska, ďalšie hlukové zdroje, napr. počet strojov a ďalšie pracovné procesy. Taktiež povolené emisné hladiny na pracovisku sa líšia v jednotlivých krajinách. Táto informácia má pomôcť užívateľovi na lepší odhad ohrozenia a riziká a ich vylúčenie.

Prevádzkové časy

Prosíme Vás, aby ste sa informovali o Vašich miestnych predpisoch o ochrane proti hluku.

Symboly na stroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny v ňom uvedené.		Pred opravou, údržbou či čistením stroja vždy vypnite motor a odpojte ho od zdroja el.energie.
	Nebezpečie zranenia prstov alebo ruky pílovým kotúčom.		Noste ochranné rukavice.
	Používajte ochranu očí a uší.		Používajte pracovnú ochrannú obuv!
	Pozor pred horúcimi povrchmi píly. Nebezpečie popálenia! Nedotýkajte sa horúcich častí motora.		
	Elektrické stroje nepatria do domáceho odpadu. Stroje, ich príslušenstvo a balenie odkladajte na recyklačné miesta. Podľa smernice EU 2002/96/EU o elektro- a elektronických starých prístrojách,nie je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromaždovať a dodať k ekologické recyklacii.		

Symboly v návode

	Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia. Ak nebudete dodržiavať tieto upozornenia, môže Vaša nedbanlivosť privodiť zranenie alebo vecné škody.
	Dôležité pokyny pre správne použitie stroja. Ak sa nebudete týmito pokynmi riadiť, môžete spôsobiť poruchy na stroji.
	Užívateľské pokyny. Tieto pokyny Vám pomôžu, ako všetky funkcie optimálne využiť.
	Montáž, obsluha a údržba. Tu je vysvetlené, čo všetko je potrebné vykonať, aby Vaša píla dokonale fungovala.

Použitie kolískovej píly

- Stroj je určený na priečne rezanie palivového dreva v domácom alebo hobby-použití.
- Rezanie guľatín o priemere väčšom ako 120 mm nie je povolené, pretože tieto opracovávané kusy nejde bezpečne pevne držať.
- Je možné používať iba kvalitný pílový kotúč podľa EU 847-1 s maximálnym priemerom 400 mm.
- Rezať je možné iba drevo, ktoré je bezpečne uložené v kolíske.
- Použitie pílových kotúčov HSS (vysoko legovaná oceľ na rezanie ocele) nie je povolené, pretože táto oceľ je tvrdá a krehká. Nebezpečie zranenia pri prasknutí kotúča a následne odlietavajúcimi zbytkami pílového kotúča.
- Do tejto kapitoly patrí tiež dodržiavanie všetkých podmienok, ktoré výrobca predpisuje na prevádzku, údržbu a čistenie stroja a taktiež dodržiavanie všetkých bezpečnostných pokynov tak, ako sú v návode uvedené.
- Dodržiavajte každý súbor predpisov na zabránenie zranení, rovnako ako ostatné obecne známe pravidlá na ochranu zdravia pri práci a bezpečnostno-technické pravidlá.
- Akékoľvek iné použitie stroja, ako je tu uvedené, nespadá do okruhu použitia tejto píly. Za takto spôsobené škody všetkého druhu výrobca neručí a celú zodpovednosť preberá užívateľ píly.
- Svojvoľné zmeny na stroji vylučujú ručenie výrobcu za takto spôsobené škody všetkého druhu.
- Kolísková píla môže byť zostavovaná, užívaná a udržiavaná iba osobami, ktoré sú s pílou oboznámené a poučené o možných nebezpečiach. Opravy stroja môže vykonávať iba výrobcom schválený odborný servis.
- Pílu nepoužívajte vo výbušnom prostredí alebo na daždi.
- Z rezaného materiálu odstráňte všetky kovové časti (klinčeky apod.).

Ostatné riziká

Aj pri dodržaní všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení a predpisov, vyplývajú z účelu píly a jej konštrukcie ešte určité ostatné riziká.

Tieto riziká je možné minimalizovať, ak budete striktne dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia, pílu používať iba za účelom, ku ktorému je určená a dodržiavať pokyny v návode.

Ohľaduplnosť a pozornosť pri práci znižujú riziko zranenia osôb a škôd na majetku.

- Nebezpečie zranenia prstov či rúk pracovným náradím, (pílový kotúč) alebo náradím (napr. pri výmene pílového kotúča).
- Nebezpečie zranenia odlietavajúcimi zbytkami rezaného dreva.
- Spätný úder rezaného dreva alebo jeho kúskov.
- Prasknutie kotúča a jeho odmrštenými časťami.
- Ohrozenie el.prúdom pri použití nesprávneho či poškodeného prívodného káblu.
- Ohrozenie el.prúdom pri dotyku odokrytých súčastí el.vedenia.
- Poškodenie sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez ochranných slúchadiel.

I napriek všetkým istiacim opatreniam nie je možné ďalšie ostatné riziká vylúčiť.

Bezpečnosť práce

Drevoobrábajúce stroje môžu byť pri nesprávnom zaobchádzaní nebezpečné. Pri použití strojov na el.pohon je potrebné dodržiavať všetky základné bezpečnostné opatrenia, aby riziká ohňa, úrazu el.prúdom či zranenie osôb pri práci boli vylúčené.

Preto čítajte a dodržiavajte, pred uvedením píly do prevádzky, nasledujúce pokyny a súbor predpisov zabraňujúcich zraneniu, platných vo Vašich profesných združeniach resp. platných vo Vašej zemi, aby ste ochránili seba a ďalšie osoby.

Odovzdajte všetky bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré s pílou budú pracovať.

Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte.

- **Pred uvedením píly do prevádzky sa najprv, prostredníctvom návodu, so strojom oboznámte.**
- **Buďte pozorní. Sústreďte sa na to, čo robíte. K práci pristupujte pozorne a nikdy pílu nepoužívajte, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Stačí okamih nepozornosti a môže dôjsť k vážnym poraneniam.**

- Nepracujte v nenormálnej telesnej polohe. Postarajte sa o to, aby ste pracovali na bezpečnom mieste, pevnom podklade a vždy udržiavajte rovnováhu. Nenakláňajte sa vopred.
- Používajte vhodné pracovné oblečenie:
  - nepoužívajte žiadny voľný odev či ozdoby - tieto môžu byť zachytené pohyblivými časťami píly
  - noste protišmykové ochranné topánky
  - ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy
- Noste osobné ochranné pomôcky:
  - ochranné slúchadlá (hladina hluku na pracovisku presahuje 85 dB(A)
  - ochranné okuliare
  - pracovné rukavice (pri výmene pílového kotúča)
- Pílu prevádzkujte iba na
  - pevnom
  - rovnom
  - nešmykľavom
  - netrasiacom povrchu.
- Kolísková píla môže byť používaná iba vo vonkajšom prostredí (nemá odsávacie zariadenie na piliny a prach).
- Pracovisko udržiavajte v poriadku. Neporiadok zapríčiňuje úrazy.
- Prihliadnite a rešpektujte vplyvy okolia a podmienky:
  - Pílu neprevádzkujte počas dažďa.
  - Pílu nepoužívajte vo vlhkom či mokrom prostredí.
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie.
  - Pílu nepoužívajte v blízkosti horľavých či explozívnych látok.
- Pílu nenechávajte bez dozoru.
- Osoby mladšie ako 18 rokov nesmie pílu obsluhovať.
- Z pracoviska vykážte ostatné osoby.
  Nenechajte ďalšie osoby (najmä deti) dotýkať sa stroja alebo prívodového kábla.
  Najmä deti nesú byť v pracovnom priestore.
- Pri práci zaujmite správnu polohu. Postavte sa na stranu obsluhy čelne k pílovému kotúču.
- S rezaním začnite až v momente, keď pílový kotúč dosiahne maximálnych otáčok.
- Stroj nepreťažujte. Najlepšie pracovné výsledky dosiahnete v udanom výkonnostnom režime.
- Pílu prevádzkujte vždy iba s kompletnými a správne namontovanými ochrannými prvkami a na nich nemeňte nič, čo by mohlo znížiť bezpečnosť prevádzky.
- Ak je vložka v štrbine pílového kotúča vytlčená alebo poškodená, je potrebné ju vymeniť (umelá hmota).
- Nikdy nepoužívajte prasknuté pílové kotúče alebo kotúče, ktoré majú pozmenený tvar či formu.
- Používajte iba ostré pílové kotúče. Tupé kotúče nielenže zvyšujú nebezpečie spätného úderu, ale aj preťažujú motor.
- Nikdy nepoužívajte pílové kotúče z rýchloreznej ocele (HSS). Tieto sú tvrdé a krehké. Používať sa smú iba kotúče podľa EU normy 847-1.

⚠ Použitie nesprávnych súčastí či iného príslušenstva znamená nebezpečie zranenia. Dbajte na to, aby pílový kotúč zodpovedal technickým dátam (uvedeným v kapitole Technické dáta) a aby spĺňali uvedené rozmery. Taktiež dbajte na to, aby rezaný materiál zodpovedal účelu tohto stroja.

- Režte vždy iba jeden kus dreva. Nikdy nevkladajte do kolísky viac kusov aj keď sú spojené vo zväzku. Môže dôjsť k ich nekontrolovanému zachyteniu pílovým kotúčom a nebezpečiu poranenia.
- Dbajte na to, aby urezané kusy neboli pílovým kotúčom zachytené a odhodené.
- Nikdy pílu nepoužívajte na iné účely, ako je určená (viď kapitola Použitie kolískovej píly).
- Pred rezaním odstráňte z dreva prípadné kovové častice (napr. klinčeky).
- Taktiež dbajte na to, aby drevo neobsahovalo kábel, lano, drôt či podobné časti.
- Režte iba materiál s takými rozmermi, ktoré umožňujú bezpečné držanie v priebehu rezania.
- Maximálna dĺžka rezaného materiálu je 2 m. Minimálna dĺžka nesmie byť menšia ako 20 cm.
- Je možné rezať iba drevo do priemeru 120 mm, tým je vylúčený nebezpečný zvratný rez.
- Pri práci vždy udržujte bezpečný odstup od pílového kotúča a ostatných pohyblivých časti píly.
- Po vypnutí píly kotúč dobieha. Ak chcete odstrániť piliny, triesky a ďalšie nečistoty, počkajte na úplne zastavenie kotúča.
- Nikdy nebrzdite pílový kotúč postranným tlakom.
- Odstránenie zbytkov rezania z okruhu pílového kotúča nikdy nevykonávajte rukou.
- Odstráňte zbytky po rezaní (tak, ako požiadavky vyžadujú) od stroja, aby ste neznížili bezpečnosť na pracovisku. To isté platí pre triesky, odvod pilín a triesok musí zostať voľný.
- Vypnite motor a stroj odpojte od siete vytiahnutím sieťovej zásuvky pri:
  - Opravách
  - Údržbe a čistení
  - Odstraňovaní porúch (k tomu patrí i odstránenie zbytkov po rezaní)
  - Kontrola prívodného kábla, či nie je poškodený alebo zamotaný.
  - Preprave píly
  - Výmene pílového kotúča
  - Opustení píly (i krátkych prerušeniach práce)
- O svoju pílu sa pozorne starajte:
  - Pre lepšie výsledky práce udržiavajte kotúč ostrý a čistý.
  - Dodržiavajte údržbové pokyny a pokyny pre event. výmenu častí píly.
  - Madlá udržiavajte čisté a suché. Pozor na mastnoty či olej.
- Pílu kontrolujte na prípadné možné poškodenia:
  - Pred každým ďalším použitím píly, ochranné prvky na píle a prípadne ľahko poškodené diely preskúšajte, aby spĺňali bezchybnú funkčnosť, ktorá je im určená.
  - Taktiež preskúšajte, či pohyblivé časti píly plnia svoju funkciu, nie sú blokované či poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňali všetky podmienky pre zaručené bezchybné funkčnosti stroja.
  - Poškodené ochranné prvky a ďalšie diely je treba opraviť alebo vymeniť. Tieto práce musí vykonávať odborný servis, ak nie je v tomto návode uvedené inak.
  - Taktiež poškodené alebo nečitateľné samolepky na stroji je treba vymeniť.
- Nikdy nenechajte náradie v stroji!
  Pozorne sa uistite, že pred zapnutím píly sú montážne kľúče alebo zriaďovacie náčinie z píly odstránené.
- Nepoužívanú pílu skladujte v suchej, uzamknutej miestnosti vždy z dosahu detí.

Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie prívodného kábla je podľa IEC 60 245(H 07 RN-F) s priečnym prierezom vodiča najmenej
  - 1,5 mm^2 pri dĺžke kábla do 25 m
  - 2,5 mm^2 pri dĺžke kábla cez 25 m
- Dlhé a tenké káble zapríčiňujú napäťový výpadok. Motor nedosiahne svojho maximálneho výkonu, funkcia píly je znížená.
- Vidlice a spojovacie prvky na prívodnom káble musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu, ktorý má rovnakú mechanickú pevnosť, alebo týmito materiálmi potiahnuté.
- Chráňte sa pred úrazom el.prúdom. Zamedzte dotyku tela s uzemnenými časťami stroja.
- Vidlica a zásuvka na káble musia mať ochranu proti tlakovej vode.
- Pri použití káblového bubna kábel celkom odviňte.
- Kábel používajte iba za účelom jeho funkcie. Chráňte kábel pred teplom, olejom alebo ostrými hranami. Pri odpojovaní vidlice zo siete neťahajte za kábel.
- Prívodový kábel pravidelne kontrolujte a ak je poškodený, nechajte ho v servise opraviť alebo vymeniť.
- Pri naťahovaní prívodového káblu dbajte na to, aby kábel nebol prerušený alebo pokrčený a aby spojovacia vidlica so zásuvkou neboli vlhké.
- Predlžovací kábel pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ho vymeňte.
- Nikdy nepoužívajte poškodený kábel.
- Vo vonkajšom prostredí použite iba k tomu povolený a označený kábel.
- Nikdy nepoužívajte provizórne elektrické pripojenie.
- Ochranné el.prvky nikdy nepremosťujte alebo nevyraďujte z prevádzky.
- Pílu pripojte výhradne cez prúdový chránič (30mA).

⚠ El. prípoj resp. opravy na el. častiach stroja môže vykonávať iba koncesovaný servis. Je potrebné dodržiavať miestne predpisy a najmä ochranné opatrenia z hľadiska el.bezpečnosti.

⚠ Opravy ostatných častí píly vykonáva buď výrobca alebo taktiež výrobcom uznané servisné stredisko.

⚠ Používajte iba originálne diely, príslušenstvo alebo ostatné časti stroja. Pri použití iných náhradných dielov či iného príslušenstva sa vystavujete nebezpečiu poranenia. Za takto spôsobené škody všetkého druhu nepreberá výrobca zodpovednosť.

Montáž- Zostavenie píly

Montáž vypínača

A Vypínač(4) priskrutkujte na podstavec vypínača(a). Na to použite 4 skrutky M4x10.

Montáž stojana

B Nasuňte na každú stranu podložku a koliesko(6) na os predzostavanej jednotky stroja(1). Zaistite ju vždy jednou podložkou a závlačkou.

C Priskrutkujte vzpery(3) k stojanu(2).(2x skrutky M8x45 s podložkou a maticou).

D - F Priskrutkujte stojan so vzperami(2) k predzostavanej jednotke stroja(1).(2x skrutky M8x45,2x skrutky M8x75,8x podložka s priemerom 9 mm a 4x maticeM8).

Montáž krytu pílového kotúča a montáž pílového kotúča

F - G Naskrutkujte príslušenstvo pílového kotúča(9) spolu s ochranným krytom na základnú dosku motora(b).(4x skrutky 8x20,podložky a matice)

⚠ **Nebezpečie porezania!** Použite ochranné rukavice.

H Nasuňte prírubu pílového kotúča(12) na motorový hriadeľ a zaistite závlačkou(15).

I Odstráňte napínacie skrutky(16) z hriadeľa motora. Pridržte vidlicovým kľúčom(28) prírubu(13) a uvoľnite montážnym kľúčom(29) napínacie skrutky (otáčanie proti smeru hodinových ručičiek). Nasuňte potom pílový kotúč(14),prírubu(13) a podložku(32)(priemer 10x35) na motorový hriadeľ a všetky diely zaistite napínacími skrutkami(16)(M10x25).(ťažný moment 30-35 Nm).

ⓘ Pozor na smer otáčania pílového kotúča (viď šípky na kotúči a kotúčovom ochrannom kryte).

J - K Prestrčte zriaďovaciu skrutku(17) spolu s podložkou cez kryt pílového kotúča(9). Namontujte ďalšiu podložku so šesťhrannou maticou(f) (ešte nie pevne uťahovať). Naskrutkujte zriaďovaciu skrutku do závitu v jednotke píly(1). Zriaďovacou skrutkou(17)

regulujete polohu krytu vzhľadom k polohe pílového kotúča. Tento kryt musí byť v paralelnej polohe voči pílovému listu. Teraz utiahnite maticu (f) celkom pevne.

L Naskrutkujte celkový kryt kotúča (10).

Montáž kolísky

M Naskrutkujte kolísku(18) na predzostavenú jednotku píly. Skrutky utiahnite rukou celkom pevne a potom ich uvoľnite zhruba o polovicu otáčky. Kolíska musí zostať pohyblivá.

Montáž vratného čapu

N - O Vratný čap (19) spolu s vratnou pružinou(20) naskrutkujte na držiak©. Veďte vratný čap cez otvor v držiaku(d).

⚠ Vratný čap(20) musí pred držiakom priliehať. Zaistite čap poistnou závlačkou(8).

Istenie pri preprave a odstupná reťaz

P Skrutky(M8x55) s podložkou veďte do horného vývrtu kolísky(18) a zaistite ich opäť podložkou a maticou.

Q Naskrutkujte hviezdicovou držiacou maticou na koniec závitu. Do dolného vývrtu v kolíske vstrčte skrutky(M8x45) s podložkou a odstupnou reťazou. Všetky časti zaistite podložkou a samoistiacou maticou.

R – S Nasaďte prepravné istenie(23) – ako je vidieť na obr. **R**- na skrutky a zaistite ich protimaticou.

ⓘ Protimatice neuťahujte príliš pevne. Transportné istenia musia zostať pohyblivé.

Skrutky veďte príložkou(e)stojana a koniec odstupnej reťaze nasaďte na koniec skrutku. Potom reťaz zaistite maticou.

Montáž predĺženia kolísky

U Zaveďte predĺženie kolísky (24) do kolísky a zaistite ho hviezdicovou maticou(25).

Montáž pozdĺžneho dorazu (dorazu dĺžky reziva)

Nasuňte pozdĺžny doraz(30) do kolísky a zaistite ho hviezdicovou maticou(35).

Montáž madla kolísky

V Priskrutkujte madlo (26) dvomi skrutkami(M8x15) spolu s podložkami ku kolíske.

Príprava na prevádzku

ⓘ Aby ste dosiahli perfektnú funkciu píly, dodržiavajte uvedené pokyny:

- Pílu postavte na pracovisko, ktoré spĺňa tieto podmienky:
  - vonkajšie prostredie
  - nešmýkavé
  - pevný, nechvejivý podklad
  - rovný
  - bez nebezpečia prekotenia
  - dostatočné osvetlenie
- Aby bolo rezanie ešte bezpečnejšie, zaistite pílu proti samovoľnému posunu.
- Pred každou prevádzkou ešte preskúšajte:
  - či prípojkový kábel je v poriadku (praskliny, zareznutie atď.)

    ⚠ Ak je kábel poškodený, nepoužívajte ho.
  - či drevená vložka je v poriadku
  - či pílový kotúč je v dokonalom poriadku
  - či je kolíska funkčná
- Nepoužívajte nikdy pílové kotúče, ktoré sú prasknuté alebo majú pozmenený tvar.
- Nikdy nepoužívajte pílové kotúče z rýchloreznej ocele.
- Poškodenú drevenú vložku bezpodmienečne ihneď vymeňte.
- Zaujmite správnu pracovnú polohu. Postavte sa na obslužnú stranu píly, čelom ku smeru otáčania pílového kotúča.

Uvedenie do prevádzky

Smer otáčania pílového kotúča

ⓘ Dbajte na správny smer otáčania ⬇ pílového (11) kotúča. Viď šípka na kotúčovom kryte.

Výber pílového kotúča

⚠ Dávajte pozor na to, aby ste pri voľbe pílového kotúča nepoužili kotúč poškodený či tupý a priemer spínacieho otvoru bol 30 mm (viď typový štítok)

ⓘ Pripojenie k sieti el. energie

Porovnajte udané napätie na typovom štítku s napätím vo Vašej sieti, napr. 230 V a pílu pripojte do zásuvky, ktorá zodpovedá predpisom el.bezpečnosti.

ⓘ Použite ochrannú zásuvku s napätím 230 V a prúdovým chráničom s vybavovacím prúdom 30 mA.

ⓘ Istenie: 16 A pomalé

Spínač- zapnuté / vypnuté

Pílu nesmiete používať, ak je spínacie zariadenie poškodené napr. sa nedá vypnúť. Poškodený spínač je treba vymeniť. Túto prácu môže vykonávať iba servisné stredisko.

Zapnutie píly

Stlačte zelené tlačidlo (I) na spínači.

ⓘ Pri výpadku prúdu sa stroj automaticky vypne. Ak ho chcete opäť spustiť, stlačte opäť zelené tlačidlo (I).

Vypnutie píly

Stlačte červené tlačidlo (O) alebo červené tlačidlo na žltom kryte spínača. Pílový kotúč je vybavený motorovou brzdou a v priebehu 10 sec sa zastaví.

⚠ Pílu nesmiete používať, ak motorová brzda nie je funkčná tzn. ak po vypnutí píly nedôjde k zastaveniu pílového kotúča do 10 sec.

Práca s pílou

⚠ Pred začiatkom práce dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny – len tak môžete znížiť riziko zranenia na najmenšiu mieru.

- Pílový kotúč, vložka pílového kotúča a spätná pružina sú v poriadku a funkčné?
- Pracovisko je upratané?
- Pílu nesmiete použiť skôr ako si neprečítate tento návod a nebudete dodržiavať všetky uvedené pokyny. Súčasne s tým dávajte pozor, aby píla bola zostavená podľa tu uvedeného popisu.

⚠ Pred všetkými prácami na stroji, alebo pred nastavením píly (napr.výmena pílového kotúča)
- Pílu vypnite
- Počkajte na úplné zastavenie kotúča
- Odpojte od siete vytiahnutím vidlice prívodového kábla zo zásuvky

⚠ Okrem toho ešte dodržiavajte tieto dôležité body:

- Postavte sa mimo nebezpečný okruh.
- Vložte drevo do kolísky. Režte drevo rovnakomerným tlakom.
- Neodstraňujte nikdy voľné triesky, piliny a odrezky rukou.

⚠ Vždy a za každých okolností dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Pracovné pokyny

1. Zaistite pílu proti posunu.
2. Rezaný materiál vložte do kolísky.

   ⚠ Nerežte drevo silnejšie ako Ø 18 cm.

   ☞ Vytiahnite výsuvnú podperu (24) z kolísky na dĺžku dreva a zaistite ju hviezdicovými skrutkami (25).

   ☞ Rovnako dlhých polien docielite, ak vytiahnite dĺžkový doraz (30) na požadovanú dĺžku polena a opäť ho zaistíte hviezdicovými skrutkami.
3. Teraz uchopte oboma rukami madlo (26) a tlačte kolísku rovnakomerne k pílovému kotúču. Nevykonávajte spätné pohyby!

   ⓘ Zabráňte otáčaniu rezaného dreva v kolíske. Vruby v kolíske zabraňujú pootočeniu materiálu pri rezaní.

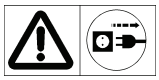
   ☞ Netlačte kolísku s rezaným drevom príliš silno na kotúč. Otáčky motora by nemali príliš poklesnúť!
4. Po reze sa kolíska samočinne vracia do východzej polohy tlakom spätnej pružiny.

   ⓘ Vo východzej polohe je celý pílový kotúč, vrátane rezných zubov, zakryť krytom.

   ⓘ Ak je spätná pružina (20) prasknutá, nevracia sa kolíska samostatne do východzej polohy.

   ⚠ Nikdy nerežte bez, alebo s poškodenou spätnou pružinou!
5. Po vykonaní rezu rezané drevo posuňte.

Údržba a čistenie



Vždy pred údržbou alebo očistou stroja
- **Vypnite pílu**
- **Počkajte na úplné zastavenie kotúča**
- **Odpojte stroj od zdroja el. energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky**

Určité práce na údržbe a očiste, ktoré tu nie sú uvedené, môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko.

Ak je pri týchto prácach potrebné odstrániť niektoré ochranné prvky na stroji, dávajte pozor na to, aby tieto boli opäť správne namontované späť a preskúšané.

Používajte iba originálne náhradné diely. Použitie iných dielov môže viesť ku škodám na zdraví či majetku.

Čistenie

ⓘ Aby ste udržali funkčnosť píly, dodržiavajte tieto pokyny:

- Nikdy stroj nečistite tlakovou vodou.
- Odrezky, piliny a prach odstraňujte štetcom alebo vysávačom.
- Pravidelne čistite a olejujte všetky pohyblivé diely (napr. zavesenie pílového krytu či zavesení kolísky alebo spätný čap. O)

  ⓘ **Nikdy nepoužívajte mazací tuk!**

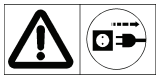
  ☞ Na mazanie použite napr.olej na šicie stroje, riedke hydraulické oleje alebo ekologický olejový sprej.
- Dávajte pozor na to, aby **pílový kotúč nebol hrdzavý a neboli na ňom zbytky živice.**
- Povrch kolísky udržiavajte čistý a odstráňte **zbytky živice**.

  ⓘ Živicu odstráňte obvyklými domácimi prostriedkami alebo špeciálnym sprejom.
- Pílový kotúč je opotrebovaný a po dlhšom a častom použití sa otupí.

  ☞ V tom prípade je treba ho vymeniť alebo nechať nabrúsiť.

Údržba

Výmena pílového kotúča



Pred výmenou pílového kotúča odpojte stroj od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

⚠ **Nebezpečie porezania!** Pílový kotúč je relatívne ťažký a môže sa zošmyknúť. Noste ochranné rukavice.

- Nepoužívajte pílové kotúče z rýchloreznej ocele.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré sú prasknuté alebo majú pozmenený tvar.
- Pílové kotúče použite iba dokonale ostré.

⚠ **Nebezpečie popálenia!** Krátko po skončení rezania je kotúč horúci.

1. Odskrutkujte kryt pílového kotúča(10) (uvoľniť 4 skrutky). L
2. Vyklopte kryt pílového kotúča(11) .Do otvoru(g) vstrčte drevený klin, aby sa kryt opäť nesklopil. I
3. Uvoľnite napínaciu skrutku(16). I
4. Teraz je prednú kotúčovú prírubu (13) a kotúč (14) zložiť.
5. ⓘ Očistite kotúčové príruby (13,12).
6. Nasaďte nový kotúč.

   ⓘ Pozor na správny smer otáčania kotúča: Šípka na pílovom kotúči a šípka na kryte kotúča musia mať rovnaký smer.
7. Nasaďte opäť prednú prírubu.
8. Ďalšie zostavenie a kompletizácia nasleduje v opačnom poradí ako demontáž.
9. Skontrolujte kryt (10) či je pevne usadený.

Výmena drevenej vložky

⚠ Opotrebovanú alebo poškodenú vložku je treba ihneď vymeniť.

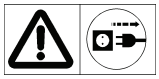
1. Uvoľnite skrutky vložky (27) a vložku vytiahnite. X
2. Nasaďte novú vložku (27) a skrutky opäť pevne utiahnite.

Výmena spätnej pružiny

⚠ Opotrebovanú či prasknutú spätnú pružinu je treba bezpodmienečne vymeniť.

1. Odmontujte na jednej strane dištančnú reťaz (21). R
2. Vytiahnite závlačku (8) a vytiahnite čap (9) z držiaka. O
3. Vytiahnite spätnú pružinu (20).
4. Nastrčte novú spätnú pružinu na čap.
5. Ďalšia montáž nasleduje v opačnom poradí ako demontáž.

Doprava



Pred každou zmenou stanovišťa odpojte stroj od siete.

Skladovanie

Odpojiť od siete.

- Pílu skladujte v suchej a uzamknutej miestnosti, kam deti nemajú prístup.
- Pred dlhodobejším uskladnením splňte nasledujúce body:
  - Vykonajte dokonalú očistu stroja.
  - šetky pohyblivé časti ošetrite ekologickým olejom.

Nikdy nepoužívajte mazací tuk!

Likvidácia, ochrana životného prostredia

Keď Vaše zariadenie jedného dňa doslúži, alebo ho už nebudete potrebovať, v žiadnom prípade zariadenie nevyhadzujte do domáceho odpadu, ale zlikvidujte ho ekologicky. Odovzdajte zariadenie v zberni, zaoberajúcej sa ekologickou likvidáciou. Tu je možné separovať plastové a kovové diely a postúpiť ich k opätovnému spracovaniu. Informácie k tejto téme obdržíte na správe Vašej obce alebo mesta.

Záruka

Prosíme o prečítanie priloženého záručného listu.

Možné poruchy

Pred každou opravou
- **Vypnite pílu**
- **Počkajte na zastavenie kotúča**
- **Odpojte od siete**

☞ Po každej oprave je treba vyskúšať, či všetky ochranné prvky sú správne namontované a sú funkčné.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Po zapnutí stroj nebeží.	• Výpadok prúdu. • Poškodený prívodový kábel. • Pokazený motor alebo spínač.	• Skontrolujte poistky. • Skontrolujte kábel. Poškodený kábel vyraďte a nepoužívajte. • Motor alebo spínač nechajte preskúšať v v servise a nechajte ho vymeniť (používať iba originálne diely)
V priebehu rezania sa kotúč zastaví.	• Tupý kotúč. • Prílišný tlak na kotúč.	• Pílový kotúč nabrúste resp. vymeňte. • Nechajte motor vychladnúť a ďalej pracujte s menším tlakom na kotúč.
Spáleniny na reze.	• Tupý kotúč	• Kotúč nabrúste resp. vymeňte.
Píla vibruje.	• Pílový kotúč je príliš opotrebovaný. • Kotúč nie je správne nasadený.	• Kotúč vymeňte alebo nabrúste. • Kotúč správne upevnite.
Spätný mechanizmus na kolíske nie je funkčný.	• Spätná pružina je prasknutá alebo opotrebovaná. • Spätné čapy sú vyskočené z držiaka.	• Vymeňte spätnú pružinu. • Spätné čapy vráťte do držiakov a zaistite závlačkou.
Malý brzdný účinok (čas na zastavenie je dlhší ako 10 sec.)	• Poškodená motorová brzda	• Opravu zverte autorizovanému servisu

Technické dáta

Typ	BWS 500
Výkon motora P_1	3,0 KW S 6 – 40 %
Výkon motora P_2	2,2 KW S 6 – 40 %
Sieťové napätie	230 V~
Sieťová frekvencia	50 Hz
Otáčky motora bez zaťaženia	2990 min $^{-1}$
Istenie	16 A pomalá
Stupeň krytia	IP 54
Pílový kotúč tvrdený max.priemer	∅ 500 mm
Priemer otvoru v kotúči	∅ 30 mm
Počet zubov	36
Tlstota kotúča	2,8 mm
Šírka rezu	3,8 mm
max. priemer reziva	cca. ∅ 180 mm
Rozmery stroja v mm (dĺžka x šírka x výška)	875 x 980 x 920 mm
Hmotnosť	56,5 kg

Popis stroja / Náhradné diely

Poz. č.	Obj.číslo	Názov
1		Predzostavená jednotka stroja
2		Stojan (podstava)
3	365040	Vzpäry
4	365041	Spínač
5	365042	Motor P 3,0 kW
6	365043	Koliesko
7	365044	Podložka Ø 28 x 44
8	365045	Závlačka
9	365046	Kryt kotúča
10	365047	Kryt kotúča
11	365048	Ochranný kryt (kapota)
12	365050	Zadná príruba
13	365049	Predná príruba
14	365035	Pílový kotúč (Ø 500 mm x 30 x 2,8)
15		Splint
16		Napínacia skrutka
17		Regulačná skrutka
18	365051	Kolébka

Poz. č.	Obj.číslo	Názov
19		Spätné čapy
20		Spätná pružina
21		Dištančná reťaz
22		Hviezdicová matica
23	365052	Istiaci prepravný plech
24	365053	Výsuvná podpera
25	365054	Hviezdicové skrutky M6x10
26	365055	Madlo
27	365056	Sada drevených vložiek
28		Vidlicový kľúč
29	365057	Montážny kľúč
30	365058	Doraz dĺžky polena
31	365059	Bezpečnostné samolepky
32		Podložka (Ø 10,5 x 30 x 2,5mm)
33		Pružina
34	365060	Otočná klapka
35		Hviezdicové skrutky M6x20

Pri ďalších poruchách sa spojte s našim servisným strediskom.

✆ **Mountfield servis: Tel. +420 255 704 333**

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstr. 97, 59227 Ahlen
Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de